

标段编号： 2018-440305-48-01-704632005001

深圳市建设工程监理招标投标 文件

标段名称： 南山交警大队新综合楼监理

投标文件内容： 资信标文件

投标人： 中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

日期： 2025年12月08日

工程编号：2018-440305-48-01-704632005001

深圳市建设工程监理类招标 投标文件

工程名称：南山交警大队新综合楼监理

投标文件内容：资信标部分/业绩文件

投标人：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

日期：2025 年 12 月 08 日

1. 履约评价
投标人近 3 年履约评价情况

企业名称	中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司	成立日期	2021-05-14
企业法人代表	冉鹏	企业性质	国有企业
主要资质证书	房屋建筑工程监理甲级 市政公用工程监理甲级	是否为中小企业	否
履约评价情况	1.工程名称：山樾湾花园项目全过程工程咨询 ；履约评价等级或得分：很满意；评价时间：2025/11/30；评价单位：深圳市新建投资发展有限公司 2.工程名称： / ；履约评价等级或得分： / ；评价时间： **/**/**；评价单位： / 3.工程名称： / ；履约评价等级或得分： / ；评价时间： **/**/**；评价单位： / 4.工程名称： / ；履约评价等级或得分： / ；评价时间： **/**/**；评价单位： / 5.工程名称： / ；履约评价等级或得分： / ；评价时间： **/**/**；评价单位： /		

注：提供近 3 年（从本工程截标之日起倒推，以建设单位出具的评价证明文件时间为准）投标人获得建设单位履约评价证明文件（不超过 5 项，若提供超过 5 项，统计时只计取前 5 项）。若一个项目存在多项履约评价的，以最晚时间出具的履约评价为准，且只按一项履约计取。提供相关证明材料扫描件。

1.1. 山樾湾花园项目全过程工程咨询

1.1.1. 合同关键页

汉京Hanking.

山樾湾花园项目全过程工程咨询服务合同
合同编号：新建工合字[2023]第 060 号

正本



山樾湾花园项目

全过程工程咨询服务合同



甲方：深圳市新建投资发展有限公司

乙方：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司



汉京Hanking.

山樾湾花园项目全过程工程咨询服务合同
合同编号：新建工合字[2023]第 060 号

合同协议书

委托人（甲方）：深圳市新建投资发展有限公司工程咨询人（乙方）：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

根据《中华人民共和国民法典》、《中华人民共和国建筑法》等有关法律、法规、规章，并结合广东省、深圳市及南山区的有关规定，遵循平等、自愿、公平和诚信的原则，三方就下述工程委托工程咨询与相关服务事项协商一致，订立本合同。

一、工程概况

1. 工程名称：山樾湾花园
2. 工程地点：深圳市南山区
3. 工程规模：项目占地面积约 6.3 万平方米，总建筑面积约 57.9 万平方米。拟建多栋高层建筑、商业办公及配套幼儿园等，住宅建筑高度约 120 米，整体拟设 2~3 层地下室。
4. 工程建安总投资：约 33.9 亿元
5. 其他： /

二、服务阶段与服务内容

（一）本项目全过程工程咨询服务阶段包括：

- ☐ 项目策划阶段
- ☐ 可行性研究阶段
- ☐ 工程规划阶段
- ☒ 勘察与设计阶段
- ☒ 招标与采购阶段
- ☒ 施工及保修阶段
- ☐ 运营管理阶段
- ☐ 其他： /

汉京Hanking.山樾湾花园项目全过程工程咨询服务合同
合同编号：新建工合字[2023]第 060 号

(二) 本项目全过程工程咨询服务内容包括：

1. 全过程工程项目管理（以下简称：“项目管理”）：

☒ 项目计划统筹及总体管理

☒ 项目策划管理

☒ 设计管理

☒ 工程勘察管理

☒ 技术管理

☒ 进度管理

☒ 投资管理

☒ 质量管理

☒ 安全生产管理

☒ 项目组织协调管理

☒ 招标采购管理

☒ 合同管理

☒ 档案管理

☒ 报批报建管理

☒ 信息管理(含BIM咨询及信息化应用管理)

☒ 风险管理

☒ 竣工验收收尾及移交管理

☐ 工程结算管理

☐ 项目智慧运维研究管理

☐ 施工图精细化审图管理

☐ 后评价工作及与项目建设管理相关的其他工作

汉京Hanking.

山樾湾花园项目全过程工程咨询服务合同
合同编号：新建工合字[2023]第 060 号

2.其他：

☒全过程工程咨询单位依法承担与项目管理工作相应的法律责任。

三、合同文件构成

本协议书与下列文件一起构成合同文件：

- 1.标准、规范及有关技术文件；
- 2.双方有关工程的洽商、变更等书面协议或文件。

四、项目主要负责人

项目总负责人姓名：马之建，身份证号码：230103198008136636，注册证书号：[建]
渝 1502022202300227，联系电话：13322987980，电子邮箱：77350020@qq.com，通讯地
址：深圳市福田区紫竹六道 49 号敦煌大厦 12A-D。

五、双方的权利义务

（一）甲方的权利

1. 甲方对影响项目投资、进度、质量、安全、环境保护、文明施工等事项进行合理调整的审批权和决定权，乙方应按照甲方调整后的目标对整个项目管理进行相应调整。
2. 甲方有权对乙方人员不符合法律、法规或其他不符合乙方职业道德的行为予以制止，并视其具体行为要求乙方赔偿。

（二）甲方的义务

1. 为乙方提供现场办公条件，包括办公设施、网络等。
2. 为乙方项目人员办理自由进出施工现场的手续。
3. 应配合乙方开展工作，应及时将以下事项的时间、地点等信息通知乙方：
 - （1）项目例会、专题会议的召开时间、地点；
 - （2）工程进度、质量和安全等检查活动的时间；
 - （3）分部工程、重点工序和关键部位、样板工程、隐蔽工程等验收的时间、地点；
 - （4）施工图纸以外的现场签证项目实施前后、工程量各方联测的时间、地点；
 - （5）按照本项目权责手册，涉及乙方参与处理的事项。
4. 应乙方工作需求，及时提供工程实施过程中的文件资料，包括：施工进度计划、

汉京Hanking.

山樾湾花园项目全过程工程咨询服务合同
合同编号：新建工合字[2023]第 060 号

会议纪要、监理月报、第三方检查报告、材料验收资料、施工方案等。

5. 按时、足额地向乙方支付服务费。

（三）乙方的权利

1. 在合同规定期限内，依本合同约定收取服务酬金。
2. 对项目投资、进度、质量、安全、环境保护、文明施工等行使监督权。
3. 参与项目的沟通与协调。
4. 依据合同约定，乙方有权获得甲方给予的必要协助。
5. 法律规定的其他权利。

（四）乙方的义务

1. 乙方在服务期内，应当履行本合同中约定的义务。
2. 乙方收到甲方提供的工程原始资料后，应仔细阅读，如发现任何不明晰、错误、失误或缺陷，应向甲方提出书面意见，并自行负责其对甲方提供资料理解的准确性。
3. 乙方对各类承包人违反合同约定的投资、进度、质量、安全要求，乙方应当及时向甲方反馈。因不可抗力导致委托本合同不能全部或部分履行，乙方不承担责任。
4. 乙方应当按照法律、法规，工程建设强制性标准及全过程工程咨询合同实施全过程工程咨询，对所监督管理工程的投资、进度、质量、安全等进行监督检查。
5. 乙方对甲方提供的有关文件材料负保密义务，并仅限于本项目的工作。
6. 乙方在履行合同义务时，应严格按照国家法律法规、强制性国家标准以及合同约定履行职责，维护甲方的合法利益，保证服务成果的质量，运用合理的专业技术和经验知识，按照有经验的咨询人为同等规模、性质和复杂程度的项目提供同等咨询服务时应有的职业标准，谨慎、勤勉地履行其在合同下的责任和义务。

六、合同费用及支付方式

合同价：人民币（大写）：贰佰叁拾万肆仟元整/年，小写（¥：2,304,000 元/年）；
本费用是以乙方投入项目人员六人计费，其组成和计算详见附件一，人工单价已考虑了人员综合费用，公司管理费、利润和税金（乙方开具 6%增值税专用发票）等。

支付方式：

1. 每月按照 192,000 元支付，不足一个月按实际服务天数计取，日费用计算标准：
 $192,000/30=6,400$ （元/天）；

汉京Hanking.

山樾湾花园项目全过程工程咨询服务合同
合同编号：新建工合字[2023]第 060 号

2. 每月 10 日支付上一月度服务费用。

说明：如乙方投入项目服务人员数量发生变动时，乙方工程咨询服务费用由甲乙双方另签署补充协议解决。

七、服务期限

全过程工程咨询服务期：暂定 2023 年 9 月 20 日-2024 年 9 月 19 日。期满后自动延期或以甲方书面通知为准；合同履行起始日为合同签订日或以甲方书面通知开展实际工作为准。

八、结算

全过程工程咨询服务期间暂按 2,304,000 元/年支付。最终以乙方实际服务时间和投入人力数量结算。

九、双方承诺

1. 乙方向甲方承诺：按照本合同约定提供工程咨询与相关服务，乙方不存在可能使其在履行合同义务时引起利益冲突的事项，包括与项目的工程总承包、施工、材料设备供应单位之间不存在利害关系。

2. 甲方向乙方承诺：按照本合同约定支付费用，按照本项目《监管协议》、《权责手册》及其它合作协议、有关会议纪要等项目管理文件规定，切实配合乙方的工作，包括项目资料提供、会议通知、检查活动通知、验收活动通知等等。

十、争议解决

本合同争议进行调解时，向项目所在地人民法院提起诉讼。

十一、合同份数

本合同一式捌份，正本贰份，甲方壹份，乙方壹份；副本陆份，甲方贰份，乙方肆份。当正本与副本内容不一致时，以正本为准。

十二、附件

附件一：“山樾湾花园项目”全过程工程咨询服务费报价表

附件二：全过程工程咨询服务人员配置表

十三、合同生效

汉京Hanking.

山榭湾花园项目全过程工程咨询服务合同
合同编号：新建工合字[2023]第 060 号

- 1. 合同订立时间：2023 年 9 月 20 日
- 2. 合同订立地点：深圳市南山区
- 3. 本合同经双方法定代表人或其委托代理人签名并加盖公章后生效。

甲方：深圳市新建投资发展有限公司 (公章)	乙方：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司 (公章)
法定代表人： 委托代理人：	法定代表人： 委托代理人：
签约日期：2023. 9. 20	签约日期：2023. 9. 20
住所：深圳市南山区登良路南侧 汉京大厦 21C (21H)	住所：深圳市南山区粤海街道高新区社区高 新南一道 013 号赋安科技大楼 B 座 902
纳税识别号：91440300685378988X	纳税识别号：91440300MA5GRHBX4Y
开户银行：工行深圳高新园南区支行	开户银行：中国农业银行深圳香蜜湖支行
帐号：4000027209200351116	帐号：4100 7000 0400 35563
电话：0755-26716156	电话：0755-23618259
传真：	传真：
邮政编码：518054	邮政编码：518054

1.1.2. 履约评价

CISDI 中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司 标准化文件

顾客满意调查表

顾客名称:	深圳市新建投资发展有限公司			
接受访问人:	联系电话:	15920069352		
工程项目名称:	山榭湾花园项目			
调查内容	满意程度评价			
	很满意	满意	基本满意	不满意
请您在要选择的 () 内打✓				
1、人员服务态度	(✓)	()	()	()
2、业务水平:				
a 预控能力	(✓)	()	()	()
b 事中发现、处理问题能力	(✓)	()	()	()
c 项目文件全面性、准确性	(✓)	()	()	()
3、工作效率:				
a 问题处理及时性	(✓)	()	()	()
b 文件交付及时性	(✓)	()	()	()
c 与顾客沟通及时性	(✓)	()	()	()
4、目标控制满意程度:				
a 质量、环境和职业健康安全目标	(✓)	()	()	()
b 进度目标	(✓)	()	()	()
c 投资目标	(✓)	()	()	()
5、项目负责人组织协调和沟通能力	(✓)	()	()	()
6、顾客意见、建议与要求:				

本表适用于工程监理、项目管理、工程咨询、全过程咨询类项目

地址: 深圳市南山区粤海街道高新区社区高新南一道013号航天科技大楼B座902 邮编: 518054
电话: (0755) 23618259

2. 企业业绩

近 3 年企业业绩一览表

- | | | |
|---|--------------------|-------------------|
| 1.合同名称：华医国际医院项目工程监理；合同金额：9679.51 万元； | 合同签订时间：2024/06/14； | 建设单位：湖南华医国际医院有限公司 |
| 2.合同名称：华医国际医院眼科中心项目工程监理合同；合同金额：393.4 万元； | 合同签订时间：2024/06/14； | 建设单位：湖南华医国际医院有限公司 |
| 3.合同名称：蛇口渔港升级改造工程一期-桩基础、基坑支护及道路监理合同；合同金额：446.985772 万元； | 合同签订时间：2025/10/30； | 建设单位：深圳市南山区建筑工务署 |
| 4.合同名称：晨曦 6.7w 吨金属镍湿法项目；合同金额：1062 万元； | 合同签订时间：2024/11； | 建设单位：晨曦金属有限公司 |
| 5.合同名称：印尼瑞浦兰钧有限公司电池厂建设项目(标段二)；合同金额：310.5 万元； | 合同签订时间：2025/3/1； | 建设单位：印尼瑞浦兰钧有限公司 |

注：投标人近 3 年（从本工程截标之日起倒推，以合同签订时间为准）投标人自认为最具代表性的类似监理业绩。提供合同关键页（须体现项目名称、合同范围、合同金额、合同签订时间、合同双方签章），如上述证明材料均未能体现相应业绩指标，则可另行补充由项目建设单位出具的证明材料进行辅证；业绩不超过 5 项，若超过 5 项，统计时只计取前 5 项业绩。1 份合同仅计取 1 个业绩，若一份中标通知书签订多个合同，按所提供合同数量计取。

2.1. 华医国际医院项目工程监理

华医国际医院项目 工程监理合同

JL20240041-0

工程名称: 华医国际医院项目工程监理

委 托 人: 湖南华医国际医院有限公司

监 理 人: 重庆赛迪工程咨询有限公司

中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司

日 期: 2024 年 06 月 14 日

第一部分 协议书

委托人（全称）：湖南华医国际医院有限公司

监理人（全称）：重庆赛迪工程咨询有限公司//中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司

根据《中华人民共和国民法典》、《中华人民共和国建筑法》及其他有关法律、法规，遵循平等、自愿、公平和诚信的原则，双方就下述工程委托监理与相关服务事项协商一致，订立本合同。

一、工程概况

1. 工程名称：华医国际医院项目工程监理；
2. 工程地点：湖南省长沙市雨花区；
3. 工程概况：建筑面积 1271620 平方米，项目总投资 1500000 万元，建安投资约 917932 万元，包含门诊楼、急诊楼、医技楼、住院楼、医养中心、行政楼、保障用房、医疗间、其他辅助用房，建设床位 5500 张。

二、服务内容

施工准备期、施工期、竣工结算期、质量保修期全过程工程监理服务。

三、词语限定

协议书中相关词语的含义与通用条件中的定义与解释相同。

四、组成本合同的文件

1. 合同协议书；
2. 中标通知书（委托函）；
3. 专用合同条款及其附件；
4. 通用合同条款；
5. 其他合同文件。

五、总监理工程师

总监理工程师姓名：廖理，身份证号码：620105197804011034，
注册号：50004928。

-1-

六、签约酬金

签约酬金(大写): 人民币玖仟陆佰柒拾玖万伍仟壹佰元整(¥96795100.00元)。

按照发改价格(2007)670号文件监理费计算规定,建安费917932万元。采用内插法计算,其中专业调整系数为1.0,复杂程度调整系数为1.0,高程调整系数为1.0,计算得工程监理费为9679.51万元。

计算式:(2007)670号文件监理费计算规定,917932万元对应监理费基价:

$$8658.4 + (10390.1 - 8658.4) / (1000000 - 800000) * (917932 - 800000) = 9679.51 \text{ 万元。}$$

监理费基准价=9679.51*1.0*1.0*1.0=9679.51万元。

暂定监理费率=9679.51/917932=1.05%

七、服务期限

工程监理期限自 2024年6月起至项目完工止,总计 2190 日历天。

其中:

1. 施工阶段:自 2024年6月30日起至 2028年6月30日止,共 1460 日历天;

2. 保修阶段:自 2026年6月30日起至 2028年6月30日止,共 730 日历天。

八、双方承诺

1. 监理人向委托人承诺,按照本合同约定提供监理与相关服务。
2. 委托人向监理人承诺,按照本合同约定派遣相应的人员,提供房屋、资料、设备,并按本合同约定支付酬金。

九、合同订立

1. 订立时间: 2024年06月14日。
2. 订立地点: 湖南省长沙市。

3. 本合同一式 10 份，其中委托人 6 份，监理人 4 份，具有同等法律效力。

委托人：湖南华医国际医院有限公司（盖章）

法定代表人或其授权的代理人（签字）：_____

监理人：重庆赛迪工程咨询有限公司//中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司（盖章）

法定代表人或其授权的代理人（签字）：_____

开户银行：交通银行股份有限公司重庆渝中支行

账号：500102103010149000420

2.1.3 委托人是否提供支付担保:

支付担保的形式: ____/____。

支付担保的金额: ____/____。

支付担保的时间: ____/____。

支付担保的期限: ____/____。

支付担保的退还时间: ____/____。

2.1.4 委托人应履行合同约定的其他义务: ____/____。

3. 监理人义务

3.1 监理人的一般义务

3.1.1 监理的范围和内容

3.1.2 监理范围包括: 本项目的施工准备阶段监理、施工阶段监理、竣工验收阶段监理及缺陷责任期阶段的全过程监理, 包括施工及保修阶段的质量控制、进度控制、组织协调、合同管理、安全文明施工监理、配套设备安装监理等。具体范围包括:土石方工程、基坑与支护工程、桩基础工程、抗浮锚杆工程、人防地下室;各单体的建筑工程、装饰工程、装配式结构工程、电气工程、给排水工程、消防工程、暖通工程、抗震支架工程、泛光照明工程、光伏发电工程等;室外工程的场平土石方工程、室外道路工程、室外围墙及附属工程、园林景观工程、绿化铺装工程室外雨污水工程等;由建设单位招采的智能化、电梯、医用专项、充电、标识系统、设备、杆线迁改、直饮水、医疗纯水、特殊科室的装饰装修及高低压配电系统等(具体以施工图纸为准)。

3.1.3 监理工作内容包括: 在监理服务期限内按《建设工程监理规范》(GB/T50319-2013)及省、市有关规定开展监理工作。负责对施工过程中的施工质量、施工进度、费用控制、施工安全控制、合同管理等全面监理工作, 并做好现场各方的协调工作及安全生产管理的监理工作等。

(1) 收到工程设计文件后编制监理规划, 并在第一次工地会议 7 日历天前报委托人。根据有关规定和监理工作需要, 编制监理实施细则;

(2) 熟悉工程设计文件, 并参加由委托人主持的图纸会审和设计交底会议;

- (3) 参加由委托人主持的第一次工地会议；主持监理例会并根据工程需要主持或参加专题会议；
- (4) 审查施工承包人提交的施工组织设计，重点审查其中的质量安全技术措施、专项施工方案与工程建设强制性标准的符合性；
- (5) 检查施工承包人工程质量、安全生产管理制度及组织机构和人员资格；
- (6) 检查施工承包人专职安全生产管理人员的配备情况；
- (7) 审查施工承包人提交的施工进度计划，核查承包人对施工进度计划的调整；
- (8) 检查施工承包人的试验室；
- (9) 审核施工分包人资质条件；
- (10) 查验施工承包人的施工测量放线成果；
- (11) 审查工程开工条件，对条件具备的签发开工令；
- (12) 审查施工承包人报送的工程材料、构配件、设备质量证明文件的有效性和符合性，并按规定对用于工程的材料采取平行检验或见证取样方式进行抽检；
- (13) 审核施工承包人提交的工程款支付申请，签发或出具工程款支付证书，并报委托人审核、批准；
- (14) 在巡视、旁站和检验过程中，发现工程质量、施工安全存在事故隐患的，要求施工承包人整改并报委托人；
- (15) 经委托人同意，签发工程暂停令和复工令；
- (16) 审查施工承包人提交的采用新材料、新工艺、新技术、新设备的论证材料及相关验收标准；
- (17) 验收隐蔽工程、分部分项工程；
- (18) 审查施工承包人提交的工程变更申请，协调处理施工进度调整、费用索赔、合同争议等事项；
- (19) 审查施工承包人提交的竣工验收申请，编写工程质量评估报告；
- (20) 参加工程竣工验收，签署竣工验收意见；

(21) 审查施工承包人提交的竣工结算申请并报委托人；

(22) 编制、整理工程监理归档文件并报委托人。

3.1.4 监理服务内容还包括对参加单位派驻人员进行保密培训服务。

3.1.5 协助委托人审核设计方案、协助招标管理、协助报批报建管理、勘察管理。

3.1.6 项目监理机构和人员

3.1.6.1 监理人应组建满足工作需要的项目监理机构，配备必要的检测设备。项目监理机构的主要人员应按照国家、省、市相关规定配置，根据监理工作的需要适时调整。

3.1.6.2 更换监理人员的其他情形：总监理工程师或监理人员离职的，监理人应当在离职的三个工作日内提供资格、经验等不低于离职人员的人选，由委托人确认；监理人更换项目监理机构其他监理人员，应提前 7 日历天向委托人书面报告，经委托人同意后方可更换，其资格、经验等不低于原来监理人员。

3.1.7 履行职责

3.1.7.1 对监理人的授权范围：监理人按照监理规范履行职责和权力。

3.1.7.2 监理人有权要求承包人调换其人员的限制条件：须报委托人批准。

3.1.7 提交报告

监理人应提交报告的种类(包括监理规划、监理月报及约定的专项报告)、时间和份数：按委托人及相关管理部门的要求提交。

3.2 其他义务

3.2.1 安全文明施工费监督管理：承包人应依据《企业安全生产费用提取和使用管理办法》（财企〔2012〕16号）及相关行业行政管理部门的规定，要求委托人办理相应支付，监理人应按照施工合同及管理规定的要求对安全文明施工费的支付及使用进行监督。

3.2.2 农民工工资监督管理：监理人应严格按照相关行业行政管理部门的要求，对项目现场农民工工资支付情况进行监督。

2.2. 华医国际医院眼科中心项目工程监理

华医国际医院眼科中心项目 工程监理合同

工程名称：华医国际医院眼科中心项目工程监理

委 托 人：湖南华医国际医院有限公司

监 理 人：重庆赛迪工程咨询有限公司

中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司

日 期：2024 年 06 月 14 日

第一部分 协议书

委托人（全称）：湖南华医国际医院有限公司

监理人（全称）：重庆赛迪工程咨询有限公司//中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司

根据《中华人民共和国民法典》、《中华人民共和国建筑法》及其他有关法律、法规，遵循平等、自愿、公平和诚信的原则，双方就下述工程委托监理与相关服务事项协商一致，订立本合同。

一、工程概况

1. 工程名称：华医国际眼科中心项目工程监理；
2. 工程地点：湖南省株洲市文化路；
3. 工程概况：建筑面积 41071.04 平方米，暂定建安费 20000 万元，包含眼科各科室建设、配套科室。

二、服务内容

施工准备期、施工期、竣工结算期、质量保修期全过程工程监理服务。

三、词语限定

协议书中相关词语的含义与通用条件中的定义与解释相同。

四、组成本合同的文件

1. 合同协议书；
2. 中标通知书（委托函）；
3. 专用合同条款及其附件；
4. 通用合同条款；
5. 其他合同文件。

五、总监理工程师

总监理工程师姓名：邓忠相，身份证号码：500101198602260835，注册号：50005456。

六、签约酬金

签约酬金（大写）：叁佰玖拾叁万肆仟元整。

按照发改价格（2007）670号文件监理费计算规定，本次范围内暂定建安费20000万元。采用内插法计算，其中专业调整系数为1.0，复杂程度调整系数为1.0，高程调整系数为1.0，计算得工程监理费为393.4万元（以最终预算为准）。

计算式：（2007）670号文件监理费计算规定，20000万元对应监理费基价为393.4万元。

监理费基准价 $393.4 \times 1.0 \times 1.0 \times 1.0 = 393.4$ 万元。

监理费率 $= 393.4 / 20000 = 1.97\%$ 。

七、服务期限

工程监理期限自2024年6月起至项目完工止，总计365日历天。

其中：

1. 施工阶段：自2024年6月30日起至2025年6月30日止，共365日历天；

2. 保修阶段：

八、双方承诺

1. 监理人向委托人承诺，按照本合同约定提供监理与相关服务。
2. 委托人向监理人承诺，按照本合同约定派遣相应的人员，提供房屋、资料、设备，并按本合同约定支付酬金。

九、合同订立

1. 订立时间：2024年06月14日。
2. 订立地点：湖南省长沙市。
3. 本合同一式10份，其中委托人6份，监理人4份，具有同等法律效力。

（本页以下无正文）

委托人：湖南华医国际医院有限公司（盖章）

法定代表人或其授权的代理人（签字）：[Signature]

监理人：重庆赛迪工程咨询有限公司//中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司（盖章）

法定代表人或其授权的代理人（签字）：[Signature]

开户银行：交通银行股份有限公司重庆渝中支行

账号：500102103010149000420

2.1.3 委托人是否提供支付担保:

支付担保的形式: ____/____。

支付担保的金额: ____/____。

支付担保的时间: ____/____。

支付担保的期限: ____/____。

支付担保的退还时间: ____/____。

2.1.4 委托人应履行合同约定的其他义务: ____/____。

3. 监理人义务

3.1 监理人的一般义务

3.1.1 监理的范围和内容

3.1.2 监理范围包括: 本项目的施工准备阶段监理、施工阶段监理、竣工验收阶段监理及缺陷责任期阶段的全过程监理, 包括施工及保修阶段的质量控制、进度控制、组织协调、合同管理、安全文明施工监理、配套设备安装监理等。

3.1.3 监理工作内容包括: 在监理服务期限内按《建设工程监理规范》(GB/T50319-2013)及省、市有关规定开展监理工作。负责对施工过程中的施工质量、施工进度、费用控制、施工安全控制、合同管理等的全面监理工作, 并做好现场各方的协调工作及安全生产管理的监理工作等。

(1) 收到工程设计文件后编制监理规划, 并在第一次工地会议 7 日历天前报委托人。根据有关规定和监理工作需要, 编制监理实施细则;

(2) 熟悉工程设计文件, 并参加由委托人主持的图纸会审和设计交底会议;

(3) 参加由委托人主持的第一次工地会议; 主持监理例会并根据工程需要主持或参加专题会议;

(4) 审查施工承包人提交的施工组织设计, 重点审查其中的质量安全技术措施、专项施工方案与工程建设强制性标准的符合性;

(5) 检查施工承包人工程质量、安全生产管理制度及组织机构和人员资格;

- (6) 检查施工承包人专职安全生产管理人员的配备情况;
- (7) 审查施工承包人提交的施工进度计划, 核查承包人对施工进度计划的调整;
- (8) 检查施工承包人的试验室;
- (9) 审核施工分包人资质条件;
- (10) 查验施工承包人的施工测量放线成果;
- (11) 审查工程开工条件, 对条件具备的签发开工令;
- (12) 审查施工承包人报送的工程材料、构配件、设备质量证明文件的有效性和符合性, 并按规定对用于工程的材料采取平行检验或见证取样方式进行抽检;
- (13) 审核施工承包人提交的工程款支付申请, 签发或出具工程款支付证书, 并报委托人审核、批准;
- (14) 在巡视、旁站和检验过程中, 发现工程质量、施工安全存在事故隐患的, 要求施工承包人整改并报委托人;
- (15) 经委托人同意, 签发工程暂停令和复工令;
- (16) 审查施工承包人提交的采用新材料、新工艺、新技术、新设备的论证材料及相关验收标准;
- (17) 验收隐蔽工程、分部分项工程;
- (18) 审查施工承包人提交的工程变更申请, 协调处理施工进度调整、费用索赔、合同争议等事项;
- (19) 审查施工承包人提交的竣工验收申请, 编写工程质量评估报告;
- (20) 参加工程竣工验收, 签署竣工验收意见;
- (21) 审查施工承包人提交的竣工结算申请并报委托人;
- (22) 编制、整理工程监理归档文件并报委托人。

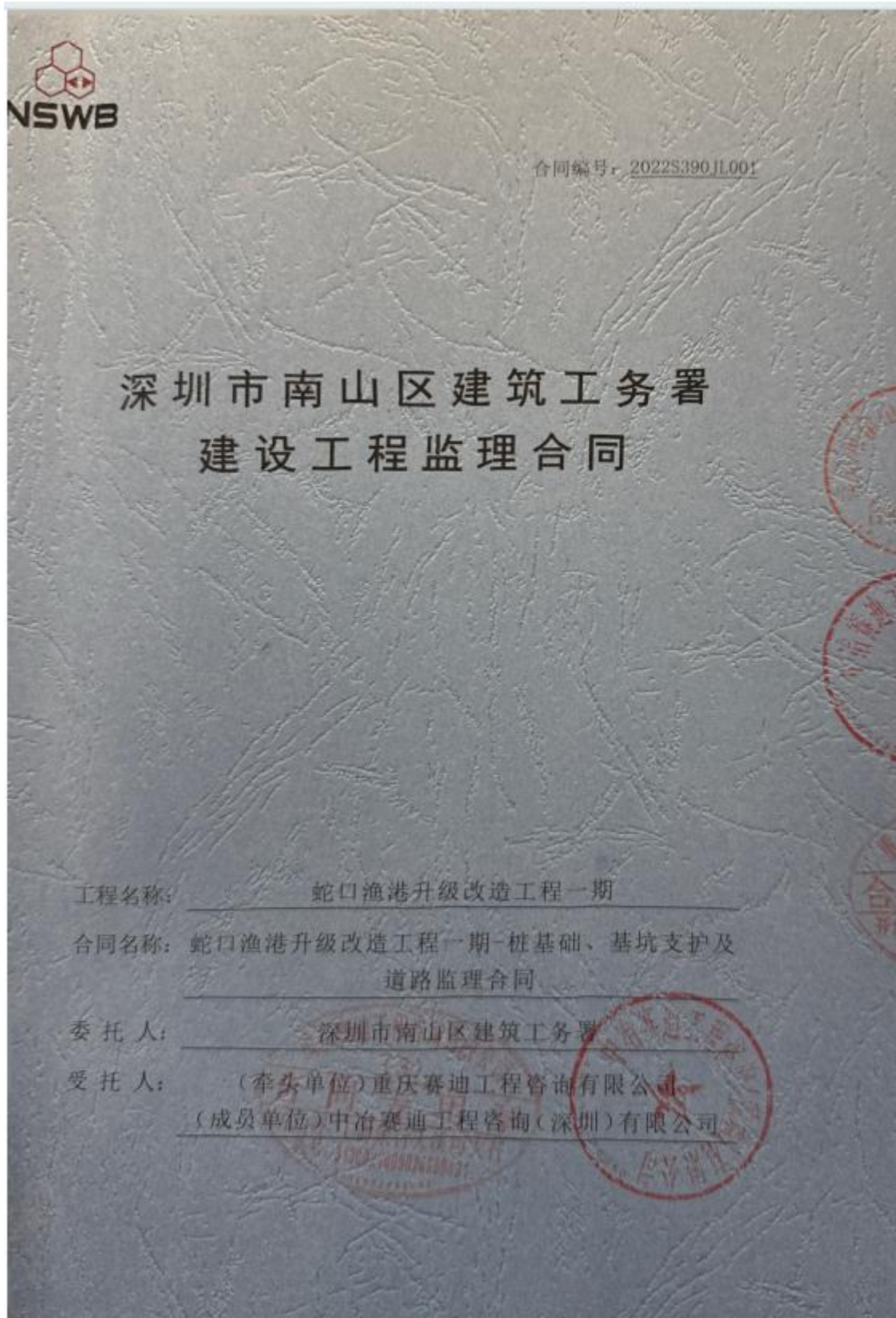
3.1.4 监理服务内容还包括对参加单位派驻人员进行保密培训服务。

3.1.5 协助委托人审核设计方案、协助招标管理、协助报批报建管理、勘察管理。

3.1.6 项目监理机构和人员

- 20 -

2.3. 蛇口渔港升级改造工程一期-桩基础、基坑支护及道路监理合同



第一部分 协议书

委托人（建设单位）：深圳市南山区建筑工务署

受托人（监理单位）：重庆赛迪工程咨询有限公司//中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

委托人于 2025 年 9 月采用公开招标方式确定受托人为 蛇口渔港升级改造工程一期-桩基础、基坑支护及道路 监理中标单位。根据《中华人民共和国民法典》、《中华人民共和国建筑法》、《中华人民共和国招标投标法》、《深圳经济特区建设工程监理条例》及其他有关法律、法规，遵循平等、自愿、公平和诚信的原则，双方就本工程委托监理事项协商一致，订立本合同。

一、工程概况

1. 工程名称：蛇口渔港升级改造工程一期-桩基础、基坑支护及道路监理

2. 工程地点：深圳市南山区蛇口街道南端蛇口渔港

3. 工程类别：市政公用工程及房屋建筑工程 工程等级：一级

4. 投资性质：政府投资 100%

5. 工程投资额：57639；招标部分工程投资额：21032.07 万元

6. 工程规模及特征：项目位于南山区蛇口街道南端蛇口渔港，建设内容包括地面道路工程（包括路基路面、交通、市政管线迁改、绿化、围挡等）；地下道路工程（包括基坑支护及地基处理、主体结构、装饰、交通、给排水、电气、消防、通风、监控等）、交通疏解工程、水土保持工程以及项目建设范围外市政管线（水电、燃气、通信等）的接口和道路接口（或连接段）衔接等。
渔港配套建筑地基与基础工程（包括土石方工程、基坑支护工程、桩基础工程）；配套设施工程（包括场地拆除及清表、树木迁移）。

本项目建筑安装工程费暂定为21032.07万元，其中道路的建筑安装工程费为13622.98万元，桩基础、基坑支护的建筑安装工程费为7409.09万元（最终以南山区造价站质量复核报告为准）。

二、词语含义

协议书中相关词语的含义与通用条件中的定义与解释相同。

三、组成本合同的文件

1. 协议书；

— 1 —

2. 中标通知书;
3. 招标文件;
4. 投标文件;
5. 补充条款 (如有)
6. 专用条款及专用条款附件;
7. 通用条款;

本合同签订后, 双方依法签订的补充协议也是本合同文件的组成部分。

四、服务类型

1. 服务类型: ☒ 工程监理 ☐ 项目管理 ☐ 工程监理与项目管理一体化
2. 监理阶段: 施工准备阶段、施工阶段、保修阶段监理服务。

五、监理目标

- 1 质量管理目标: 工程应符合国家及地方法律法规规定的相应标准及施工总承包合同中约定的质量目标。
- 2 工期管理目标: 达到施工总承包合同约定的工期目标。
- 3 安全生产管理目标: 杜绝重大安全生产事故, 达到施工总承包合同中约定的安全生产管理目标。
- 4 投资控制管理目标: 不得超过发改批复概算。
- 5 绿色建筑管理目标 (适用于房屋建筑工程): 绿色建筑评价等级为国家 / 星级标准。

六、总监理工程师

市政公用工程项目总监姓名: 张驰, 身份证号码: 370827199006190019, 注册号: 44026921; 联系方式: 18617150907;

房屋建筑工程项目总监姓名: 胡立果, 身份证号码: 500243198508040210, 注册号: 50007910; 联系方式: 15823616999。

七、签约酬金

按照第三部分《专用条款》第 5.1 条《酬金计取》的有关规定计取, 本工程监理的签约酬金

总金额暂定为（大写）：肆佰肆拾陆万玖仟捌佰伍拾柒元柒角贰分（¥446.985772）。其中：
施工阶段（含施工准备阶段）监理酬金为425.700735万元；保修阶段服务酬金为21.285037万元。

八、工作期限

本工程监理期限自2025年10月31日起至2030年5月22日止，总计1664日历天（具体以开工令为准）。其中：

1. 施工阶段（含施工准备阶段）：自2025年10月31日起至2028年5月22日止，共934日历天；
2. 保修阶段：自2028年5月22日起至2030年5月22日止，共730日历天；
3. 其他服务：自 / 起至 / 止，共 / 日历天。

九、双方承诺

1. 受托人向委托人承诺，按照本合同约定提供监理及相关服务工作。
2. 委托人向受托人承诺，按照本合同约定派遣相应的人员，提供房屋、资料、设备，并按本合同约定支付酬金。

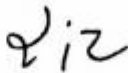
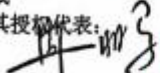
十、合同订立

1. 订立时间：2025 年 10 月 30 日。
2. 订立地点：深圳市。

3. 委托人和受托人约定本合同：经双方法定代表人或其授权代表签署并加盖公章后成立。

受托人须在合同生效后7日内向发包人提交合同正本扫描件。

4. 本合同一式陆份，具有同等法律效力，双方各执叁份。

委托人:  深圳市南山区建筑工程署 	受托人 1:  重庆赛迪工程咨询有限公司  开户行: 工商银行大溪沟支行 帐号: 3100021409024800491
法定代表人 或 其授权代表:  (盖章)	法定代表人 或 其授权代表:   (盖章)
统一社会信用代码: 12440305634798694R	统一社会信用代码: 91500103202860199N
电话:	开户银行: 交通银行股份有限公司重庆渝中支行
传真: 26572015	账号: 50010210301014000420
签订日期: 2025 年 10 月 30 日	联系人及 联系方式:  受托人 2: 中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司 
	法定代表人 或 其授权代表:   (盖章)
	统一社会信用代码: 91440300MA5GRHBX4Y
	开户银行: /
	账号: /
	联系人及 联系方式: /

2. 4. 晨曦 6.7w 吨金属镍湿法项目

	PT.FAJAR METAL INDUSTRY
Kontrak Layanan Pengawasan Proyek Konstruksi 建设工程监理服务合同	
Nomor Kontrak: FMI-M-24359 合同编号: FMI-M-24359	
Nama Proyek: Proyek Hidrometalurgi Logam Nikel 67.000 Ton Chenxi 工程名称: 晨曦6.7w吨金属镍湿法项目	
Klien: PT.FAJAR METAL INDUSTRY 委托人: 晨曦金属有限公司	
Pengawas: MCC CISDI Engineering Consulting (Shenzhen) Co., Ltd. 监理人: 中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司	
November 2024 二〇二四年 十一月	
第 1 页 共 38 页	



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

Surat Perjanjian**协议书**Klien (Nama Lengkap): **PT.FAJAR METAL INDUSTRY**委托人（全称）：**晨曦金属有限公司**Pengawas (Nama Lengkap): **MCC Cisd Engineering Consulting (Shenzhen) Co., Ltd.**监理人（全称）：**中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司**

Sesuai dengan "Kitab Undang-Undang Hukum Perdata Republik Rakyat Tiongkok", "Undang-Undang Konstruksi Republik Rakyat Tiongkok", dan peraturan perundang-undangan terkait lainnya, kedua belah pihak telah menandatangani kontrak ini melalui musyawarah mufakat berdasarkan prinsip-prinsip kesetaraan, kesukarelaan, keadilan dan integritas tentang proyek berikut yang dipercayakan pengawasan dan hal-hal layanan terkait.

根据《中华人民共和国民法典》《中华人民共和国建筑法》及其他有关法律、法规，遵循平等、自愿、公平和诚信的原则，双方就下述工程委托监理与相关服务事项协商一致，订立本合同。

I. Gambaran Umum Proyek**一、工程概况**1. Nama Proyek: **Proyek Hidrometalurgi Logam Nikel 67.000 Ton Chenxi**1. 工程名称：**晨曦6.7万吨金属镍湿法项目**2. Lokasi Proyek: **Morowali Industrial Park Kabupaten Morowali, Sulawesi Tengah Indoneisa**2. 工程地点：**印度尼西亚中苏拉威西省MOROWALI县**3. Skala Proyek: **Produksi Tahunan sebesar 670.000 ton logam nikel, 40.000 ton nikel sulfat, 40.000 ton nikel elektrolit.**3. 工程规模：**年产6.7万吨金属镍、4万吨硫酸镍、4万吨电解镍****II. Definisi dan Interpretasi****二、定义与解释****2.1 Definisi****2.1 定义**

Istilah-istilah dan ungkapan-ungkapan berikut dalam semua dokumen yang merupakan kontrak ini memiliki arti yang diberikan kepadanya dalam paragraf ini, kecuali jika konteks memiliki arti lain:

除根据上下文另有其意义外，组成本合同的全部文件中的下列名词和用语应具有本款所赋予的含义：



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

2.1.1 "Proyek" mengacu pada proyek konstruksi yang pengawasan dan layanan terkaitnya dilaksanakan sesuai dengan kontrak ini.

2.1.1 "工程"是指按照本合同约定实施监理与相关服务的建设工程。

2.1.2 "Klien" mengacu pada pihak yang mempercayakan pengawasan dan layanan terkait dalam kontrak ini, dan penerus atau penerima haknya yang sah.

2.1.2 "委托人"是指本合同中委托监理与相关服务的一方，及其合法的继承人或受让人。

2.1.3 "Pengawas" mengacu pada pihak yang memberikan pengawasan dan layanan terkait dalam kontrak ini, dan penerusnya yang sah.

2.1.3 "监理人"是指本合同中提供监理与相关服务的一方，及其合法的继承人。

2.1.4 "Kontraktor" mengacu pada pihak-pihak yang telah menandatangani kontrak untuk survei, desain, konstruksi, dan lain-lainnya, dengan klien dalam ruang lingkup proyek, dan penerus sah mereka.

2.1.4 "承包人"是指在工程范围内与委托人签订勘察、设计、施工等有关合同的当事人，及其合法的继承人。

2.1.5 "Pengawasan" berarti bahwa pengawas dipercayakan oleh klien untuk mengontrol kualitas, progres dan biaya proyek konstruksi selama tahap konstruksi, sesuai dengan undang-undang dan peraturan, standar konstruksi teknik, dokumen survei dan desain serta kontrak, untuk mengelola kontrak dan informasi, untuk mengoordinasikan hubungan antara pihak-pihak terkait dari proyek konstruksi, dan melakukan kegiatan layanan tanggung jawab hukum untuk manajemen keselamatan produksi proyek konstruksi.

2.1.5 "监理"是指监理人受委托人的委托，依照法律法规、工程建设标准、勘察设计文件及合同，在施工阶段对建设工程质量、进度、造价进行控制，对合同、信息进行管理，对工程建设相关方的关系进行协调，并履行建设工程安全生产管理法定职责的服务活动。

2.1.6 "Layanan terkait" mengacu pada kegiatan layanan yang diberikan oleh pengawas dalam tahap survei, desain, dan garansi sesuai dengan ketentuan kontrak ini, sebagaimana dipercayakan oleh klien.

2.1.6 "相关服务"是指监理人受委托人的委托，按照本合同约定，在勘察、设计、保修等阶段提供的服务活动。

2.1.7 "Badan Pengawasan Proyek" mengacu pada badan organisasi di mana pengawas mengirimkan insinyur untuk bertanggung jawab untuk melaksanakan kontrak.

第 3 页 共 38 页



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

2.1.7 "项目监理机构"是指监理人派驻工程师负责履行本合同的组织机构。

2.1.8 "Kepala Insinyur Pengawas" mengacu pada insinyur pengawas terdaftar yang diberi wewenang secara tertulis oleh perwakilan hukum dari pengawas, yang bertanggung jawab penuh untuk melaksanakan kontrak ini dan memimpin pekerjaan badan pengawasan proyek.

2.1.8 "总监理工程师"是指由监理人的法定代表人书面授权,全面负责履行本合同、主持项目监理机构工作的注册监理工程师。

2.1.9 "Remunerasi" mengacu pada sejumlah uang yang dibayarkan oleh klien kepada pengawas sesuai dengan kontrak ini ketika pengawas melaksanakan kewajiban kontrak ini.

2.1.9 "酬金"是指监理人履行本合同义务,委托人按照本合同约定给付监理人的金额。

2.1.10 "Salah satu pihak" mengacu pada klien atau pengawas; "kedua belah pihak" mengacu pada klien dan pengawas; "pihak ketiga" mengacu pada pihak selain klien dan pengawas.

2.1.10 "一方"是指委托人或监理人;"双方"是指委托人和监理人;"第三方"是指除委托人和监理人以外的有关方。

2.1.11 "Bentuk tertulis" mengacu pada kontrak, surat dan pesan data (termasuk telegram, teleks, faksimili, pertukaran data elektronik dan e-mail) di mana isi yang terkandung di dalamnya dapat dinyatakan secara nyata.

2.1.11 "书面形式"是指合同书、信件和数据电文(包括电报、电传、传真、电子数据交换和电子邮件)等可以有形地表现所载内容的形式。

2.1.12 "Hari" mengacu pada waktu dari pukul 00:00 pada hari pertama hingga pukul 00:00 pada hari kedua.

2.1.12 "天"是指第一天零时至第二天零时的时间。

2.1.13 "Bulan" berarti bulan Masehi yang dimulai dari hari apa pun dalam bulan itu menurut kalender Masehi.

2.1.13 "月"是指按公历从一个月中任何一天开始的一个公历月时间。

2.1.14 "Force Majeure" mengacu pada bencana alam dan keadaan darurat sosial yang tidak dapat diperkirakan sebelumnya oleh klien dan pengawas pada saat menandatangani kontrak ini, dan yang tidak dapat dihindari dan tidak dapat diatasi selama konstruksi proyek, seperti gempa bumi, tsunami, wabah penyakit, bencana banjir, kerusakan, huru hara, perang dan keadaan lain yang disepakati dalam syarat khusus.



PT. FAJAR METAL INDUSTRY

2.1.14 "不可抗力"是指委托人和监理人在订立本合同时不可预见,在工程施工过程中不可避免发生并不能克服的自然灾害和社会性突发事件,如地震、海啸、瘟疫、水灾、骚乱、暴动、战争和专用条件约定的其他情形。

2.2 Interpretasi

2.2 解释

2.2.1 Kontrak ini ditulis, diinterpretasikan dan dijelaskan dalam bahasa Mandarin. Jika kondisi khusus menetapkan bahwa lebih dari dua bahasa digunakan, maka bahasa Mandarin yang berlaku.

2.2.1 本合同使用中文书写、解释和说明,特殊条件规定使用两种以上语言的,以中文为准。

2.2.2 Dalam hal terjadi konflik atau ketidakjelasan antara perjanjian tambahan dan kontrak yang ditandatangani oleh kedua belah pihak, dokumen yang ditandatangani paling akhir yang akan berlaku.

2.2.2 双方签订的补充协议与合同发生矛盾或歧义时,属于同一类内容的文件,应以最新签署的为准。

III. Ruang Lingkup Pengawasan, Batas Waktu dan Konten Pekerjaan

三、监理范围、期限和工作内容

3.1 Ruang lingkup pengawasan meliputi: pengawasan konstruksi dari seluruh proses utama dan fasilitas penunjang yang termasuk dalam proyek ini.

3.1 监理范围包括: 本工程项目所包含的所有主工艺和辅助设施的施工监理工作。

3.2 Jangka Waktu Layanan: Masa layanan ditetapkan sementara selama 6 bulan, dengan masa berlaku kontrak dari 1 November 2024 hingga 30 April 2025. Kontrak akan berakhir secara otomatis pada akhir masa kontrak, dan hak serta kewajiban yang timbul sebelum kontrak berakhir tidak akan terhenti meskipun kontrak telah berakhir.

3.2 服务期限: 服务期暂定为 6 个月, 本合同有效期2024年11月1日—2025年4月30日, 合同到期自动终止, 合同到期前已产生的权利及义务不因合同到期而终止。

3.3 Konten pekerjaan pengawasan meliputi: yaitu "Spesifikasi Pengawasan Proyek Konstruksi" (GB/T50319-2013) yang mencakup layanan pengawasan seperti "tiga kendali", "dua manajemen", "satu pengawasan" dan "satu koordinasi". Yaitu, kontrol kualitas, kontrol kemajuan, kontrol investasi, manajemen kontrak, manajemen informasi, pengawasan keselamatan dan peradaban, koordinasi keseluruhan di lokasi, peninjauan progres gambar dalam pembayaran progres, penerbitan sertifikat pembayaran setelah menerima hasil audit, yang dimana kontrol progres dan pengawasan keselamatan

第 5 页 共 38 页



PT. FAJAR METAL INDUSTRY

dan peradaban dikelola oleh pihak pertama . Pekerjaan khusus mencakup namun tidak terbatas pada hal-hal berikut:

3.3 监理工作内容包括: 即《建设工程监理规范》(GB/T50319—2013)所规定的监理服务内容, 包括“三控”、“两管”、“一监督”、“一协调”。即质量控制、进度控制、投资控制、合同管理、信息管理、安全文明监督、现场全面协调、进度款审核中形象进度的审查, 收到审核成果后开具支付证书, 其中进度控制和安全文明监督由甲方主导管理。具体包括但不限于以下工作:

(1) Setelah menerima dokumen desain teknik, menyusun rencana pengawasan dan melaporkan kepada klien 7 hari sebelum pertemuan lokasi yang pertama. Sesuai dengan peraturan terkait dan kebutuhan pekerjaan pengawasan, merumuskan aturan pelaksanaan pengawasan;

(1) 收到工程设计文件后编制监理规划, 并在第一次工地会议 7 天前报委托人。根据有关规定和监理工作需要, 编制监理实施细则;

(2) Mengetahui dengan baik dokumen desain teknik, dan ikut serta dalam pertemuan tinjauan gambar dan pengungkapan desain yang diselenggarakan oleh klien;

(2) 熟悉工程设计文件, 并参加由委托人主持的图纸会审和设计交底会议;

(3) Ikut serta dalam pertemuan lokasi yang pertama yang dipimpin oleh klien; memimpin pertemuan pengawasan rutin dan memimpin atau ikut serta dalam pertemuan khusus sesuai dengan kebutuhan proyek;

(3) 参加由委托人主持的第一次工地会议; 主持监理例会并根据工程需要主持或参加专题会议;

(4) Meninjau desain organisasi konstruksi yang diajukan oleh kontraktor konstruksi, dengan fokus pada peninjauan kepatuhan terhadap langkah-langkah teknis kualitas dan keselamatan, rencana konstruksi khusus dan standar wajib untuk konstruksi teknik;

(4) 审查施工承包人提交的施工组织设计, 重点审查其中的质量安全技术措施、专项施工方案与工程建设强制性标准的符合性;

(5) Memeriksa kualitas proyek kontraktor konstruksi, sistem manajemen keselamatan produksi, struktur organisasi dan kualifikasi personel;

(5) 检查施工承包人工程质量、安全生产管理制度及组织机构和人员资格;



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

(6) Memeriksa penempatan personel manajemen produksi keselamatan penuh waktu dari kontraktor konstruksi;

(6) 检查施工承包人专职安全生产管理人员的配备情况;

(7) Meninjau rencana progres konstruksi yang diajukan oleh kontraktor konstruksi, dan memeriksa penyesuaian kontraktor terhadap rencana progres konstruksi;

(7) 审查施工承包人提交的施工进度计划, 核查承包人对施工进度计划的调整;

(8) Memeriksa laboratorium kontraktor konstruksi;

(8) 检查施工承包人的试验室;

(9) Mengkaji kualifikasi subkontraktor konstruksi;

(9) 审核施工分包人资质条件;

(10) Memeriksa hasil survei konstruksi dari kontraktor konstruksi;

(10) 查验施工承包人的施工测量放线成果;

(11) Meninjau kondisi untuk memulai konstruksi proyek, dan mengeluarkan perintah mulai konstruksi jika persyaratannya terpenuhi;

(11) 审查工程开工条件, 对条件具备的签发开工令;

(12) Meninjau keabsahan dan kepatuhan dari dokumen sertifikasi mutu material, komponen, dan peralatan proyek yang diserahkan oleh kontraktor konstruksi, dan melakukan inspeksi acak dengan inspeksi paralel atau pengambilan sampel saksi untuk material yang digunakan dalam proyek sesuai dengan peraturan;

(12) 审查施工承包人报送的工程材料、构配件、设备质量证明文件的有效性和符合性, 并按规定对用于工程的材料采取平行检验或见证取样方式进行抽检;

(13) Meninjau permohonan pembayaran konstruksi yang diajukan oleh kontraktor konstruksi, menerbitkan atau mengeluarkan sertifikat pembayaran konstruksi, dan melaporkannya kepada klien untuk ditinjau dan disetujui;

(13) 审核施工承包人提交的工程款支付申请, 签发或出具工程款支付证书, 并报委托人审核、批准;



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

(14) Dalam proses patroli, pengawasan di tempat dan inspeksi, jika ditemukan adanya potensi bahaya tersembunyi dalam kualitas teknik dan keselamatan konstruksi, mewajibkan kontraktor konstruksi untuk memperbaiki dan melaporkan kepada klien;

(14) 在巡视、旁站和检验过程中,发现工程质量、施工安全存在事故隐患的,要求施工承包人整改并报委托人;

(15) Dengan persetujuan klien, mengeluarkan perintah penangguhan proyek dan perintah dimulainya kembali pekerjaan;

(15) 经委托人同意,签发工程暂停令和复工令;

(16) Meninjau materi demonstrasi dan kriteria penerimaan terkait yang diserahkan oleh kontraktor konstruksi untuk penggunaan material baru, teknik baru, teknologi baru, dan peralatan baru;

(16) 审查施工承包人提交的采用新材料、新工艺、新技术、新设备的论证材料及相关验收标准;

(17) Pemeriksaan penerimaan proyek tersembunyi dan proyek sub-item;

(17) 验收隐蔽工程、分部分项工程;

(18) Meninjau permohonan perubahan proyek yang diajukan oleh kontraktor konstruksi, dan mengoordinasikan serta menangani hal-hal seperti penyesuaian jadwal konstruksi, klaim biaya, perselisihan kontrak, dan lain-lainnya;

(18) 审查施工承包人提交的工程变更申请,协调处理施工进度调整、费用索赔、合同争议等事项;

(19) Meninjau permohonan penerimaan penyelesaian yang diajukan oleh kontraktor konstruksi dan menyiapkan laporan penilaian kualitas proyek;

(19) 审查施工承包人提交的竣工验收申请,编写工程质量评估报告;

(20) Ikut serta dalam penerimaan penyelesaian proyek dan menandatangani pendapat penerimaan penyelesaian;

(20) 参加工程竣工验收,签署竣工验收意见;

(21) Meninjau permohonan penyelesaian penyelesaian yang diajukan oleh kontraktor konstruksi dan melaporkannya kepada klien;

(21) 审查施工承包人提交的竣工结算申请并报委托人;

第 8 页 共 38 页



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

(22) Menyusun, mengatur dan melaporkan arsip dokumen pengawasan proyek kepada klien

(22) 编制、整理工程监理归档文件并报委托人。

(23) Membantu klien untuk mengatur dan menyelesaikan pengarsipan proyek secara keseluruhan.

(23) 协助委托人组织完成项目整体归档工作。

IV. Lingkup Kewenangan untuk Pengawas

四、对监理人的授权范围

4.1 Hak untuk meninjau pemilihan subkontraktor proyek

4.1 选择工程分包单位的审查权。

4.2 Memeriksa dan menyetujui desain organisasi konstruksi proyek dan skema teknis konstruksi, mengajukan pendapat revisi kepada kontraktor sesuai dengan persyaratan kualitas dan periode konstruksi terkait, dan menyerahkannya kepada klien secara tertulis, serta juga perlu peninjauan progres gambar dalam pembayaran progres, dan penerbitan sertifikat pembayaran setelah menerima hasil audit.

4.2 审批工程施工组织设计、施工技术方案，按照质量、工期相关要求，向承建单位提出修改意见，并书面提交委托人，还需对进度款审核中的形象进度的审查，收到审核结果后并出具支付证书。

4.3 Memiliki hak untuk mengatur dan mengkoordinasikan unit-unit terkait dengan konstruksi proyek (untuk hal-hal koordinasi yang penting harus dilaporkan kepada klien terlebih dahulu).

4.3 有对工程建设相关单位的组织协调权（重要协调事项应事先向委托人报告）。

4.4 Dengan persetujuan klien, memiliki hak untuk mengeluarkan perintah mulai kerja, perintah berhenti bekerja, dan perintah dimulainya kembali pekerjaan.

4.4 征得委托人同意，有权发布开工令、停工令、复工令。

4.5 Memiliki hak untuk menguji material, komponen dan peralatan yang digunakan dalam proyek dan hak untuk memveto produk yang tidak memenuhi syarat.

4.5 有对在工程中使用的材料、构配件和设备的检验权及不合格产品的否决权。

4.6 Memiliki hak untuk memeriksa kualitas konstruksi, dan berhak memerintahkan kontraktor untuk menghentikan pekerjaan untuk perbaikan dan pengerjaan ulang untuk proses dan proyek sub-item yang tidak memenuhi desain, spesifikasi penerimaan dan standar kualitas. Kontraktor harus mendapatkan perintah dimulainya kembali pekerjaan dari departemen pengawasan proyek sebelum



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

melanjutkan pekerjaan. Untuk konstruksi proyek termasuk pekerjaan tanah dan proyek lainnya, pengawas wajib melakukan pengawasan di tempat sesuai dengan persyaratan spesifikasi, dan membuat catatan pengawasan di tempat yang baik.

4.6 有对施工质量的检验权, 对不符合设计、验收规范和质量标准的工序、分部分项工程, 有权责令承建单位停工整改及返工。承建单位必须得到项目监理部复工令后才能复工, 对于包括土方工程及其他工程等工程施工, 要求监理人必须按规范要求实施旁站监理, 并做好旁站监理记录。

4.7 Hak untuk memeriksa dan mengawasi progres konstruksi proyek, serta hak untuk menandatangani tanggal penyelesaian proyek aktual yang lebih awal atau melebihi jangka waktu penyelesaian yang ditetapkan dalam kontrak konstruksi proyek.

4.7 对工程施工进度的检查、监督权, 以及工程实际竣工日期提前或超过工程施工合同规定的竣工期限的签认权。

4.8 Memeriksa dan menyetujui material utama yang digunakan dalam proyek, sertifikat kualifikasi pabrik dari komponen, lembar uji material, dll. Jika ditemukan ketidakakuratan, berhak untuk menginstruksikan kontraktor (dan menunjuk unit pengujian) untuk menguji material lagi untuk mencegah material dan komponen di bawah standar digunakan dalam proyek. Untuk material yang dipasok oleh Pihak Pertama, pengawas harus:

4.8 对用于工程的主要材料、构件的出厂合格证、材质试验单等进行核定, 如发现不实之处, 有权责令承包人 (并指定试验单位) 对材质进行再次化验, 防止不优良的材料、构件等用于工程上。对于甲供材料, 监理工作为:

(1) Mengorganisir unit konstruksi dan pemasok material untuk melakukan penerimaan di tempat terhadap berbagai material yang dipasok oleh Pihak Pertama sesuai dengan standar penerimaan yang relevan.

(1) 组织施工单位、材料供应商按有关验收标准或对各种甲供材料进行现场验收。

(2) Mengawasi unit konstruksi untuk membuat rencana material secara tepat waktu dan meninjaunya, serta melaporkan penawaran dan permintaan material yang dipasok oleh Pihak Pertama kepada klien setiap minggu (jumlah pembelian yang direncanakan, jumlah pembelian aktual, jumlah pembelian yang ditambah/dikurangi di muka, kualitas bahan, dan lain-lainnya.).

(2) 督促施工单位及时作出材料计划, 并进行审核, 每周负责向委托人汇报甲供材料的供需情况 (计划采购量、实际已采购量、预增/减购量、材料质量等)。



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

(3) Menurut rencana material, bermusyawarah dengan kontraktor dan pemasok material untuk menentukan waktu masuk material yang wajar, jumlah pengangkutan, dll., dan melaporkannya kepada klien secara tertulis.

(3) 根据材料计划与承建商、材料供应商协商确定合理的材料进场时间、车次等，并书面汇报委托人。

(4) Bertanggung jawab untuk mengawasi kontraktor dalam penggunaan material yang dipasok Pihak Pertama dalam section.

(4) 负责监督承建人进行标段内的甲供材料的使用。

(5) Ketika verifikasi material diperlukan, mengorganisir kontraktor atau pemasok material untuk melakukan inventarisasi di lokasi dari material yang dipasok oleh Pihak Pertama (setelah konstruksi selesai).

(5) 在需进行材料核查时组织承建商或材料供应商进行甲供材料的现场清点（施工结束后）。

(6) Mengatur kontraktor untuk menghitung dan menyerahkan material yang dipasok oleh Pihak Pertama.

(6) 组织承建商对甲供材料进行清点交接。

4.9 Memeriksa apakah peralatan utama dan material utama yang digunakan dalam proyek memenuhi standar pabrikan, model, spesifikasi dan kualitas yang ditentukan dalam desain atau dokumen penawaran. Sebelum memesan, memahami dan menyelidiki pabrikan agar sesuai dengan kebutuhan, dan biaya perjalanan yang dikeluarkan ditanggung oleh unit pemesanan.

4.9 检查工程使用的主要设备及关键材料是否符合设计或标书所规定的厂家、型号、规格及质量标准。在订货前，根据需要对生产厂家进行了解考察，所发生的差旅费用由订货单位负担。

4.10 Sesuai dengan ketentuan "Kontrak Proyek Konstruksi dan Instalasi", memverifikasi rencana progres proyek yang dibuat oleh kontraktor, menandatangani dan memeriksa laporan mingguan, bulanan dan triwulanan yang diisi oleh kontraktor, dan memberikan pendapat pengawasan setiap saat untuk mengontrol rencana progres proyek.

4.10 根据《建筑安装工程承包合同》的规定，核验承包人所作的工程进度计划，签收检查承包人填报的周、月、季度等报表，随时提出监理意见，控制工程进度计划。



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

4.11 Untuk revisi desain utama dan konsultasi teknis yang utama, selain mengajukan pendapat pengawasan, juga harus memperoleh persetujuan dari klien. Jika memungkinkan, pada prinsipnya harus direvisi oleh unit desain asli.

4.11 对重大的设计修改和技术咨询,除提出监理意见之外,必须征得委托人的同意,在可行的情况下,原则上应由原设计单位进行修改。

4.12 Sesuai dengan ketentuan pembayaran dari "Kontrak Proyek Konstruksi dan Instalasi", serta verifikasi insinyur pengawas profesional terhadap kualitas dan kuantitas proyek, akan menandatangani pendapat pada dokumen bukti proyek dan dokumen bukti inspeksi kerja yang sesuai.

4.12 根据《建筑安装承包合同》的付款规定,以及专业监理工程师对工程质量、数量的核实,在相应工程凭证和验工计价凭证上签署意见。

4.13 Mengawasi dan memeriksa konstruksi yang beradab dan langkah-langkah perlindungan keselamatan proyek.

4.13 监督检查工程的文明施工及安全防护措施。

4.14 Melakukan pekerjaan dengan baik dalam inspeksi dan penerimaan sub-proyek setiap tahap, bagian, tautan dan sistem, serta bertanggung jawab untuk mengatur inspeksi awal, menandatangani laporan penerimaan penyelesaian yang diusulkan oleh kontraktor, dan ikut serta dalam penerimaan akhir yang diselenggarakan oleh klien.

4.14 做好各阶段、部位、环节及系统的分段工程检验、验收,负责组织初检,签署由承包人提出的竣工验收报告,参加委托人组织的最终验收。

4.15 Mengawasi dan memeriksa kontraktor untuk menyelesaikan gambar setiap tahap dan set lengkap gambar as-built, dan mengatur berbagai bahan yang harus diarsipkan, dan menyerahkannya kepada klien untuk diarsipkan.

4.15 督促检查承包人完成各阶段及全套竣工图的绘制和整理各种必须归档的资料,交委托人归档。

4.16 Membantu dalam memimpin dan meninjau penanganan insiden kualitas dan keselamatan yang terjadi di proyek, dan mengajukan pendapat penanganan.

4.16 协助主持、审理工程出现的质量、安全事故的处理,提出处理意见。

4.17 Bertanggung jawab untuk memeriksa status proyek, mengidentifikasi tanggung jawab untuk masalah kualitas, dan mengawasi garansi.

**PT.FAJAR METAL INDUSTRY**

4.17 负责检查工程状况，鉴定质量问题责任，督促保修。

4.18 Menyelesaikan pekerjaan pengendalian investasi dan konsultasi biaya yang dipersyaratkan oleh spesifikasi pengawasan.

4.18 完成监理规范要求的投资控制和造价咨询工作。

4.19 Menyelenggarakan pertemuan rutin di lokasi konstruksi secara tepat waktu, dan segera mendokumentasikan situasi pertemuan rutin, serta menyerahkannya kepada klien dalam bentuk risalah.

4.19 按时组织工地例会，并将例会情况及时整理成文，以纪要形式报送委托人。

4.20 Mengajukan saran yang wajar kepada klien untuk realisasi "tiga kontrol, dua manajemen, satu koordinasi dan satu pengawasan" dalam konstruksi proyek.

4.20 为工程建设“三控两管一协调一监督”的实现向委托人提出合理化建议。

4.21 Manajemen informasi: melakukan pekerjaan dengan baik dalam catatan pada lokasi konstruksi dan umpan balik informasi; menyusun laporan bulanan dan tahunan untuk pengawasan sesuai dengan persyaratan lampiran kontrak pengawasan; menyusun data proyek dan file teknik sesuai jadwal, dan melakukan pekerjaan dengan baik dalam pengelolaan harian dokumen, catatan, formulir dan tabel, serta menyerahkan kepada klien ketika batas waktu berakhir, dan biaya pengawasan dapat diselesaikan setelah serah terima.

4.21 信息管理：做好施工现场记录与信息反馈；按照监理合同附件的要求编制监理月、年报；按期整编工程资料和工程档案，做好文、录、表、单的日常管理，并在期限届满时移交委托人，移交后方可进行监理费结算。

V. Metode Perhitungan Biaya untuk Pengawasan Proyek**五、工程监理计费方式**

Remunerasi Pengawasan Proyek (dalam huruf kapital): Kontrak ini menghitung remunerasi pengawasan berdasarkan harga satuan komprehensif personel dan waktu layanan aktual yang ditentukan oleh klien. Mata uang remunerasi layanan pengawas di lokasi adalah RMB 45000 Yuan / orang perbulan. Prinsip perhitungan biaya adalah:

工程监理酬金（大写）：本合同按人员综合单价和委托人确定的服务时间计算监理酬金，现场监理服务酬金按人民币 45000 元/人·月计算。计费原则为：

5.1 Waktu mulai dan berakhirnya penagihan adalah: berdasarkan pada stempel tanggal masuk dan keluar Bea Cukai Indonesia, yaitu dimulai pada hari masuk dan berakhir pada hari keberangkatan. (Hari masuk dan keluar ke Indonesia tidak termasuk)

第 13 页 共 38 页



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

5.1 计费起止时间为：以出入印尼海关的印章时间为准，即入境当天起算，出境当天截止。（出入境印尼当天不计算在内）

5.2 Visa yang diperlukan oleh pengawas untuk layanan pengawasan di Indonesia ditangani oleh klien, dengan biaya ditanggung oleh klien, pengawas diwajibkan memberikan semua informasi yang diperlukan untuk pengajuan visa secara tepat waktu. Namun, bagi pengawas yang bekerja di Indonesia dan memerlukan pengajuan pembuatan paspor baru dan segala biaya terkait akan ditanggung oleh pengawas itu sendiri. Paspor serta dokumen permohonan visa lainnya harus diserahkan kepada klien, dan biaya yang terkait dengan penyerahan paspor (seperti biaya pengiriman melalui kurir, atau biaya lainnya.) juga akan ditanggung oleh pengawas.

5.2 监理人员前往印尼工作的签证由委托人办理，费用由委托人承担；监理公司应及时提供需办理签证的各项资料。前往印尼工作的监理人员护照的办理以及办理护照所需费用，由监理人自行承担。办理好的护照等办签资料，需按委托人要求递交给委托人经手人，递交护照的相关费用（如快递费等）由监理人自行承担。

5.3 Biaya perjalanan pengawas ke tempat kerja di Indonesia yaitu: mulai dari tiket pesawat internasional dari Tiongkok ke Indonesia, biaya perjalanan pulang pergi hingga tiba di lokasi proyek akan diatur dan ditanggung oleh klien. Tanggung jawab keselamatan selama keberangkatan dari Tiongkok ke lokasi proyek di Indonesia sepenuhnya menjadi tanggung jawab pengawas sendiri. Klien tidak akan bertanggung jawab akan hal tersebut. Klien hanya akan menanggung biaya perjalanan, akomodasi, serta biaya makan yang dikeluarkan oleh pengawas selama perjalanan pulang pergi.

5.3 监理人员赴印尼工作现场的差旅费用中：从中国至印尼的国际机票开始，直至抵达项目现场的往返差旅费用由委托人安排并承担费用。监理人员往返中国监理人员出发所在地至印度尼西亚项目现场间所发生的任何安全责任均由监理人承担，委托人不承担连带责任，委托人仅只提供往返路途上所发生的差旅费、食宿费等费用。

5.4 Cuti

5.4 休假

Kecuali dalam keadaan khusus, Pengawas mengatur cuti bagi personel yang melakukan perjalanan pulang dari Tiongkok dan Indonesia sesuai dengan prinsip-prinsip berikut:

除特殊情况外，监理人按以下原则安排人员休假往返中国、印尼：

5.4.1 Setiap personel pengawas diperbolehkan untuk melakukan satu kali perjalanan pulang-pergi setiap 6 bulan (180hari kalender,1 siklus layanan, yang dihitung berdasarkan tanggal kedatangan /



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

keberangkatan personel dari cap stempel Bea Cukai Indonesia. Dan untuk hari stempel tidak termasuk dalam siklus.).

5.4.1 监理人所有派驻人员，每6个月（180日历天，为 1 个服务周期，按派驻人员到达/离开印尼海关盖章日期为准，盖章当天不计入周期内）可往返一次；

5.4.2 Prinsip Penanggungan Biaya:

5.4.2 费用的承担原则：

(1) Jika masa layanan kerja personel pengawas kurang dari 3 Bulan (90 hari kalender), maka biaya visa dan tiket pesawat pulang pergi ditanggung oleh Pengawas, Adapun tiket pesawat pulang-pergi dapat dipesan oleh klien dengan mengacu pada standar manajemen internal yang berlaku di klien."

(1) 若监理人派驻人员当次服务周期未滿 3 个月（90 日历天）服务期，签证费用与往返机票费用由监理人承担，可由委托人参照委托人内部管理标准统一订购往返机票；

(2) Jika masa layanan kerja personel pengawas lebih dari 3 bulan (90 hari kalender) namun kurang dari 5.5 bulan (165 hari kalender) maka, biaya visa dan tiket pesawat pulang pergi akan ditanggung oleh pengawas dan klien masing-masing sebesar 50%. Untuk tiket pesawat pulang-pergi dapat dipesan oleh klien dengan mengacu pada standar manajemen internal yang berlaku di klien."

(2) 若监理人派驻人员当次服务周期滿 3 个月（90 日历天）未滿 5.5 个月（165 日历天）服务期，签证费用与往返机票费用由监理人和委托人各承担 50%，可由委托人参照委托人内部管理标准统一订购往返机票；

(3) Jika masa layanan kerja personel pengawas telah menyelesaikan selama 6 bulan, maka klien dapat mengacu pada standar manajemen internal untuk pemesanan tiket pesawat pulang pergi, dan untuk biaya akan ditanggung oleh klien;

(3) 若监理人派驻人员当次服务周期滿 6 个月，可由委托人参照委托人内部管理标准统一订购往返机票，费用由委托人承担；

(4) Apabila proyek dalam lingkup kontrak telah selesai, dan personel yang ditempatkan bekerja kurang dari 6 bulan , maka perjalanan pulang pergi dapat dianggap sebagai perjalanan normal dalam masa kerja, dalam hal ini klien diwajibkan untuk mengajukan visa dan memesan tiket pesawat pulang pergi sesuai dengan standar manajemen internal klien. Biaya terkait akan ditanggung oleh klien;



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

(4) 合同范围内的项目完工撤场, 派驻人员服务周期不满 6 个月的, 可视为服务期内的正常往返, 由委托人参照委托人内部管理标准统一办理签证订购往返机票, 费用由委托人承担;

5.4.3 Jika terjadi perubahan dalam durasi masa visa akibat kebijakan pihak berwenang Indonesia atau karena keadaan khusus yang berkaitan dengan proyek tersebut, maka kedua belah pihak akan melakukan negosiasi secara terpisah, dengan asumsi bahwa biaya akan disepakati berdasarkan kondisi masing-masing kasus.

5.4.3 若由于印尼当局政策性原因, 导致签证期限变化, 或由于工程需要的特殊情况, 双方应视具体情况另行协商费用承担事宜;

5.4.4 Jika alasan kebutuhan pekerjaan yang mengharuskan karyawan untuk pulang cuti lebih awal atau terlambat, maka kedua belah pihak harus bernegosiasi secara terpisah mengenai biaya yang harus ditanggung, berdasarkan pertimbangan kasus per kasus;

5.4.4 若出于工作需要, 需提前或延后回国的, 双方应视具体情况另行协商费用承担事宜;

5.4.5 Jika Pengawas perlu tinggal di luar negeri karena alasan pribadi dan klien tidak perlu mengaturnya untuk kembali ke negara asalnya, maka klien tidak akan bertanggung jawab atas pemesanan tiket pesawat atau biaya perjalanan pulang pergi. Segala risiko dan permasalahan yang timbul selama pengawas tinggal di luar negeri akan menjadi tanggung jawab pribadi pengawas.

5.4.5 若因监理人员私人原因需要滞留境外, 不由委托人统一安排回国的, 则委托人不协助订购相关机票且不承担任何往返费用, 滞留境外产生的一切安全问题由监理人自行承担;

5.4.6 Pengawas harus mengatur cuti personel dengan bijaksana, sehingga tetap dapat memenuhi kebutuhan manajemen lokasi konstruksi klien tanpa mengganggu pelaksanaan tugas pengawasan yang normal di lokasi konstruksi.

5.4.6 监理人须合理安排派驻人员休假, 人员应满足委托人施工现场管理需求, 不得影响施工现场正常监理工作。

5.5 Biaya Pajak: Remunerasi untuk pengawasan proyek mencakup semua pajak dan biaya yang dikenakan pengawas di Tiongkok, harus dibayar oleh pengawas sendiri. Pajak Pertambahan Nilai (PPN) di Indonesia, pajak pemotongan, serta pajak dan biaya terkait repatriasi modal akan ditanggung oleh klien, serta harus dipotong dan dibayarkan atas nama klien. Pengawas wajib bekerja sama dengan prinsipal untuk menyediakan informasi dan dokumen yang diperlukan guna mengajukan permohonan



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

pengurangan atau pembebasan pajak pemotongan sesuai dengan persyaratan yang ditetapkan oleh otoritas pajak setempat di Indonesia. Pengawas juga bertanggung jawab untuk memastikan keaslian dan keabsahan dokumen tersebut. Jika terdapat kerugian terkait dokumen yang diserahkan, pengawas akan menanggung segala konsekuensinya.

5.5 税费：工程监理酬金包含监理人在中国境内的所有税费，由监理人自行缴纳；印尼增值税、预扣税、资金回国税费，由委托人承担，并代扣代缴。监理人应配合委托人按印尼当地税务部门要求提交申请减免预扣税所需的资料文件，并确保文件的真实性和有效性，若因提交的文件原因，导致的各项损失，由监理人承担。

5.6 Klien wajib menyediakan akomodasi, makanan, dan transportasi di lokasi konstruksi untuk pengawas dengan standar yang setara dengan personel manajemen klien. Seluruh biaya terkait ditanggung oleh klien. Selain standar-standar di atas, pengawas harus menanggung biaya barang-barang kebutuhan hidup dan biaya hidup pengawas.

5.6 委托人在施工现场应向监理人提供与委托人管理人员相同标准的食宿和现场交通，费用由委托人承担。除前述标准以外的监理人生活用品、生活费用由监理人自行承担。

5.7 Klien harus menyediakan ruang kantor, fasilitas kantor yang diperlukan (kecuali komputer laptop), serta semua barang untuk alat perlindungan diri (APD) yang diperlukan untuk layanan pengawasan tanpa biaya apapun. Pengawas harus dilengkapi dengan komputer laptop dan bertanggung jawab atas perangkat lunak profesional yang diperlukan untuk pekerjaan kantor. Aset tetap harus dikembalikan ke gudang klien setelah periode layanan pengawasan berakhir, dan jika terjadi kerusakan, pengawas wajib dikompensasi sesuai dengan nilai aslinya. Peralatan profesional yang digunakan dalam pengawasan lokasi konstruksi menjadi tanggung jawab pengawas, sedangkan perlengkapan kantor, seperti kertas print tanpa batas, kartrid printer, alat tulis, dan sebagainya, ditanggung oleh pengawas.

5.7 委托人应向监理人无偿提供开展监理服务工作所必需的办公用房、必要的办公设施（笔记本电脑除外）及所有劳保用品，监理人应给每位监理人员配备笔记本电脑；办公用的专业软件由监理人自行负责。固定资产需监理人在监理服务期结束时退回委托人仓库，如有损坏由监理人按照原值赔偿。施工现场监理监管涉及的专业器材由监理人自行承担；办公耗材，包括不限于打印纸、打印机墨盒、文具类用品等由监理人自行承担。

5.8 Rencana masa layanan Pengawas adalah 6 bulan (lihat lampiran: Jadwal Penugasan Tenaga Pengawas). Jumlah hari kerja pengawas di lokasi sementara ditetapkan sebanyak 236 orang-bulan. Oleh karena itu, total harga sementara kontrak adalah 10.620.000 yuan (terbilang: Sepuluh Juta Enam Ratus



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

Dua Puluh Ribu Yuan). Harga total sementara ini tidak digunakan sebagai dasar perhitungan harga dan pembayaran. Pembayaran spesifik akan dihitung berdasarkan waktu layanan yang telah dikonfirmasi oleh klien.

5.8 监理人计划服务期为6个月（详见附件：监理人人力派遣计划表），现场监理工作人日暂定为236人月，故合同暂定总价10,620,000元（大写：壹仟零陆拾贰万元整）。此暂定总价不作为计价支付依据，具体支付以委托人确认的服务时间为准。

VI. Metode Pembayaran

六、支付方式

6.1 Uang muka: tidak ada

6.1 预付款：无

6.2 Pembayaran progres untuk layanan pengawasan dimulai sejak pengawas memasuki lokasi. Pembayaran dilakukan setiap dua bulan sekali, setiap kali biaya layanan pengawasan yang dihitung berdasarkan harga satuan personel pengawas dan waktu penagihan yang efektif. Sebanyak 85% dari total biaya layanan pengawasan tersebut akan dibayarkan pada bulan berikutnya sebagai pembayaran progres.

6.2 监理服务进度款自监理人进场服务之日开始，每2个月支付一次；每次按监理人员单价和有效计费时间计算当期监理服务费，在次月支付当期监理服务费的85%作为进度款。

6.3 Sebesar 10% dari total biaya layanan pengawasan akan dibayarkan dalam waktu 30 hari setelah pasca-produksi.

6.3 工程投产后30天内，支付监理服务费总额的10%。

6.4 Setelah data informasi pengawasan selesai diserahkan dan proyek telah beroperasi selama satu tahun, klien diwajibkan untuk melunasi seluruh sisa biaya layanan pengawasan dalam waktu 30 hari."

6.4 监理资料移交完毕，工程投产满一年后，委托人在30天内一次性结清剩余监理服务费。

6.5 Pengawas wajib menyerahkan permohonan pembayaran kepada klien paling lambat 7 hari sebelum tanggal jatuh tempo setiap pembayaran berdasarkan kontrak ini. Permohonan pembayaran tersebut harus mencantumkan jumlah total yang harus dibayarkan untuk periode saat ini, beserta rincian pembayaran yang harus dibayar untuk periode tersebut. Setelah jumlah yang tertera dalam pembayaran dikonfirmasi oleh klien, Pengawas harus menerbitkan faktur sesuai dengan jumlah yang telah disetujui. Pembayaran harus dilakukan dalam waktu 15 hari setelah faktur diterima oleh klien.

第18页共38页



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

6.5 监理人应在本合同约定的每次应付款时间的7天前，向委托人提交支付申请书。支付申请书应当说明当期应付款总额，并列明当期应支付的款项及其金额，待委托人确认金额后，监理人按确认的金额开发票，委托人收到发票后 15 日内给予支付。

6.6 Kontrak ini dihitung dalam mata uang RMB dan akan dibayar dalam dolar AS, berdasarkan pada nilai tukar tengah dolar AS yang diumumkan oleh People's Bank of China pada hari perdagangan pertama di bulan saat pembayaran dilakukan.

6.6 本合同以人民币计价，以美元支付，以支付当月第一个交易日中国人民银行公布的美元兑人民币中间价为准。

VII. Kewajiban Pengawas

七、监理人义务

7.1 Dasar untuk pengawasan dan layanan terkait

7.1 监理与相关服务依据

(1) Undang-undang yang berlaku, peraturan administratif dan peraturan departemen ;

(1) 适用的法律、行政法规及部门规章；

(2) Standar yang terkait dengan proyek;

(2) 与工程有关的标准；

(3) Desain teknik dan dokumen terkait;

(3) 工程设计及有关文件；

(4) Kontrak ini dan kontrak lain yang ditandatangani oleh klien dan pihak ketiga terkait dengan pelaksanaan proyek

(4) 本合同及委托人与第三方签订的与实施工程有关的其他合同

7.2 Badan dan personel pengawasan proyek

7.2 项目监理机构和人员

7.2.1 Pengawas harus membentuk badan pengawasan proyek yang memenuhi kebutuhan pekerjaan, dan dilengkapi dengan peralatan pengujian yang diperlukan. Personel utama dari badan pengawasan proyek harus memiliki kualifikasi yang sesuai.



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

7.2.1 监理人应组建满足工作需要的项目监理机构，配备必要的检测设备。项目监理机构的主要人员应具有相应的资格条件。

7.2.2 Selama pelaksanaan kontrak ini, kepala insinyur pengawas dan personel pengawas di posisi penting harus menjaga stabilitas untuk memastikan pekerjaan pengawasan berjalan normal. Jika pengawas perlu mengganti personel pengawas di lokasi, ia harus melaporkan kepada klien secara tertulis 7 hari sebelumnya, dan penggantian hanya dapat dilakukan setelah klien meninjau dan menyetujuinya; pengawas tidak boleh mengganti personel pengawas yang tidak disetujui pengantiannya oleh klien. Jika pengawas mengganti personel pengawas tanpa izin, klien dapat memotong biaya pengawasan proyek sebagaimana mestinya, dan dapat meminta pengawas untuk mengganti kerugian ekonomi terkait.

7.2.2 本合同履行过程中，总监理工程师及重要岗位监理人员须保持稳定，以保证监理工作正常进行。如监理人需要调换现场监理人员时，须提前 7 天向委托人书面报告，委托人审批同意后方可调换；委托人不同意调换的监理人员，监理人不得擅自调换。若监理擅自调换监理人员，委托人可酌情对工程监理费用进行扣减，并可要求监理赔偿相关经济损失。

7.2.3 Atas permintaan klien, pengawas harus segera mengganti personel pengawas yang berada dalam salah satu keadaan berikut:

7.2.3 应委托人要求，监理人须及时更换有下列情形之一的监理人员：

(1) Kelalaian yang serius;

(1) 严重过失行为的；

(2) Mereka yang melakukan perbuatan melawan hukum dan tidak dapat melaksanakan tugasnya;

(2) 有违法行为不能履行职责的；

(3) Diduga melakukan tindak pidana;

(3) 涉嫌犯罪的；

(4) Mereka yang tidak mampu menjalankan tugas jabatannya;

(4) 不能胜任岗位职责的；

(5) Pelanggaran serius terhadap etika profesi ;

(5) 严重违反职业道德的；



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

7.2.4 Klien berhak meminta pengawas untuk mengganti personel pengawas jika terdapat salah satu kondisi yang disebutkan di atas. Biaya yang timbul akibat penggantian personel tersebut akan ditanggung oleh pengawas. Pengawas juga wajib menyerahkan kualifikasi, resume, serta informasi lain yang dapat membuktikan tingkat teknis dan kemampuan personel pengawas kepada klien untuk diperiksa dan diverifikasi sebelum personel tersebut disahkan.

7.2.4 有上述情形的监理人员, 委托人有权要求监理人变更监理人员, 变更人员时所产生的费用由监理人承担; 监理人选派监理人员, 必须提前将监理人员的资质及相关的简历等能证明技术水平和能力的资料提供给委托人审核确认后才予以认可选派。

7.3 Pelaksanaan tugas

7.3 履行职责

Pengawas harus mematuhi etika profesi dan kode etik, serta melakukan tugasnya sesuai dengan hukum dan peraturan, standar konstruksi terkait dan kontrak ini.

监理人应遵循职业道德准则和行为规范, 严格按照法律法规、工程建设有关标准及本合同履行职责。

7.3.1 Dalam lingkup pengawasan dan layanan terkait, pengawas harus segera mengajukan pendapat penanganan untuk pendapat dan permintaan yang diajukan oleh klien dan kontraktor. Ketika ada perselisihan kontrak antara klien dan kontraktor, pengawas harus membantu klien untuk menyelesaikannya melalui musyawarah.

7.3.1 在监理与相关服务范围内, 委托人和承包人提出的意见和要求, 监理人应及时提出处置意见。当委托人与承包人之间发生合同争议时, 监理人应协助委托人协商解决。

7.3.2 Ketika perselisihan kontrak antara klien dan kontraktor diajukan ke lembaga arbitrase untuk arbitrase atau pengadilan rakyat untuk diadili, pengawas harus menyediakan bahan bukti yang sesuai atas permintaan klien.

7.3.2 当委托人与承包人之间的合同争议提交仲裁机构仲裁或人民法院审理时, 应委托人要求, 监理人应提供相应的证明资料。

7.3.3 Pengawas harus menangani perubahan kontrak yang ditandatangani oleh klien dan kontraktor dalam lingkup otorisasi yang ditetapkan dalam kontrak ini. Jika perubahan melebihi ruang lingkup yang diizinkan, maka harus dilaporkan kepada klien secara tertulis untuk mendapatkan persetujuan.

7.3.3 监理人应在本合同约定的授权范围内, 处理委托人与承包人所签订合同的变更事宜。如果变更超过授权范围, 应以书面形式报委托人批准。

第 21 页 共 38 页



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

Dalam keadaan darurat, untuk melindungi harta benda dan keselamatan diri, jika instruksi yang dikeluarkan oleh pengawas tidak dapat dilaporkan kepada klien untuk persetujuan terlebih dahulu, maka harus dilaporkan kepada klien secara tertulis dalam waktu 24 jam setelah instruksi dikeluarkan.

在紧急情况下, 为了保护财产和人身安全, 监理人所发出的指令未能事先报委托人批准时, 应在发出指令后的 24 小时内以书面形式报委托人。

7.3.4 Jika personel yang dikirim kontraktor tidak kompeten, atau kemampuan bisnis tidak cukup untuk memenuhi kebutuhan manajemen di lokasi, pengawas berhak mengusulkan saran penggantian, yang akan dilaksanakan setelah melapor ke klien untuk mendapatkan persetujuan.

7.3.4 如承包人派驻人员不称职, 或业务能力不足以满足现场管理需要, 监理人有权提出更换建议, 报委托人同意后执行。

7.4 Penyerahan laporan

7.4 提交报告

Pengawas harus menyerahkan laporan secara tepat waktu (termasuk tetapi tidak terbatas pada perencanaan pengawasan, laporan pengawasan bulanan dan laporan khusus yang disepakati, dll.) sesuai dengan persyaratan perwakilan klien di lokasi.

监理人应按委托人现场代表的要求, 按时提交报告 (包括但不限于监理规划、监理月报及约定的专项报告等)。

7.5 Dokumentasi

7.5 文件资料

Selama periode pelaksanaan kontrak ini, pengawas harus menyimpan gambar, laporan dan dokumen terkait yang mencatat pekerjaan pengawasan di lokasi. Setelah proyek selesai, dokumen pengawasan terkait harus diarsipkan sesuai dengan peraturan pengelolaan arsip.

在本合同履行期内, 监理人应在现场保留工作所用的图纸、报告及记录监理工作的相关文件。工程竣工后, 应当按照档案管理规定将监理有关文件归档。

Pengawas harus membantu klien untuk menyelesaikan penyortiran data proyek secara keseluruhan dan arsip proyek.

监理人应协助委托人完成项目总体工程资料和工程档案的整理工作。

7.6 Asuransi kecelakaan diri

7.6 人身意外保险

**PT.FAJAR METAL INDUSTRY**

Pengawas harus membeli asuransi kecelakaan diri di Tiongkok dan luar negeri untuk karyawan mereka, dan menanggung sendiri biayanya. Salinan polis harus diserahkan kepada klien untuk diarsip.

监理人须为其员工购买中国境内外人身意外保险，并自行承担费用。保单复印件应提交至委托人处备案。

7.7 Hukum setempat, peraturan industrial park, dan budaya rakyat**7.7 当地法律、园区规定、民俗文化**

Pengawas dan personelnya harus mematuhi hukum dan peraturan setempat di Indonesia dan menghormati budaya rakyat setempat. Pengawas bertanggung jawab atas konsekuensi yang disebabkan karena personel pengawas tidak mematuhi atau tidak menghormati mereka, dan mengganti kerugian yang disebabkan oleh perilaku terkait.

监理人员应遵守印度尼西亚当地法律法规，尊重当地民俗文化。由于监理人员未遵守或未尊重导致的后果由监理人自行承担，并赔偿相应行为导致的损失。

VIII. Kewajiban Klien**八、委托人的义务****8.1 Pemberitahuan****8.1 告知**

Klien harus dengan jelas memberi tahu kontraktor tentang pengawas, kepala insinyur pengawas dan wewenang yang diberikan kepada badan pengawasan proyek. Jika ada perubahan, harus segera memberi tahu kontraktor.

委托人应向承包人明确告知监理人、总监理工程师和授予项目监理机构的权限。如有变更，应及时通知承包人。

8.2 Memberikan informasi**8.2 提供资料**

Selama pelaksanaan kontrak ini, klien harus segera memberikan informasi terbaru kepada pengawas terkait dengan pengawasan proyek.

在本合同履行过程中，委托人应及时向监理人提供最新的与工程监理有关资料。

8.3 Menyediakan kondisi kerja**8.3 提供工作条件**



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

Klien bertanggung jawab untuk mengkoordinasikan semua hubungan eksternal dalam pembangunan proyek dan menyediakan kondisi eksternal yang diperlukan bagi pengawas untuk pelaksanaan kontrak ini.

委托人应负责协调工程建设中所有外部关系，为监理人履行本合同提供必要的外部条件。

8.4 Perwakilan klien

8.4 委托人代表

Perwakilan klien adalah: /, Jabatan: Penanggung Jawab Proyek

委托人代表为: /, 职务: 项目负责人

Ketika klien mengganti perwakilan klien, pengawas harus diberitahu 7 hari sebelumnya.

当委托人更换委托人代表时，应提前 7 天通知监理人。

8.5 Pendapat atau permintaan klien

8.5 委托人意见或要求

Dalam lingkup pengawasan dan layanan terkait yang disepakati dalam kontrak ini, setiap pendapat atau permintaan klien kepada kontraktor harus segera diberitahukan kepada pengawas.

在本合同约定的监理与相关服务工作范围内，委托人对承包人的任何意见或要求应及时通知监理人。

8.6 Jawaban

8.6 答复

Untuk hal-hal yang diajukan oleh pengawas secara tertulis dan diminta untuk diambil keputusannya, klien harus segera memberikan jawaban tertulis.

对监理人以书面形式提交并要求作出决定的事宜，委托人应及时给予书面答复。

8.7 Pembayar

8.7 支付

Klien harus membayar remunerasi kepada Pengawas sesuai dengan kontrak ini.

委托人应按本合同约定，向监理人支付酬金。

IX. Tanggung Jawab atas Pelanggaran Kontrak

九、违约责任

**PT.FAJAR METAL INDUSTRY****9.1 Tanggung jawab pengawas atas pelanggaran kontrak****9.1 监理人的违约责任**

Jika Pengawas gagal melaksanakan kewajiban kontrak ini, maka ia harus memikul tanggung jawab yang sesuai.

监理人未履行本合同义务的，应承担相应的责任。

9.1.1 Apabila klien mengalami kerugian akibat pelanggaran kontrak oleh pengawas, pengawas wajib memberikan kompensasi atas kerugian tersebut. Jika otoritas kontrak turut menanggung sebagian tanggung jawab atas kompensasi, jumlah kompensasi yang akan ditanggung oleh masing-masing pihak akan ditentukan melalui kesepakatan bersama.

9.1.1 因监理人违反本合同约定给委托人造成损失的，监理人应当赔偿委托人损失。监理人承担部分赔偿责任的，其承担赔偿金额由双方协商确定。

9.1.2 Ketika klaim pengawas kepada klien tidak terbukti, maka pengawas harus memberikan kompensasi kepada klien untuk biaya yang timbul karenanya.

9.1.2 监理人向委托人的索赔不成立时，监理人应赔偿委托人由此发生的费用。

9.1.3 Jumlah total ganti rugi untuk pengawas dalam proyek ini tidak boleh melebihi jumlah total biaya layanan pengawasan yang diperoleh.

9.1.3 监理人在本工程中的违约赔偿总额不超过获得的监理服务费总额。

9.2 Tanggung jawab klien atas pelanggaran kontrak**9.2 委托人的违约责任**

Jika klien gagal melaksanakan kewajibannya berdasarkan kontrak ini, maka ia harus menanggung tanggung jawab yang sesuai.

委托人未履行本合同义务的，应承担相应的责任。

9.2.1 Jika klien melanggar kontrak dan menyebabkan kerugian bagi pengawas, maka klien harus memberikan kompensasi.

9.2.1 委托人违反本合同约定造成监理人损失的，委托人应予以赔偿。

9.3 Pengecualian**9.3 除外责任**



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

Untuk alasan selain pengawas, dan pengawas tidak bersalah, maka pengawas tidak bertanggung jawab atas kompensasi kerugian yang disebabkan oleh kecelakaan kualitas teknik, kecelakaan keselamatan, keterlambatan dalam masa konstruksi dan lain-lainnya.

因非监理人的原因，且监理人无过错，发生工程质量事故、安全事故、工期延误等造成的损失，监理人不承担赔偿责任。

Klien tidak bertanggung jawab atas kompensasi atas cedera diri atau harta benda dan kerugian personel pengawas karena alasan yang tidak secara langsung disebabkan oleh klien.

因非委托人直接原因导致，发生的监理人员人身或财产受到伤害及损失，委托人不承担赔偿责任。

Apabila kontrak ini tidak dapat dilaksanakan seluruhnya atau sebagian karena force majeure, maka kedua belah pihak bertanggung jawab atas kerugian dan kerusakan yang diakibatkannya.

因不可抗力导致本合同全部或部分不能履行时，双方各自承担其因此而造成的损失、损害。

X. Mulai berlaku, Perubahan, Penangguhan, Pembatalan dan Pemutusan Kontrak

十、合同生效、变更、暂停、解除与终止

10.1 Mulai Berlaku

10.1 生效

Kontrak ini akan berlaku efektif setelah perwakilan hukum dari klien dan pengawas atau wakil yang ditunjuk mereka menandatangani perjanjian dan membubuhkan stempel unit.

委托人和监理人的法定代表人或其授权代理人在协议书上签字或盖单位章后本合同生效。

10.2 Perubahan

10.2 变更

10.2.1 Ketika salah satu pihak mengajukan permintaan perubahan, kedua belah pihak dapat melakukan perubahan setelah musyawarah mufakat.

10.2.1 任何一方提出变更请求时，双方经协商一致后可进行变更。

10.2.2 Setelah kontrak ditandatangani, dalam kasus force majeure, pengumuman atau revisi undang-undang, peraturan dan standar yang terkait dengan proyek, kedua belah pihak harus mematuhi. Jika ruang lingkup, waktu dan remunerasi pengawasan dan layanan terkait berubah karena hal ini, maka kedua belah pihak harus melakukan penyesuaian yang sesuai melalui musyawarah.



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

10.2.2 合同签订后，遇有不可抗力、与工程相关的法律法规、标准颁布或修订的，双方应遵照执行。由此引起监理与相关服务的范围、时间、酬金变化的，双方应通过协商进行相应调整。

10.3 Penangguhan dan Pembatalan

10.3 暂停与解除

Kontrak ini selain dapat dibatalkan dengan kesepakatan bersama antara kedua belah pihak, ketika salah satu pihak gagal untuk melakukan kewajiban yang ditentukan dalam kontrak ini tanpa alasan yang dapat dibenarkan, maka pihak lain dapat menangguhkan pelaksanaan kontrak ini sampai dibatalkan sesuai dengan kontrak ini.

除双方协商一致可以解除本合同外，当一方无正当理由未履行本合同约定的义务时，另一方可以根据本合同约定暂停履行本合同直至解除本合同。

10.3.1 Selama masa berlaku kontrak ini, jika seluruh atau sebagian dari kontrak ini tidak dapat dilanjutkan atau tidak ada artinya untuk dilanjutkan karena alasan yang tidak dapat diperkirakan dan dikendalikan oleh kedua belah pihak, maka kontrak ini dapat dibatalkan dengan kesepakatan bersama.

10.3.1 在本合同有效期内，由于双方无法预见和控制的原因导致本合同全部或部分无法继续履行或继续履行已无意义，经双方协商一致，可以解除本合同。

Kerugian yang diderita oleh klien/pengawas akibat pembatalan kontrak ini harus diganti oleh pihak lainnya, kecuali dalam hal tanggung jawab dapat dikecualikan menurut hukum.

因解除本合同导致发包人/监理人遭受的损失，除依法可以免除责任的情况外，应由对方予以补偿。

Perjanjian untuk membatalkan kontrak ini harus dibuat secara tertulis, dan kontrak ini masih berlaku sampai dengan tercapainya kesepakatan.

解除本合同的协议必须采取书面形式，协议未达成之前，本合同仍然有效。

10.3.2 Selama masa berlakunya kontrak ini, klien dapat memberitahu pengawas untuk meminta penangguhan seluruh atau sebagian pekerjaan. Pengawas harus segera mengatur untuk berhenti bekerja dan meminimalkan pengeluaran.

10.3.2 在本合同有效期内，委托人可通知监理人要求暂停全部或部分工作。监理人应立即安排停止工作，并将开支减至最小。



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

10.3.3 Ketika pengawas gagal melakukan kewajiban yang ditetapkan dalam kontrak ini tanpa alasan yang dapat dibenarkan, klien harus memberi tahu pengawas untuk melakukan koreksi dalam batas waktu. Jika klien tidak menerima penjelasan yang masuk akal secara tertulis dari pengawas dalam waktu 7 hari setelah pengawas menerima pemberitahuan, maka klien dapat mengeluarkan pemberitahuan untuk membatalkan kontrak ini dalam waktu 7 hari, dan kontrak akan dibatalkan ketika pemberitahuan tersebut sampai ke pengawas. Klien harus membayar remunerasi untuk pengawasan dan layanan terkait sampai dengan tanggal pemberitahuan koreksi dalam batas waktu sampai kepada pengawas, tetapi pengawas harus memikul tanggung jawab yang ditentukan dalam Pasal 9.1.

10.3.3 当监理人无正当理由未履行本合同约定的义务时, 委托人应通知监理人限期改正。若委托人在监理人接到通知后的 7 天内未收到监理人书面形式的合理解释, 则可在 7 天内发出解除本合同的通知, 自通知到达监理人时本合同解除。委托人应将监理与相关服务的酬金支付至限期改正通知到达监理人之日, 但监理人应承担第 9.1 款约定的责任。

10.3.4 Jika pengawas belum menerima pembayaran yang jatuh tempo dari klien sesuai dengan kontrak dalam waktu 28 hari sejak tanggal pembayaran yang disepakati dalam kontrak, maka pengawas dapat mengeluarkan pemberitahuan pengingat kepada klien. Jika klien gagal membayar dalam waktu 14 hari setelah menerima pemberitahuan atau gagal mengusulkan pengaturan pembayaran yang ditangguhkan yang dapat diterima oleh pengawas, maka pengawas dapat mengeluarkan pemberitahuan kepada klien untuk menangguhkan pekerjaan dan dapat menangguhkan semua atau sebagian pekerjaan dengan sendirinya. Jika pengawas belum menerima remunerasi yang dibayarkan oleh klien atau belum mendapat jawaban yang wajar dari klien dalam waktu 14 hari setelah penangguhan pekerjaan, maka pengawas dapat mengeluarkan pemberitahuan kepada klien untuk membatalkan kontrak ini, dan kontrak ini akan dibatalkan ketika pemberitahuan mencapai klien. Dan klien harus memikul tanggung jawab yang ditetapkan dalam Pasal 9.2.

10.3.4 监理人合同约定的支付之日起 28 天后仍未收到委托人按本合同约定应付的款项, 可向委托人发出催付通知。委托人接到通知 14 天后仍未支付或未提出监理人可以接受的延期支付安排, 监理人可向委托人发出暂停工作的通知并可自行暂停全部或部分工作。暂停工作后 14 天内监理人仍未获得委托人应付酬金或委托人的合理答复, 监理人可向委托人发出解除本合同的通知, 自通知到达委托人时本合同解除。委托人应承担第 9.2 款约定的责任。

10.3.5 Apabila sebagian atau seluruh kontrak ini tidak dapat dilaksanakan karena force majeure, salah satu pihak harus segera memberi tahu pihak lain dan dapat menangguhkan atau membatalkan kontrak ini.



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

10.3.5 因不可抗力致使本合同部分或全部不能履行时，一方应立即通知另一方，可暂停或解除本合同。

10.3.6 Setelah pembatalan kontrak ini, syarat-syarat penyelesaian, likuidasi dan penyelesaian sengketa yang diatur dalam kontrak ini masih berlaku.

10.3.6 本合同解除后，本合同约定的有关结算、清理、争议解决方式的条件仍然有效。

10.4 Pemutusan

10.4 终止

Kontrak ini akan diakhiri jika semua kondisi berikut terpenuhi:

以下条件全部满足时，本合同即告终止：

(1) Pengawas telah menyelesaikan semua pekerjaan yang diatur dalam kontrak ini;

(1) 监理人完成本合同约定的全部工作；

(2) Klien dan pengawas telah menyelesaikan pelunasan dan membayar semua remunerasi.

(2) 委托人与监理人结清并支付全部酬金。

XI. Penyelesaian Perselisihan

十一、争议解决

11.1 Musyawarah

11.1 协商

Kedua belah pihak akan menyelesaikan perselisihan mereka melalui musyawarah dengan itikad baik.

双方应本着诚信原则协商解决彼此间的争议。

11.2 Arbitrase atau Litigasi

11.2 仲裁或诉讼

Kedua belah pihak berhak untuk mengajukan gugatan langsung ke Pengadilan Rakyat Shanghai sebagai solusi akhir dalam penyelesaian perselisihan kontrak. Biaya yang timbul selama proses litigasi, termasuk untuk biaya pengacara, biaya investigasi, biaya perjalanan, biaya penilaian, biaya pengumuman, biaya notaris, biaya evaluasi, biaya asuransi pelestarian properti litigasi, biaya pelestarian properti, biaya penerimaan kasus, dan biaya lainnya, akan ditanggung oleh pihak yang kalah.



PT. FAJAR METAL INDUSTRY

双方均有权直接向上海市人民法院提起诉讼，作为合同争议的最终解决方式。诉讼过程中产生的包括但不限于律师费、调查费、差旅费、鉴定费、公告费、公证费、评估费、诉讼财产保全保险费、财产保全费、案件受理费等均由败诉方承担。

XII. Lainnya

十二、其他

12.1 Biaya studi lapangan

12.1 外出考察费用

Dengan persetujuan klien, biaya yang dikeluarkan oleh pengawas untuk studi lapangan harus dibayar oleh klien setelah ditinjau.

经委托人同意，监理人员外出考察发生的费用由委托人审核后支付。

12.2 Biaya pengujian

12.2 检测费用

Biaya yang dikeluarkan untuk pengujian material dan peralatan yang diminta oleh klien dan dilakukan oleh pengawas harus dibayar oleh klien

委托人要求监理人进行的材料和设备检测所发生的费用，由委托人支付。

12.3 Biaya konsultasi

12.3 咨询费用

Biaya-biaya yang timbul ditanggung oleh klien, dan pembayaran harus dilakukan pada bulan berikutnya setelah biaya-biaya tersebut dikeluarkan.

发生的费用由委托人支付，支付时间在该费用发生后次月内支付。

12.4 Imbalan

12.4 奖励

Jika saran rasional yang diajukan oleh pengawas selama proses layanan memungkinkan klien untuk memperoleh manfaat ekonomi yang signifikan, maka klien boleh memberikan imbalan tertentu kepada pengawas atau personel pengawas yang relevan.

监理人在服务过程中提出的合理化建议，使委托人获得重大经济效益的，委托人可以对监理人或监理人相关人员予以一定奖励。



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

12.5 Integritas dan disiplin diri

12.5 廉洁自律

(1) Dengan tegas menerapkan undang-undang dan peraturan yang berlaku, baik secara nasional maupun industri, menjalankan tugas pengawasan secara ketat, setia pada tugas tanggung jawabnya serta mengendalikan diri dengan penuh disiplin dalam memastikan kualitas data proyek yang telah ditandatangani.

(1) 坚决执行国家及行业有关法规法令严格履行监理职责忠于职守严格把关对自己签认的各种工程质量数据负责。

(2) Tidak menggunakan wewenangya untuk mengatur anggota kerabat keluarga atau hubungan sosial, terutama dalam penugasan untuk bekerja pada proyek yang berada di bawah manajemennya.

(2) 不利用职权安排直系亲属及主要社会关系在自己管理项目内工作。

(3) Dilarang menerima atau meminta hadiah dari pihak kontraktor, termasuk uang lembur, surat berharga, atau hadiah lainnya. Tidak diperkenankan untuk meminta imbalan dalam bentuk apa pun dari kontraktor, termasuk sogokan proyek. Selain itu, tidak diperkenankan menerima makanan, kartu, atau hadiah dalam bentuk apa pun dari kontraktor. Juga, tidak diperkenankan untuk mengganti biaya apa pun kepada kontraktor atau berpartisipasi dalam pengaturan tempat hiburan bisnis yang disediakan oleh kontraktor untuk konsumsi. Terakhir, tidak diperkenankan menagih uang lembur atau biaya festival dan biaya lainnya kepada kontraktor

(3) 不接受、索要施工单位的礼金、加班费、有价证券和贵重礼品，不向承包人索要任何好处费及工程回扣不采取任何形式向承包人吃、拿、卡、要，不接受承包人的馈赠不在承包人处报销任何费用不参加承包人安排的营业性娱乐场所进行消费不向承包人收取加班费、过节费等。

(4) Tidak menggunakan wewenangya untuk memperkenalkan peralatan konstruksi, bahan material dan pemasok kepada kontraktor. Tidak memperkenalkan subkontraktor proyek kepada kontraktor dan tidak berpartisipasi dalam subkontrak proyek.

(4) 不利用职权向承包人介绍施工设备、材料及供应商。不向承包人介绍工程分包人和参与工程分包。

(5) Selama proses inspeksi, hindari mempersulit kontraktor secara sengaja lakukan pemeriksaan dengan ketat dan sesuai dengan dokumen kontrak serta persyaratan yang lebih tinggi, untuk memastikan keadilan dan sahnya proses inspeksi.



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

(5) 在工程工序交验过程当中不故意刁难承包人严格按照合同文件及上级的要求报验做到公正、合法。

(6) Tidak berpartisipasi dalam berbagai jamuan makan dan kegiatan hiburan yang diundang oleh kontraktor maupun unit terkait lainnya, yang dapat mempengaruhi praktik keadilan.

(6) 不参加承包人及相关单位邀请的影响公正执业的各种宴请和娱乐活动。

(7) Tidak menggunakan wewenangnya untuk meminta kontraktor menyediakan layanan diluar kontrak.

(7) 不利用职权要求承包人提供合同以外服务。

(8) Untuk memastikan kesesuaian kuantitas proyek, perubahan, dan hal lainnya, tangani secara adil dan faktual agar tidak merugikan kepentingan klien dan maupun kontraktor. Tidak berkolusi dengan klien, kontraktor, atau pemasok peralatan dan material yang dapat menurunkan kualitas proyek melalui pemalsuan. Tidak menandatangani dokumen proyek konstruksi, komponen konstruksi, atau peralatan yang tidak memenuhi persyaratan.

(8) 对于工程数量复核、变更等，公正实事求是地进行处理不损害委托人的利益同时又能使承包人的利益不受到侵害。不与委托方或承包单位、设备材料供应单位串通弄虚作假降低工程质量不将不合格的建筑工程、建筑构配件和设备按照合格签字。

12.5 Integritas yang taat hukum.

12.5 守法诚信

Pengawas dan stafnya tidak boleh memperoleh keuntungan finansial apa pun dari pihak ketiga terkait dengan pelaksanaan proyek.

监理人及其工作人员不得从与实施工程有关的第三方处获得任何经济利益。

12.6 Kerahasiaan

12.6 保密

Kedua belah pihak tidak boleh mengungkapkan informasi rahasia yang dinyatakan oleh pihak lain, juga tidak boleh mengungkapkan informasi rahasia yang diberikan oleh pihak ketiga terkait dengan pelaksanaan proyek, dan hal-hal yang disepakati sebagai berikut:

双方不得泄露对方声明的保密资料，亦不得泄露与实施工程有关的第三方所提供的保密资料，保密事项约定如下



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

Hal-hal rahasia dan batas waktu yang dinyatakan oleh klien: gambar konstruksi dan data teknis yang terkait dengan proyek, dengan batas waktu 20 tahun.

委托人声明的保密事项和期限：施工图纸及与本工程相关技术资料，期限为 20 年。

Pengawas tidak boleh mempublikasikan isi data teknis proyek ini sendiri atau bersama-sama dengan pihak lain. Jika pengawas yakin bahwa konten yang dipublikasikan tidak melibatkan rahasia teknis proyek, konten yang relevan tersebut juga harus mendapat persetujuan tertulis dari klien sebelum dipublikasikan.

监理人不可单独或与他人联合出版有关本项目技术资料的内容。如果监理人认为出版内容不涉及本项目技术秘密，相关内容也须征得委托人的书面同意后方可出版。

12.7 Bahasa

12.7 语言

Kontrak ini adalah kontrak dwibahasa dalam Bahasa Mandarin dan Bahasa Indonesia. Jika ada ketidakonsistenan, deskripsi dalam bahasa Mandarin yang akan berlaku.

本合同为中印尼语双语合同，如有不一致的地方，以中文描述为准。

12.8 Pemberitahuan.

12.8 通知

Pemberitahuan yang terlibat dalam kontrak ini harus dibuat secara tertulis dan mulai berlaku pada saat pengiriman ke pihak lain, dan penerima harus menandatangani secara tertulis.

本合同涉及的通知均应当采用书面形式，并在送达对方时生效，收件人应书面签收。

XIII. Janji Kedua Belah Pihak

十三、双方承诺

13.1 Pengawas berjanji kepada klien untuk memberikan pengawasan dan layanan terkait sesuai dengan kontrak ini.

13.1 监理人向委托人承诺，按照本合同约定提供监理与相关服务。

13.2 Klien berjanji kepada Pengawas untuk menyediakan fasilitas kerja dan tempat tinggal sesuai dengan kontrak dan membayar remunerasi sesuai dengan kontrak.

13.2 委托人向监理人承诺，按照本合同约定提供工作和生活设施，并按本合同约定支付酬金。



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

XIV. Penandatanganan Kontrak

十四、合同订立

14.1 Waktu Penandatanganan: November 2024.

14.1 订立时间： 2024 年 11 月。

14.2 Tempat penandatanganan: Indonesia

14.2 订立地点：印度尼西亚

14.3 Kontrak ini dibuat dalam rangkap delapan , dengan klien memegang empat salinan dan pengawas memegang empat salinan , serta semuanya mempunyai kekuatan hukum yang sama.

14.3 本合同一式捌份，委托人执肆份，监理人执肆份，均具有同等法律效力。

Halaman ini adalah halaman untuk tanda tangan dan stempel, tidak ada teks di bawah ini

以下无正文，为签字盖章页



PT.FAJAR METAL INDUSTRY

签章页/Halaman tanda tangan:

委托人 Klien: 晨曦金属有限公司PT.FAJAR METAL INDUSTRY

法定代表人或其授权的代理人:

Perwakilan hukum atau wakil yang di tunjuk: (tanda tangan)

住所 Alamat: /NPWP 税号: 90.811.608.0-014.000电话 Telepon: /

合同联系人/Kontak Kontrak:

监理人 Konsultan: 中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司MCC CISDI Engineering Consulting (Shenzhen) Co., Ltd.

法定代表人或其授权的代理人:

Perwakilan hukum atau wakil yang di tunjuk: (tanda tangan)

住所 Alamat: 深圳市福田区紫竹六道49号敦煌大厦 12ADDunhuang, No. 49 Zizhu 6th Road, Futian District, Shenzhen, China Building 12AD开户银行 Bank: 中国农业银行深圳香蜜湖支行AGRICULTURAL BANK OF CHINA, SHENZHEN账号 Nomor Rekening: 41007000040035563电话 Telepon: /

2. 5. 印尼瑞浦兰钧有限公司电池厂建设项目 (标段二)

建设工程监理服务合同
**Construction engineering consulting
service contract**

合同编号: RBI-CG-ZH-250411-10027 JL20250020-0
Contract No.: RBI-CG-ZH-250411-10027

工程名称: 印尼瑞浦兰钧有限公司电池厂建设项目 (标段二)

Project Name: PT.REPT BATTERO INDONESIA Battery Factory Construction
Project (Section II)

委托人: 印尼瑞浦兰钧有限公司

Client: PT.REPT BATTERO INDONESIA

监理人: 中冶赛迪工程咨询 (深圳) 有限公司

Consultant: SHENZHEN CISDI Engineering Consulting Co., Ltd.

二〇二五年三月一日
1st March, 2025

协议书

Agreement

委托人（全称）：印尼瑞浦兰钧有限公司

Client: PT.REPT BATTERO INDONESIA

监理人（全称）：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

Consultant: SHENZHEN CISDI Engineering Consulting Co., Ltd.

根据《中华人民共和国民法典》、《中华人民共和国建筑法》及其他有关法律、法规，遵循平等、自愿、公平和诚信的原则，双方就下述工程委托监理与相关服务事项协商一致，订立本合同。

In accordance with the Civil Code of the People's Republic of China, the Construction Law of the People's Republic of China and other relevant laws and regulations, and following the principles of equality, voluntariness, fairness and good faith, the two parties have reached consensus on the following project entrusted supervision and related service matters to enter into this contract.

一、工程概况

I. Project Overview

1. 工程名称：印尼瑞浦兰钧有限公司电池厂建设项目（标段二）
1. Project Name: PT.REPT BATTERO INDONESIA Battery Factory Construction Project (Section II)
2. 工程地点：印度尼西亚北马鲁古省纬达贝工业园区
2. Location of Project: Weda Bay, North Maluku Province, Indonesia
3. 工程规模：年产 20G 动力与储能电池及系统、99360 万米锂离子电池正极极片。
3. Scale of Project: Annual production of 20G power and energy storage batteries and systems, 993.6 million meters of lithium-ion battery positive electrodes.

二、定义与解释

II. Definitions

2.1 定义

2.1 Definitions

除根据上下文另有其意义外，组成本合同的全部文件中的下列名词和用语应具有本款所赋予的含义：

Except as otherwise required by the context, the following terms used in the documents

that constitute this Contract shall have the meanings given them in this clause:

2.1.1 "工程" 是指按照本合同约定实施监理与相关服务的建设工程。

2.1.1 "Project" means the construction project for which supervision and related services are provided as herein stipulated.

2.1.2 "委托人" 是指本合同中委托监理与相关服务的一方, 及其合法的继承人或受让人。

2.1.2 "Client" means the party that entrusts the supervision and related services in this Contract, including its legal inheritor or assignee.

2.1.3 "监理人" 是指本合同中提供监理与相关服务的一方, 及其合法的继承人。

2.1.3 "Consultant" means the party that provides supervision and related services in this Contract, including its legal inheritor.

2.1.4 "承包人" 是指在工程范围内与委托人签订勘察、设计、施工等有关合同的当事人, 及其合法的继承人。

2.1.4 "Contractor" means the party that signs the relevant contracts with the Client for survey, design and construction within the scope of the Project, including its legal inheritor.

2.1.5 "监理" 是指监理人受委托人的委托, 依照法律法规、工程建设标准、勘察设计文件及合同, 在施工阶段对建设工程质量、进度、造价进行控制, 对合同、信息进行管理, 对工程建设相关方的关系进行协调, 并履行建设工程安全生产管理法定职责的服务活动。

2.1.5 "Supervision" means the service activities carried out by the Consultant as entrusted by the Client at the stage of Construction according to laws, regulations, construction standards, survey and design documents and contracts, including the control over the quality, progress and cost of the construction project, management of contract and information, coordination of the relations between the parties involved in the construction and fulfillment of the statutory duties for management of safe production.

2.1.6 "相关服务" 是指监理人受委托人的委托, 按照本合同约定, 在勘察、设计、保修等阶段提供的服务活动。

2.1.6 "Related services" means the service activities carried out by the Consultant as entrusted by the Client at the stage of survey, design and warranty as herein stipulated.

2.1.7 "项目监理机构" 是指监理人派驻工程师负责履行本合同的组织机构。

2.1.7 "Project management department" means the organization dispatched by the Supervisor to the project for performance of this Contract.

2.1.8 "总监理工程师" 是指由监理人的法定代表人书面授权, 全面负责履行本合

同、主持项目监理机构工作的注册监理工程师。

2.1.8 "Chief Supervision Engineer" means the registered supervision engineer authorized in writing by the legal representative of the Supervisor to the broadly responsible for performing of this Contract and directing the work of the Project supervision organization.

2.1.9 "酬金" 是指监理人履行本合同义务, 委托人按照本合同约定给付监理人的金额。

2.1.9 "Remuneration" means the amount paid by the Client to the Consultant as herein stipulated for the Consultant's fulfillment of its obligations hereunder.

2.1.10 "一方" 是指委托人或监理人; "双方" 是指委托人和监理人; "第三方" 是指除委托人和监理人以外的有关方。

2.1.10 "Party" means the Client or the Consultant; "Parties" means both the Client and the Consultant; "Third party" means any party other than the Client and the Consultant.

2.1.11 "书面形式" 是指合同书、信件和数据电文(包括电报、电传、传真、电子数据交换和电子邮件)等可以有形地表现所载内容的形式。

2.1.11 "Written form" refers to the form in which a contract, correspondences and data message (including telegram, telex, fax, electronic data exchange and e-mail) can materially express the contents contained therein.

2.1.12 "天" 是指第一天零时至第二天零时的时间。

2.1.12 "Day" means the period from zero o'clock on the first day to zero o'clock on the second day.

2.1.13 "月" 是指按公历从一个月中任何一天开始的一个公历月时间。

2.1.13 "Month" refers to the time of a calendar month beginning on any day of the month in accordance with the Gregorian calendar.

2.1.14 "不可抗力" 是指委托人和监理人在订立本合同时不可预见, 在工程施工过程中不可避免发生并不能克服的自然灾害和社会性突发事件, 如地震、海啸、瘟疫、水灾、骚乱、暴动、战争和专用条件约定的其他情形。

2.1.14 "Force Majeure" means an event which is beyond the reasonable control of party, is not foreseeable, is unavoidable, and which makes a party performance of its obligations hereunder impossible or so impractical as reasonably to be considered impossible in the circumstances, and includes, but is not limited to, war, riots, civil disorder, earthquake, fire, explosion, storm, flood or other adverse weather conditions, strikes, lockouts or other industrial action are within the power of the party invoking Force Majeure to prevent), confiscation or any other action by Government agencies.

2.2 解释

2.2 Explanation

2.2.1 本合同使用中文书写、解释和说明，特殊条件规定使用两种以上语言的，以中文为准。

2.2.1 This contract shall be written, interpreted and explained in Chinese. If special conditions stipulate the use of two or more languages, Chinese shall prevail.

2.2.2 双方签订的补充协议与合同发生矛盾或歧义时，属于同一类内容的文件，应以最新签署的为准。

2.2.1 When the supplementary agreement signed by both parties is in contradiction or ambiguity with contract, the documents belonging to the same category shall be subject to the latest signature.

三、监理范围、期限和工作内容

III. The Scope, Period and Content of Consultant's Work

3.1 监理范围包括：本工程项目所包含的所有主工艺和辅助设施的施工监理工作。

3.1 Scope of work: Construction supervision of all main processes and auxiliary facilities included in specific engineering projects.

3.2 服务期限：6 个月

3.2 Consultant period: 6 months

3.3 监理工作内容包括：即《建设工程监理规范》（GB/T50319—2013）所规定的监理服务内容，包括"三控"、"两管"、"一监督"、"一协调"。即质量控制、进度控制、投资控制、合同管理、信息管理、安全文明监督、现场全面协调、进度款审核中形象进度的审查、收到审核成果后开具支付证书，其中进度控制和安全文明监督由甲方主导管理。具体包括但不限于以下工作：

3.3 The supervision work content includes: namely, the supervision service content stipulated in the "Construction Project Supervision Regulations" (GB/T50319-2013), including "three controls", "two managements", "one supervision" and "one coordination". That is, quality control, progress control, investment control, contract management, information management, safety and civilization supervision, overall coordination on site, review of image progress in progress payment review, issuance of payment certificate after receiving the audit results, among which progress control and safety and civilization supervision are carried out by Party A leads the management. Specifically include but not limited to the following work:

(1) 收到工程设计文件后编制监理规划，并在第一次工地会议 7 天前报委托人。根据有关规定和监理工作需要，编制监理实施细则；

(1) Prepare Consultant plan after receiving design documents and report to the client 7 days before the first site meeting. To prepare implementation details on Consultant according to relevant regulations and the needs of Consultant work;

(2) 熟悉工程设计文件，并参加由委托人主持的图纸会审和设计交底会议；

(2) Familiarize with design documents, and participate in drawings review and design clarification meeting organized by the client;

(3) 参加由委托人主持的第一次工地会议；主持监理例会并根据工程需要主持或参加专题会议；

(3) To attend the first site meeting organized by the client; to organize regular site meeting and to organize or participate in special conferences if needs be;

(4) 审查施工承包人提交的施工组织设计，重点审查其中的质量安全技术措施、专项施工方案与工程建设强制性标准的符合性；

(4) Examine the construction organization design submitted by the contractor, focusing on the conformity of the quality safety and technical measures, the conformity of special construction schemes and construction compulsory standards;

(5) 检查施工承包人工程质量、安全生产管理制度及组织机构和人员资格；

(5) Check the quality of construction, safety production management system, organization structure and personnel qualifications of the contractor;

(6) 检查施工承包人专职安全生产管理人員的配备情况；

(6) Check the contractor's allocation of full-time personnel for safety production management;

(7) 审查施工承包人提交的施工进度计划，核查承包人对施工进度计划的调整；

(7) To review the construction schedule submitted by the contractor, and examine the adjustment to the construction schedule;

(8) 检查施工承包人的试验室；

(8) Examine the condition of contractor's laboratory;

(9) 审核施工分包人资质条件；

(9) Check the qualifications of subcontractors;

(10) 查验施工承包人的施工测量放线成果；

(10) Check the results of survey and setting-out submitted by the contractor;

(11) 审查工程开工条件，对条件具备的签发开工令；

(11) Examine the preparation and conditions for the commencement of the project, and issue an order for the commencement if permit;

(12) 审查施工承包人报送的工程材料、构配件、设备质量证明文件的有效性和符合性, 并按规定对用于工程的材料采取平行检验或见证取样方式进行抽检;

(12) Check the validity and conformity of the quality certification documents of engineering materials, components and accessories, and equipment submitted by the contractor, and to conduct spot checks of above materials by means of parallel testing or sampling witness according to regulations;

(13) 审核施工承包人提交的工程款支付申请, 签发或出具工程款支付证书, 并报委托人审核、批准;

(13) Examine the application for interim payment submitted by the contractor, issue or provide the interim payment certificate after examined and approved by the client;

(14) 在巡视、旁站和检验过程中, 发现工程质量、施工安全存在事故隐患的, 要求施工承包人整改并报委托人;

(14) In the course of patrol inspection, key work supervising, to ask the contractor to rectify and report to the client if hidden risk of accident are found in the quality and safety of the project;

(15) 经委托人同意, 签发工程暂停令和复工令;

(15) Issuing suspension work order and resume work orders with the consent of the client;

(16) 审查施工承包人提交的采用新材料、新工艺、新技术、新设备的论证材料及相关验收标准;

(16) To examine the proof materials and acceptance standards for new materials, new processes, new technologies and new equipment submitted by the contractor;

(17) 验收隐蔽工程、分部分项工程;

(17) Acceptance of concealed works, divisional work and sub-divisional work;

(18) 审查施工承包人提交的工程变更申请, 协调处理施工进度调整、费用索赔、合同争议等事项;

(18) Examine the application for engineering change submitted by the contractor, and coordinate the handling of construction progress adjustment, cost claims, contract disputes resolution, etc.

(19) 审查施工承包人提交的竣工验收申请, 编写工程质量评估报告;

(19) Examine the application for acceptance of completion submitted by the contractor and prepare the engineering quality assessment report;

(20) 参加工程竣工验收, 签署竣工验收意见;

(20) Participate in the acceptance of completion, and sign on the documents of acceptance of completion;

(21) 审查施工承包人提交的竣工结算申请并报委托人;

(21) Examine the application for completion settlement submitted by the contractor and report it to the client;

(22) 编制、整理工程监理归档文件并报委托人。

(22) To compile and sort out the engineering documents of Consultant and report to the Client.

(23) 协助委托人组织完成项目整体归档工作。

(23) Assist the client to complete the overall document work.

四、对监理人的授权范围

IV. Scope of authorization for consult

1 选择工程分包单位的审查权。

1 The right to review the selection of subcontractors.

2 审批工程施工组织设计、施工技术方案,按照质量、工期相关要求,向承建单位提出修改意见,并书面提交委托人,还需对进度款审核中的形象进度的审查,收到审核结果后并出具支付证书。

2 Approve and approve the project construction organization design and construction technical plan, put forward revision opinions to the contractor in accordance with the relevant requirements of quality and construction period, and submit them to the client in writing, and also need to review the image progress in the progress payment review, and issue the review results after receiving the review results Payment certificate.

3 有对工程建设相关单位的组织协调权(重要协调事项应事先向委托人报告)。

3 Have the right to organize and coordinate the concerning construction organizations (important coordination matters shall be reported to the client in advance).

4 征得委托人同意,有权发布开工令、停工令、复工令。

4 the Consultant shall have the right to issue an order for commencement, suspension and resumption of work with the consent of the client,

5 有对在工程中使用的材料、构配件和设备的检验权及不合格产品的否决权。

5 The Consultant shall have the right of inspecting of materials, components and equipment used in the project and the veto of unqualified products.

6 有对施工质量的检验权,对不符合设计、验收规范和质量标准的工序、分部分项工程,有权责令承建单位停工整改及返工。承建单位必须得到项目监理部复工令后才能

复工，对于包括土方工程及其它工程等工程施工，要求监理人必须按规范要求实施旁站监理，并做好旁站监理记录。

6 The Consultant shall have the right to inspect the construction quality, and have the right to instruct the contractor to stop work, rectify and rework the working procedures and sub-projects that do not meet the design and acceptance specifications and quality standards. The contractor shall get the order to resumption from the Consultant in order to resume work. For the construction of earthworks and other projects, the Consultant shall implement the key works supervising according to the requirements of the specification and make the supervision records.

7 对工程施工进度的检查、监督权，以及工程实际竣工日期提前或超过工程施工合同规定的竣工期限的签认权。

7 The Consultant shall have the right to inspect and supervise the construction progress of the project, and the right to sign the actual completion date of the project ahead of or behind of the completion date stipulated in the construction contract.

8 对用于工程的主要材料、构件的出厂合格证、材质试验单等进行核定，如发现不实之处，有权责成承包人（并指定试验单位）对材质进行再次化验，防止不优良的材料、构件等用于工程上。对于甲供材料，监理工作为：

8 The Consultant shall check and verify the factory qualification certificate and material test sheet of the main materials and components used in the project. If any inaccuracy is found, The Consultant shall have the right to instruct the Contractor (and designated test agency) to retest the materials to prevent the unqualified materials and components from being used in the project. For the materials supplied by the Client, the Consultant shall:

(1) 组织施工单位、材料供应商按有关验收标准或对各种甲供材料进行现场验收。

(1) Organize the Contractor and material suppliers to conduct on-site acceptance inspection of various materials supplied by the Client according to relevant acceptance standards.

(2) 督促施工单位及时作出材料计划，并进行审核，每周负责向委托人汇报甲供材料的供需情况（计划采购量、实际已采购量、预增/减购量、材料质量等）。

(2) Supervise and urge the Contractor to make material supply plans timely and conduct check, and report the supply and demand condition of materials to the Client weekly (planned purchase quantity, actual purchased quantity, advance increase/decrease purchase quantity, material quality, etc.).

(3) 根据材料计划与承建商、材料供应商协商确定合理的材料进场时间、车次等，

并书面汇报委托人。

(3) In accordance to the material supply plan, negotiate with the Contractor and material supplier to determine a reasonable time for materials to enter the site, train trips, etc., and report to the Client in writing.

(4) 负责监督承建人进行标段内的甲供材料的使用。

(4) Supervise the contractor's use of supplied materials in the bid section.

(5) 在需进行材料核查时组织承建商或材料供应商进行甲供材料的现场清点（施工结束后）。

(5) Organize the contractor or material supplier to check the materials provided by the Client on site if necessary (after the completion of construction).

(6) 组织承建商对甲供材料进行清点交接。

(6) Organize the contractor to check and hand over the materials provided by the Client.

9 检查工程使用的主要设备及关键材料是否符合设计或标书所规定的厂家、型号、规格及质量标准。在订货前，根据需要以对生产厂家进行了解考察，所发生的差旅费用由订货单位负担。

9 Check whether the main equipment and key materials used in the project conform to the manufacturer, model, specification and quality standards specified in the design or tender. Before placing the order, the Consultant may investigate the manufacturer if necessary, and the travel expenses incurred shall be borne by the ordering organization.

10 根据《建筑安装工程承包合同》的规定，核验承包人所作的工程进度计划，签收检查承包人填报的周、月、季度等报表，随时提出监理意见，控制工程进度计划。

10 In accordance with the provisions of the construction and installation project contract, check the project progress plan made by the contractor, sign for and check the weekly, monthly and quarterly reports filled by the Contractor, provide supervision comments if necessary, and control the project progress plan.

11 对重大的设计修改和技术咨询，除提出监理意见之外，必须征得委托人的同意，在可行的情况下，原则上应由原设计单位进行修改。

11 For significant design modification and technical consultation, the consent of the client must be obtained in addition to provision of the Consultant's comments, the modification shall be made in principle by the original design organization if feasible.

12 根据《建筑安装承包合同》的付款规定，以及专业监理工程师对工程质量、数量的核实，在相应工程凭证和验工计价凭证上签署意见。

12 According to the payment provisions of the construction and installation contract,

and the verification of the quality and quantity of the project by the professional supervision engineer, sign the opinions on the corresponding project certificate and the inspection certificate

13 监督检查工程的文明施工及安全防护措施。

13 To supervise and inspect the civilized construction and safety protection measures

14 做好各阶段、部位、环节及系统的分段工程检验、验收，负责组织初检，签署由承包人提出的竣工验收报告，参加委托人组织的最终验收。

14 Perform the sectional engineering inspection and acceptance of various stages, parts, links and systems, be responsible for organizing the preliminary inspection, sign the completion acceptance report submitted by the contractor, and participate in the final acceptance organized by the client

15 督促检查承包人完成各阶段及全套竣工图的绘制和整理各种必须归档的资料，交委托人归档。

15 Supervise and inspect the contractor to complete the drawing of all stages and complete set of as-built drawings, sort out all necessary documents and submit them to the client for archiving

16 协助主持、审理工程出现的质量、安全事故的处理，提出处理意见。

16 Assist to preside over and hear the handling of quality and safety accidents, and put forward the handling opinions

17 负责检查工程状况，鉴定质量问题责任，督促保修。

17 Responsible for checking the project status, identifying the responsibility of quality problems, and supervising the warranty

18 完成监理规范要求的投资控制和造价咨询工作。

18 Complete the investment control and cost consultation work required by the supervision standard

19 按时组织工地例会，并将例会情况及时整理成文，以纪要形式报送委托人。

19 Organize regular site meetings on time, compile the regular meetings and submit them to the client in the form of minutes.

20 为工程建设"三控两管一协调一监督"的实现向委托人提出合理化建议。

20 Put forward reasonable Suggestions to the Client for the realization of "three controls, two managements, one coordination and one supervision" of the project construction

21 信息管理:做好施工现场记录与信息反馈;按照监理合同附件的要求编制监理月、年报;按期整编工程资料和工程档案,做好文、录、表、单的日常管理,并在期限届满

时移交委托人，移交后方可进行监理费结算。

21 Information management: do the construction site record and information feedback; Prepare supervision monthly and annual reports according to the requirements of the appendix of supervision contract; Compile the project data and project files on time, manage the documents, records, forms and forms, and hand over to the client at the expiration of the time limit, and then conduct supervision fee settlement

五、工程监理计费方式

V. Project supervision billing method

工程监理酬金（大写）：本合同按人员综合单价和委托人确定的服务时间计算监理酬金，现场监理服务酬金按人民币 45000 元/人·月计算。计费原则为：

Project supervision remuneration (capital): This contract calculates the supervision remuneration based on the comprehensive unit price of the personnel and the service time determined by the client, and the on-site supervision service remuneration is calculated at RMB 45,000 per person • month. The billing principles are:

(1) 计费起止时间为：以出入印尼海关的印章时间为准，即入境当天起算，出境当天截止。

(1) Starting and ending time of billing: from the date when the Consultant arrives at the site of Huayue project, to the date when they leave the site of Huayue project, excluding the time of personal stay.

(2) 监理人员前往印尼工作的签证由业主办理，费用由业主承担；监理公司应及时提供需办理签证的各项资料。

(2) The visas that the Consultant required during the execution of the consulting service in Indonesia is handled by client, expenses shall be borne by the Client.

(3) 监理人员赴印尼工作现场的差旅费用中：从中国至印尼的国际机票开始，直至抵达项目现场的往返差旅费用由业主安排并承担费用。

(3) The international airfare from China to Indonesia, as well as the round-trip travel expenses from the arrival point to the project site, will be arranged and covered by the employer for the site supervision personnel working in Indonesia.

(4) 税费：

工程监理酬金包含监理人在中国境内的所有税费，由监理人自行缴纳；印尼增值税、预扣税、资金回国税费，由委托人承担，并代扣代缴。监理人应配合委托人按印尼当地税务部门要求提交申请减免预扣税所需的资料文件，并确保文件的真实性和有效性，若

因提交的文件原因，导致的各项损失，由监理人承担。

(4) Taxation: Project supervision remuneration includes all taxes and fees of the supervisor in China, which shall be paid by the supervisor; Indonesian value-added tax, withholding tax, and capital return tax shall be borne by the client and withheld and paid. The supervisor should cooperate with the client to submit the information documents required for the application for the reduction or exemption of withholding tax according to the requirements of the Indonesian local tax department, and ensure the authenticity and validity of the documents. If any losses are caused by the submitted documents, the supervisor shall bear.

(5) 委托人在施工现场应向监理人提供与委托人管理人员相同标准的食宿和现场交通，费用由业主承担。

(5) The Client shall provide the Consultant with board and lodging of the same standard as the client's management personnel

(6) 委托人应向监理人无偿提供开展监理服务工作所必需的办公用房、必要的办公设施（笔记本电脑除外）及所有劳保用品，监理人应给每位监理人员配备笔记本电脑；办公用的专业软件由监理人自行负责。固定资产需监理人在监理服务期结束时退回委托人仓库，如有损坏由监理人按照原值赔偿。

(6) The Client shall provide office and necessary office facilities free of charge (except laptop computers) necessary for the consultancy service. The Consultant should equip each its personnel with a laptop. The fixed assets shall be returned to the client's warehouse by the supervisor at the end of the supervision service period, and the supervisor shall compensate for any damage according to the original value.

(7) 监理人计划服务期为 6 个月（详见附件：监理人人力派遣计划表），现场监理工作人日暂定为 69 人月，故合同暂定总价 3,105,000.00 元（大写：叁佰壹拾万伍仟圆整）。此暂定总价不作为计价支付依据，具体支付以委托人确认的服务时间为准。

(7) The planned service period of the supervisor is 6 months (see Attachment : Supervisor Manpower Dispatch Schedule), and the man-day of the on-site supervisor is tentatively set at 69 man-months, so the tentative total price of the contract is 3,105,000.00 yuan (capitalized: Three million one hundred and fifteen thousand yuan). This tentative total price is not used as the basis for calculation and payment, and the specific payment is subject to the service time confirmed by the consignor.

六、支付方式

VI. Payment

RBI-CG-ZH-250411-10027

第 13 页 共 30 页

1 本项目施工监理服务不支付预付款。

1 No advance payment shall be paid for the construction supervision service of this project.

2 监理服务进度款自监理人进场服务之日开始，每2个月支付一次；每次按监理人员单价和有效计费时间计算当期监理服务费，在次月支付当期监理服务费的85%作为进度款。

2 Supervision service progress payment shall be paid every 2 months starting from the date when the supervisor enters into service; The current supervision service fee shall be calculated according to the unit price of supervision personnel and the effective charging time, and 85% of the current supervision service fee shall be paid in the following month as progress payment.

3 工程投产后30天内，支付监理服务费总额的10%。

3 10% of the total supervision service fee shall be paid within 30 days after the project is put into operation.

4 监理资料移交完毕，工程投产满一年后，委托人在30天内一次性结清剩余监理服务费。

4 After the completion of the transfer of supervision materials, the client shall settle the remaining supervision service fees within 30 days after the completion of the project.

5 监理人应在本合同约定的每次应付款时间的7天前，向委托人提交支付申请书。支付申请书应当说明当期应付款总额，并列出当期应支付的款项及其金额，待委托人确认金额后，监理人按确认的金额开发票，委托人收到发票后15日内给与支付。

5 The supervisor shall submit a payment application to the client 7 days before each payment due time stipulated in this contract. The application for payment shall state the total amount payable in the current period, and list the amount payable in the current period and its amount. After the client confirms the amount, the supervisor shall issue an invoice according to the confirmed amount, and the client shall make payment within 15 days after receiving the invoice.

6 本合同按人民币计价，以美元支付，汇率按工程审计部门确定进度款或结算款当月第一个交易日中国人民银行公布的美元兑人民币中间价执行。

6 This contract is denominated in RMB and paid in U.S. dollars. The exchange rate shall be based on the U.S. dollar to RMB mid-price announced by the People's Bank of China on the first trading day of the month when the project audit department determines the progress payment or settlement payment.

七、监理人义务

VII. Obligations of the Consultant

7.1 监理与相关服务依据

7.1 Supervision and related service basis

(1) 适用的法律、行政法规及部门规章；

(1) Applicable laws, administrative regulations and departmental rules;

(2) 与工程有关的标准；

(2) Engineering related standards;

(3) 工程设计及有关文件；

(3) Engineering design and related documents;

(4) 本合同及委托人与第三方签订的与实施工程有关的其他合同

(4) This contract and other contracts related to the implementation of the project signed by the client and a third party

7.2 项目监理机构和人员

7.2 Project consulting institution and personnel

7.2.1 监理人应组建满足工作需要的项目监理机构，配备必要的检测设备。项目监理机构的主要人员应具有相应的资格条件。

7.2.1 The supervisor shall set up a project supervision institution meeting the work needs and be equipped with necessary testing equipment. The main personnel of the project supervision agency should have corresponding qualification conditions

7.2.2 本合同履行过程中，总监理工程师及重要岗位监理人员须保持稳定，以保证监理工作正常进行。如监理人需要调换现场监理人员时，须提前 7 天向委托人书面报告，委托人审批同意后方可调换；委托人不同意调换的监理人员，监理人不得擅自调换。若监理擅自调换监理人员，委托人可酌情对工程监理费用进行扣减，并可要求监理赔偿相关经济损失。

7.2.2 During the performance of this contract, the chief supervision engineer and supervision personnel in key positions shall maintain stability to ensure the normal supervision work. If the Consultant requires to replace the supervisory engineer, the Consultant shall give a written report to the client 7 days in advance. The Consultant shall not replace the supervisory engineer without the consent of the client. the client may deduct the remuneration of project

supervision service and claim for the related compensation if the Consultant changes the supervisory engineer without the consent of the client,

7.2.3 应委托人要求，监理人须及时更换有下列情形之一的监理人员：

7.2.3 Upon the request of the client, the Consultant shall timely replace the supervisory engineer in any of the following situations:

(1) 严重过失行为的；

(1) Acts of gross negligence;

(2) 有违法行为不能履行职责的；

(2) Failing to perform his/her duties in violation of law;

(3) 涉嫌犯罪的；

(3) Suspected of having committed a crime;

(4) 不能胜任岗位职责的；

(4) Not competent for the duties of the post;

(5) 严重违反职业道德的；

(5) Serious violation of professional ethics;

7.3 履行职责

7.3 Perform duties

监理人应遵循职业道德准则和行为规范，严格按照法律法规、工程建设有关标准及本合同履行职责。

Consultants shall abide by the code of professional ethics and code of conduct, and perform their duties in strict accordance with laws and regulations, relevant standards for construction projects and this contract.

7.3.1 在监理与相关服务范围内，委托人和承包人提出的意见和要求，监理人应及时提出处置意见。当委托人与承包人之间发生合同争议时，监理人应协助委托人协商解决。

7.3.1 Within the scope of consulting and related services, the Consultant shall submit timely disposal opinions upon the requests made by the client and the contractor. When a contract dispute arises between the client and the contractor, the consultant shall assist the Client in solving it through consultation.

7.3.2 当委托人与承包人之间的合同争议提交仲裁机构仲裁或人民法院审理时，应委托人要求，监理人应提供相应的证明资料。

7.3.2 When a contract dispute between the client and the contractor is submitted to arbitration by an arbitration institution or to a people's court for trial, the consultant shall provide the necessary supporting information.

7.3.3 监理人应在本合同约定的授权范围内，处理委托人与承包人所签订合同的变更事宜。如果变更超过授权范围，应以书面形式报委托人批准。

7.3.3 The Consultant shall handle the alteration of the contract signed between the Client and the Contractor within the scope of authorization stipulated in the special conditions. If the change exceeds the scope of authorization, it shall be submitted in writing to the client for approval.

在紧急情况下，为了保护财产和人身安全，监理人所发出的指令未能事先报委托人批准时，应在发出指令后的 24 小时内以书面形式报委托人。

In case of emergency, in order to protect property and personal safety, if the instructions issued by the consultant fail to be submitted to the client for approval in advance, they should be submitted in writing to the client within 24 hours after the issuance of the instructions.

7.3.4 如承包人派驻人员不称职，或业务能力不足以满足现场管理需要，监理人有权提出更换建议，报委托人同意后执行。

7.3.4 The Consultant shall have the right to request the contractor to replace the its personnel with the consent of the client, if the consultant finds that the contractor's personnel are not qualified for his own work.

7.4 提交报告

7.4 Report submission

监理人应按委托人现场代表的要求，按时提交报告(包括但不限于监理规划、监理月报及约定的专项报告等)。

Consultants shall submit reports(Including but not limited to supervision planning, supervision monthly report and agreed special report, etc) to the Client upon the requirement of the Client.

7.5 文件资料

7.5 Documents

在本合同履行期内，监理人应在现场保留工作所用的图纸、报告及记录监理工作的相关文件。工程竣工后，应当按照档案管理规定将监理有关文件归档。

During the period of performance of this contract, the consultant shall keep on-site drawings, reports and relevant documents for consultation. After the completion of the project, the consulting documents shall be filed in accordance with the provisions of archives management;

监理人应协助委托人完成项目总体工程资料和工程档案的整理工作。

The consulting person shall be obliged to instruct the client to establish the information archives.

7.6 人身意外保险

7.6 Personal accident insurance

监理人须为其员工购买中国境内外人身意外保险，并自行承担费用。保单复印件应提交至委托人处备案。

The supervisor shall purchase personal accident insurance for his/her employees inside and outside China at his/her own expense. A copy of the policy should be submitted to the client for filing.

7.7 当地法律、园区规定、民俗文化

7.7 Local laws, park regulations, folk culture

监理人员应遵守印度尼西亚当地法律法规，尊重当地民俗文化。由于监理人员未遵守或未尊重导致的后果由监理人自行承担，并赔偿相应行为导致的损失。

The Consultant shall comply with local laws and regulations of Indonesia and respect local folk culture. The supervisor shall bear the consequences caused by the Consultant's non-compliance or non-respect and compensate for the losses caused by the corresponding behaviors.

八、委托人的义务

VIII. Obligations of the Client

8.1 告知

8.1 Inform

委托人应向承包人明确告知监理人、总监理工程师和授予项目监理机构的权限。如有变更，应及时通知承包人。

The client shall clearly inform the contractor of the supervisor, chief supervision engineer and the authority granted to the project supervision agency. In case of any change, the contractor

shall be notified promptly.

8.2 提供资料

8.2 Provision of information

在本合同履行过程中，委托人应及时向监理人提供最新的与工程监理有关的资料。

During the performance of this contract, the client shall timely provide the supervisor with the latest materials related to project supervision.

8.3 提供工作条件

8.3 Provision of working conditions

委托人应负责协调工程建设中所有外部关系，为监理人履行本合同提供必要的外部条件。

The client shall be responsible for coordinating all external relations in the construction of the project and providing necessary external conditions for the supervisor to perform the contract.

8.4 委托人代表

8.4 Representative of the Client

委托人代表为：迪江鑫，职务：项目负责人

Representative of the Client: Di Jiangxin, Position: Project manager

当委托人更换委托人代表时，应提前 7 天通知监理人。

The Client shall give the Consultant not less than 7 days' notice when the Client replaces the client's representative.

8.5 委托人意见或要求

8.5 Client's opinions or requirements

在本合同约定的监理与相关服务工作范围内，委托人对承包人的任何意见或要求应及时通知监理人。

Within the scope of the supervision contract and related services, the client shall notify the Consultant timely for any opinion or request towards the Contractor

8.6 答复

8.6 Reply

对监理人以书面形式提交并要求作出决定的事宜，委托人应及时给予书面答复。

The client shall give a timely written reply to the matters submitted by the Consultant and requested to make a decision.

8.7 支付

8.7 Payment

委托人应按本合同约定，向监理人支付酬金。

The client shall pay remuneration to the Consultant according to the Contract.

九、违约责任

IX. Responsibility for Breach

9.1 监理人的违约责任

9.1 Responsibility of Consultant for breach

监理人未履行本合同义务的，应承担相应的责任。

The Consultant shall bear corresponding responsibilities if the Consultant fails to perform its obligations under this contract.

9.1.1 因监理人违反本合同约定给委托人造成损失的，监理人应当赔偿委托人损失。监理人承担部分赔偿责任的，其承担赔偿金额由双方协商确定。

9.1.1 If the Consultant breaches the contract and causes losses to the client, the Consultant shall compensate the client for the losses. The compensation amount shall be determined by both parties through consultation where the Consultant assumes partial liability for compensation.

9.1.2 监理人向委托人的索赔不成立时，监理人应赔偿委托人由此发生的费用。

9.1.2 If the Consultant's claim against the client is unjustified, the Consultant shall compensate the client for the expenses incurred thereby.

9.1.3 监理人在本工程中的违约赔偿总额不超过获得的监理服务费总额。

9.1.3 The total amount of compensation for breach of contract by the Consultant in this project shall not exceed the total amount of consultant service fee obtained.

9.2 委托人的违约责任

9.2 The Client's liability for breach of contract

委托人未履行本合同义务的，应承担相应的责任。

The Client shall bear the corresponding responsibilities if the Client fails to perform its obligations according to the Contract.

9.2.1 委托人违反本合同约定造成监理人损失的，委托人应予以赔偿。

9.2.1 If the client violates the contract and causes losses to the supervisor, the client shall

compensate for the loss.

9.3 除外责任

9.3 Excluded liability

因非监理人的原因，且监理人无过错，发生工程质量事故、安全事故、工期延误等造成的损失，监理人不承担赔偿责任。

The Consultant shall not be liable for any loss caused by any quality accident, safety accident or delay in construction due to reasons not attributable to the Consultant and the Consultant shall not assume liability for such compensation.

因非委托人直接原因导致，发生的监理人员人身或财产受到伤害及损失，委托人不承担赔偿责任。

The client shall not be liable for any damage or loss to the Consultant's personnel or property for reasons not directly attributable to the Client..

因不可抗力导致本合同全部或部分不能履行时，双方各自承担其因此而造成的损失、损害。

Each party shall bear the losses and damages respectively if this contract cannot be performed in whole or in part due to Force Majeure,

十、合同生效、变更、暂停、解除与终止

X. Effectiveness, Change, Suspension, Release and Termination of Contract

10.1 生效

10.1 Effectiveness

委托人和监理人的法定代表人或其授权代理人在协议书上签字或盖单位章后本合同生效。

The Contract shall come into force after the legal representative or authorized representative of the Client and the Consultant sign the agreement or affix the company's seal

10.2 变更

10.2 Change

10.2.1 任何一方提出变更请求时，双方经协商一致后可进行变更。

10.2.1 When either party requests a change, the two parties may make the change by consensus.

10.2.2 合同签订后，遇有不可抗力、与工程相关的法律法规、标准颁布或修订的，双方应遵照执行。由此引起监理与相关服务的范围、时间、酬金变化的，双方应通过协

商进行相应调整。

10.2.2 After the signing of the contract, if force majeure, laws, regulations and standards relating to the project are promulgated or revised, both parties shall comply with them. If the scope, time and remuneration of consulting services change as a result, the two parties shall make corresponding adjustments through consultation.

10.3 暂停与解除

10.3 Suspension, Release

除双方协商一致可以解除本合同外,当一方无正当理由未履行本合同约定的义务时,另一方可以根据本合同约定暂停履行本合同直至解除本合同。

Besides that the parties may terminate this contract upon mutual agreement, if either party fails to perform its obligations under this contract without justified reasons, the other party may suspend the performance of this contract until the termination of this contract as agreed herein.

10.3.1 在本合同有效期内,由于双方无法预见和控制的原因导致本合同全部或部分无法继续履行或继续履行已无意义,经双方协商一致,可以解除本合同。

10.3.1 During the validity period of this contract, if all or part of the contract cannot be further performed or is meaningless in continuing to perform due to reasons beyond the foreseeable and control of both parties, the contract may be terminated upon mutual agreement of both parties.

因解除本合同导致发包人/监理人遭受的损失,除依法可以免除责任的情况外,应由对方予以补偿。

The loss suffered by the Client/Consultant due to the rescission of this contract shall be compensated by the other party, except that the Client/Consultant may be exempted from liability according to laws.

解除本合同的协议必须采取书面形式,协议未达成之前,本合同仍然有效。

The agreement to terminate this contract shall be in writing, and this contract shall remain valid until such agreement is reached.

10.3.2 在本合同有效期内,委托人可通知监理人要求暂停全部或部分工作。监理人应立即安排停止工作,并将开支减至最小。

10.3.2 During the validity period of this contract, the Client may notify the Consultant to suspend all or part of the work. The Consultant should immediately arrange to stop the work and minimize the expenses.

10.3.3 当监理人无正当理由未履行本合同约定的义务时,委托人应通知监理人限期

改正。若委托人在监理人接到通知后的 7 天内未收到监理人书面形式的合理解释，则可在 7 天内发出解除本合同的通知，自通知到达监理人时本合同解除。委托人应将监理与相关服务的酬金支付至限期改正通知到达监理人之日，但监理人应承担第 9.1 款约定的责任。

10.3.3 When the Consultant fails to perform the obligations stipulated in this contract without justified reasons, the client shall notify the Consultant to make corrections within a prescribed time limit. If the client fails to receive the reasonable explanation in written from the Consultant within 7 days after the Consultant receives the notice, the Client may give a notice to terminate the contract within 7 days, and the contract shall be terminated after the notice reaches the Consultant. The client shall pay the remuneration for the supervision service and related services to the date when the notice of rectification reaches the Consultant, however the Consultant shall bear the obligation stipulated in clause 9.1.

10.3.4 监理人合同约定的支付之日起 28 天后仍未收到委托人按本合同约定应付的款项，可向委托人发出催付通知。委托人接到通知 14 天后仍未支付或未提出监理人可以接受的延期支付安排，监理人可向委托人发出暂停工作的通知并可自行暂停全部或部分工作。暂停工作后 14 天内监理人仍未获得委托人应付酬金或委托人的合理答复，监理人可向委托人发出解除本合同的通知，自通知到达委托人时本合同解除。委托人应承担第 9.2 款约定的责任。

10.3.4 If the supervisor fails to receive the due payment by the client according to this contract after 28 days from the date of payment agreed in the contract, he may send a reminder notice to the client. If the client still fails to make the payment 14 days after receiving the notice or fails to propose the deferred payment arrangement acceptable to the Consultant, the Consultant may send the notice of suspension to the Client and suspend all or part of the work. If the Consultant fails to obtain the client's remuneration or reasonable reply within 14 days after the suspension of work, the Consultant may give the client a notice to terminate the contract, and the contract shall be terminated after the notice reaches the Client. The Client shall be liable under paragraph 9.2

10.3.5 因不可抗力致使本合同部分或全部不能履行时，一方应立即通知另一方，可暂停或解除本合同。

10.3.5 In case of part or total non-performance of this contract due to force majeure, one party shall immediately notify the other party and may suspend or terminate this contract.

10.3.6 本合同解除后，本合同约定的有关结算、清理、争议解决方式的条件仍然有效。

10.3.6 After the termination of this contract, the conditions stipulated in this contract concerning settlement, liquidation and dispute settlement shall remain valid.

10.4 终止

10.4 Termination

以下条件全部满足时，本合同即告终止：

This contract shall terminate when all the following conditions are satisfied:

(1) 监理人完成本合同约定的全部工作；

(1) The Consultant shall complete all the work stipulated in this contract.

(2) 委托人与监理人结清并支付全部酬金。

(2) The client and the consultant settle and pay all the remuneration

十一、争议解决

XI. Settlement of disputes

11.1 协商

11.1 Consultation

双方应本着诚信原则协商解决彼此间的争议。

Both parties should negotiate and resolve their disputes in good faith.

11.2 仲裁或诉讼

11.2 Arbitration or litigation

双方均有权直接向温州市人民法院提起诉讼，作为合同争议的最终解决方式。诉讼过程中产生的包括但不限于律师费、调查费、差旅费、鉴定费、公告费、公证费、评估费、诉讼财产保全保险费、财产保全费、案件受理费等均由败诉方承担。

Both parties have the right to directly file a lawsuit in people's court of Wenzhou city as the final settlement of the contract dispute. The losses incurred during the litigation process, including but not limited to attorney's fees, investigation fees, travel expenses, appraisal fees, announcement fees, notarization fees, evaluation fees, litigation property preservation insurance fees, property preservation fees, case acceptance fees, etc., shall be borne by the losing party.

十二、其他

XII. others

12.1 外出考察费用

12.1 Expenses for outgoing visits

经委托人同意，监理人员外出考察发生的费用由委托人审核后支付。

With the consent of the client, the expenses incurred by the Consultant during their visits shall be paid by the client after verification.

12.2 检测费用

12.2 Test cost

委托人要求监理人进行的材料和设备检测所发生的费用，由委托人支付。

The cost incurred by the Consultant for material and equipment testing shall be borne by the client party.

12.3 咨询费用

12.3 Consultation cost

经委托人同意，根据工程需要由监理人组织的相关咨询论证会以及聘请相关专家等发生的费用由委托人支付，支付时间在该费用发生后次月内支付。

With the consent of the client, the expenses incurred by the consultant in organizing relevant consultation and demonstration meetings and hiring relevant experts according to the needs of the project shall be paid by the client in the following month.

12.4 奖励

12.4 Award

监理人在服务过程中提出的合理化建议，使委托人获得重大经济效益的，委托人可以对监理人或监理人相关人员予以一定奖励。

Where the consultant provide reasonable suggestions in the course of service to enable the client to obtain significant economic benefits, The client may give proper reward to the Consultant or relevant personnel.

12.5 守法诚信

12.5 Law-abiding integrity

监理人及其工作人员不得从与实施工程有关的第三方处获得任何经济利益。

Consultants and their staff shall not derive any economic benefit from third parties involved in the construction work.

12.6 保密

12.6 Confidentiality

双方不得泄露对方声明的保密资料，亦不得泄露与实施工程有关的第三方所提供的保密资料，保密事项约定如下。

Both parties shall not disclose the confidential information declared by the other party, nor the confidential information provided by the third party concerned with the actual construction project. Confidentiality is agreed as follows

委托人声明的保密事项和期限：施工图纸及与本工程相关技术资料,期限为 20 年。

Confidentiality and period stated by the client: construction drawings and technical materials related to the project, the period shall be 20 years.

监理人不可单独或与他人联合出版有关本项目技术资料的内容。如果监理人认为出版内容不涉及本项目技术秘密,相关内容也须征得委托人的书面同意后方可出版。

The Consultant shall not publish the content of the technical materials related to the project independently or jointly with others. If the Consultant deems that the published content does not involve the technical secrets of the project, the relevant content may be published only with the written consent of the client.

12.7 语言

12.7 Language

本合同为中英文双语合同,如有不一致的地方,以中文描述为准。

This contract is in both Chinese and English. In case of any inconsistency, the Chinese description shall prevail.

12.8 通知

12.8 Notice

本合同涉及的通知均应当采用书面形式,并在送达对方时生效,收件人应书面签收。

All notices involved in this contract shall be in writing and shall become effective upon delivery to the other party, and the recipient shall sign the notice in person.

十三、双方承诺

XIII. Commitment

13.1 监理人向委托人承诺,按照本合同约定提供监理与相关服务。

13.1 The Consultant shall carry out the Services in accordance with the provision of the Contract; and

13.2 委托人向监理人承诺,按照本合同约定提供工作和生活设施,并按本合同约定支付酬金。

13.2 The Client shall provide office, information, transportation, accommodation and make payments to the Consultant in accordance with the provisions of the Contract, pay remuneration as stipulated in this contract.

十四、合同订立

XIV. Contract signing

14.1 订立时间: 2025 年 3 月 1 日。

14.1 Sign date: 1st March, 2025.

14.2 订立地点：印度尼西亚

14.2 Place of signing: Indonesia

14.3 本合同一式陆份，委托人执贰份，监理人执肆份，均具有同等法律效力。

14.3 This contract is in Nine copies. Among them: two copies for the Client, four copies for the Consultant. Each copy has the same legal effect.

以下无正文，为签字盖章页

There is no text below, it is the signature and seal page

委托人 Client: 印尼瑞浦兰钧有限公司

PT. REPT BATTERO INDONESIA

法定代表人或其授权的代理人: _____

Legal Representative or

authorizedre _____



住所 Address: SOPO DEL OFFICE TOWER A LANTA
28 ALAN MECA KKUN NGAN TI MUR, SETTABUDIKOTA
ADM. JAKARTA SELATAN DKI JAKOT

NPWP 税号: 020072574063000

电话 Telephone: _____ / _____

监理人 Consultant: 中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

SHENZHEN CISDI Engineering Consulting Co., Ltd.

法定代表人或其授权的代理人: _____
Legal Representative or authorized representative : _____



住所 Address: 深圳市福田区紫竹六道 49 号敦煌

大厦 12AD

Dunhuang, No. 49 Zizhu 6th Road, Futian District, Shenzhen,
ChinaBuilding 12AD

开户银行 Bank Account: 交通银行股份有限公司重庆渝中
支行

Chongqing Yuzhong branch of Bank of Communications Co.,
Ltd.

账号 Bank Number: 500500020013003424320

电话 Telephone: _____ / _____

以下无正文，为签字盖章页

There is no text below, it is the signature and seal page

委托人 Client: 印尼瑞浦兰钧有限公司

PT. REPT BATTERO INDONESIA

法定代表人或其授权的代理人: _____

Legal Representative or authorized representative :
 **BATTERO**

住所 Address: SOPO DEL OFFICE TOWER A LANTA
28 ALAN MECA KKUN NGAN TI MUR, SETTABUDIKOTA
ADM. JAKARTA SELATAN DKI JAKOT

NPWP 税号: 020072574063000

电话 Telephone: _____ / _____

监理人 Consultant: 中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

SHENZHEN CISDI Engineering Consulting Co., Ltd.

法定代表人或其授权的代理人: _____
Legal Representative or authorized representative :



住所 Address: 深圳市福田区紫竹六道 49 号敦煌

大厦 12AD

Dunhuang, No. 49 Zizhu 6th Road, Futian District, Shenzhen,
ChinaBuilding 12AD

开户银行 Bank Account: 交通银行股份有限公司重庆渝中
支行

Chongqing Yuzhong branch of Bank of Communications Co.,
Ltd.

账号 Bank Number: 500500020013003424320

电话 Telephone: _____ / _____

3. 项目总监情况
投标人派任项目总监简历表

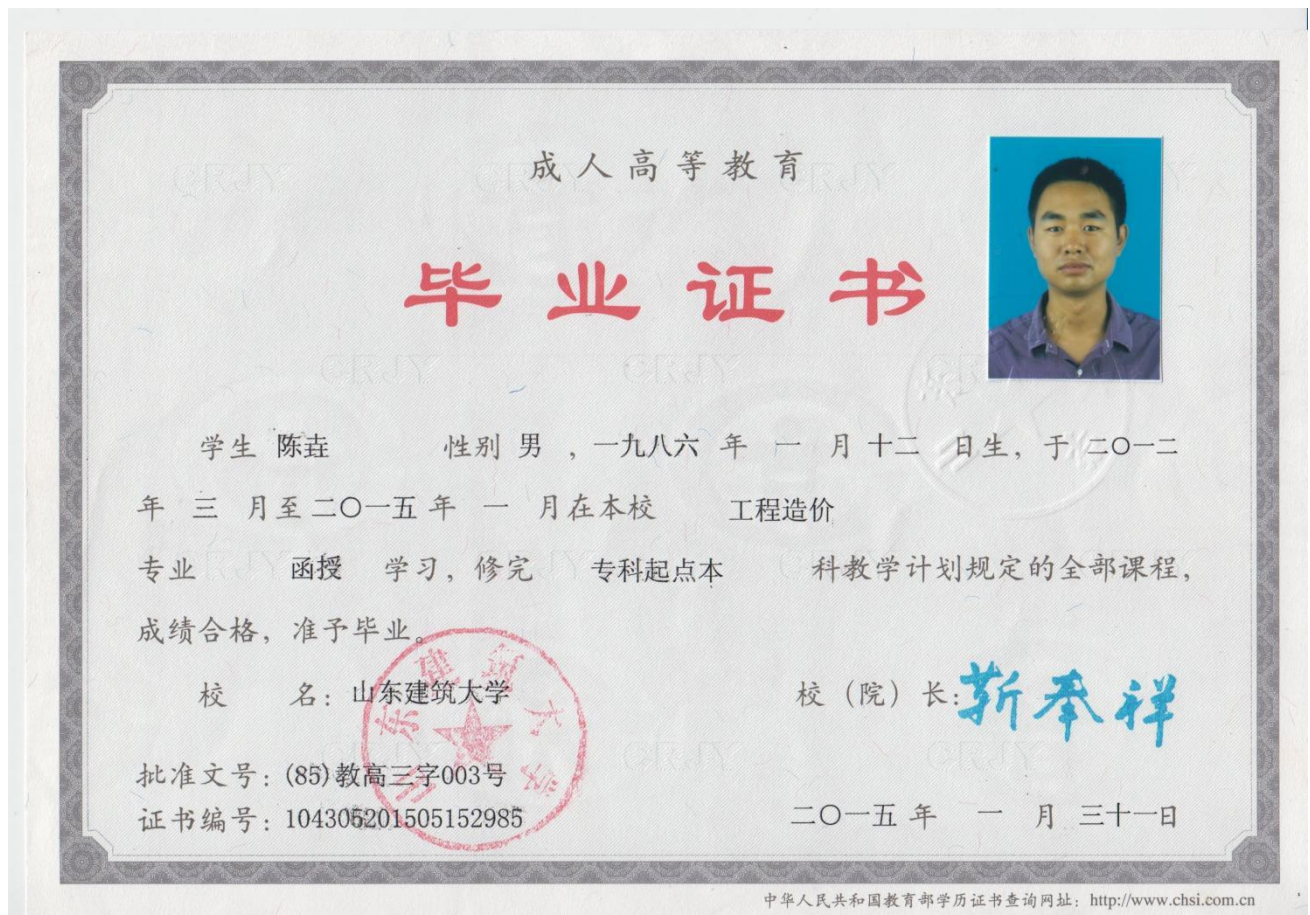
姓名	陈垚	性 别	男	年 龄	39
职务	总监理工程师	职 称	工程师	学 历	本科
证件类型	身份证	证件号码	370124198601127012	手机号码	18764198985
参加工作时间	10 年		从事项目总监年限		5 年
项目总监资格证书编号		证书编号 00606794，注册号 44023461			
近 3 年项目总监类似业绩					
1. 合同名称：中海龙华民治项目工程监理服务；合同金额：778.96834 万元；竣工时间：2023 年 6 月 30 日；					
2. 合同名称： / ；合同金额：***万元；竣工时间：**/**/**；					
3. 合同名称： / ；合同金额：***万元；竣工时间：**/**/**；					
4. 合同名称： / ；合同金额：***万元；竣工时间：**/**/**；					
5. 合同名称： / ；合同金额：***万元；竣工时间：**/**/**；					

拟派项目总监近 3 年内（从本工程截标之日起倒推，以竣工验收时间为准）以同等职务承担并已完成的最具代表性的类似监理业绩。

注：1、提供合同关键页（须体现项目名称、合同范围、合同金额、合同签订时间、合同双方签章）、竣工验收证明等，如上述证明材料均未能体现相应业绩指标及职务证明，则可另行补充由项目建设单位出具的证明材料进行辅证；业绩为竣工业绩，不超过 5 项，若超过 5 项，统计时只计取前 5 项业绩。1 份合同仅计取 1 个业绩，若一份中标通知书签订多个合同，按所提供合同数量计取。

2、提供项目总监学历、资格证书（扫描件）。

3.1. 学历证书



3.2. 职称证书



3.3. 总监执业资格注册证书（扫描件）；



 注册号 44023461 姓名 陈鑫 性别 男 出生日期 1986年 01月 12日	注册专业 - 房屋建筑工程 - 机电安装工程 注册执业单位 中海监理有限公司 有效期至 2024年05月20日 持证人签名 发证日期 2021年 05月 2日
执业印章	延续/变更注册记录 聘用企业变更为 中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司 No. 01094701 认定机关(签章) 年 月 日 延续/变更注册记录 注册专业变更为 房屋建筑工程, 市政公用工程 No. 01094701 认定机关(签章) 年 月 日





中华人民共和国住房和城乡建设部 www.mohurd.gov.cn

全国建筑市场监管公共服务平台



建设工程企业

从业人员

建设项目

诚信记录

请输入关键词，例如企业名称、统一社会信用代码

搜索

首页

监管动态

数据服务

信用建设

建筑工人

政策法规

电子证照

问题解答

网站动态

动态核查

首页 > 人员数据 > 人员列表 >

手机查看 

陈垚

证件类型	居民身份证	证件号码	370124*****12	性别	男
注册证书所在单位名称	中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司				

执业注册信息 个人工程业绩 个人业绩技术指标 不良行为 良好行为 黑名单记录

一级注册建造师

注册单位：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

注册编号/执业印章号：粤 1442019202005465

注册专业：建筑工程

有效期：2026年11月21日

查看证书变更记录 (3) 

注册监理工程师

注册单位：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

证书编号：00606794

注册编号/执业印章号：44023461

注册专业：房屋建筑工程

有效期：2027年05月20日

注册专业：市政公用工程

有效期：2027年05月20日

查看证书变更记录 (4) 

3.4. 总监业绩：中海龙华民治项目工程监理服务

3.4.1. 合同协议书

项目采购合同协议

本协议条款由

发包人：中海深圳房地产开发有限公司

与

供方：中海监理有限公司

于2020年11月30日签订。

供方中海监理有限公司已同中海发展有限公司（华南区）签署了《华南区 2019-2020 年度工程监理服务集中采购合同》，发包人中海深圳房地产开发有限公司属中海发展有限公司（华南区）区域内子公司，并已取得政府批准开发建设中海龙华民治项目。现就中海龙华民治项目工程监理服务之相关事项与供方协商一致，兹订立协议如下：

1. 本合同含税暂定总价为人民币(大写)柒佰柒拾捌万玖仟陆佰捌拾叁元肆角整 (¥7,789,683.40)。其中增值税税金为人民币(大写)肆拾肆万零玖佰贰拾伍元肆角捌分 (¥440,925.48)，适用税率为6%；绩效浮动款项为人民币(大写)捌拾伍万零叁佰柒拾贰元肆角叁分 (¥850,372.43)。

2. 工程地点：广东省深圳市龙华街道春华四季园南侧恒壹四季华府西侧。

3. 付款方式：

本项目采购合同付款方式按照如下条款进行：

3.1 本合同不设任何预付款和订金。供方需开具增值税专用发票，适用税率为6%。若因国家政策原因导致增值税率调整，应根据最新的税率对未支付合同价款进行调整，最终适用税率以国家政策公布的适用税率为准，调整后含税价格=原合同含税价格/（1+原合同增值税率）*（1+调整后增值税率）。

3.2 建立指纹考勤打卡制度，打卡机置于甲方项目办公室内，打卡记录需实时传输至甲方项目部及合约部。监理酬金=各类监理人员根据甲方确认的考勤月数*各类监理人员每月包干单价，不足一个月的按天数折算。

3.3 每期应付监理酬金（不含税及社保）的15%款项设置为甲方对监理工作质量考核的浮动款项，详见集采合同的《Section B 规范 监理人员绩效考核办法》，此部分费用已包含在综合单价中。

3.4 付款周期为每三个月支付一次（自监理单位进场工作起计），按3.2条计算当期支付的酬金金额。供方于每期的第三个月26日提出书面监理酬金申请，并附上该3个月的打卡或考勤记录，发包人在收到申请后56天内支付该期监理酬金。

3.5 每次支付均“支九留一”（即甲方每次从应付给乙方的款项中扣留10%作为保留金），

中海龙华民治项目
工程监理服务集中采购

项目采购合同协议

签署页:

发包人: 中海深圳房地产开发有限公司
(盖章)

法定代表人(负责人)或授权代表

(签字): 刘显勇

姓名与职位(打印): 刘显勇 / 董事长

地址: 深圳市福田区福田街道福安社区
福华路 399 号中海大厦 10 层

组织机构代码证号:

91440300708433223D

邮编: _____

联系人: _____

电话: _____

供方: 中海监理有限公司
(盖章)

法定代表人(负责人)或授权代表

(签字): 王亚鹏

姓名与职位(打印): 王亚鹏 / 董事长

地址: 深圳市南山区科技园北区朗
山二号路路安特大厦 2F

组织机构代码证号:

91440300192362152E

邮编: _____

联系人: _____

电话: _____

Email: _____



中华人民共和国住房和城乡建设部 www.mohurd.gov.cn

全国建筑市场监管公共服务平台



建设工程企业 从业人员 建设项目 诚信记录

请输入关键词，例如企业名称、统一社会信用代码

搜索

[首页](#) [监管动态](#) [数据服务](#) [信用建设](#) [建筑工人](#) [政策法规](#) [电子证照](#) [问题解答](#) [网站动态](#)

首页 > 人员数据 > 人员列表 >

手机查看

陈垚

证件类型	居民身份证	证件号码	370124*****12	性别	男
注册证书所在单位名称	中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司				

执业注册信息	个人工程业绩	个人业绩技术指标	不良行为	良好行为	黑名单记录
序号	项目名称	项目属地	项目编码	项目类别	建设单位
1	中海民治项目(A808-0020)(暂定名)	广东省-深圳市	4403012011130011	其他	中海深圳房地产开发有限公司
2	中海龙华A806-0400(暂定名)	广东省-深圳市	4403012208110009	其他	深圳市中海启宏房地产开发有限公司

< 个人工程业绩 ...

1、中海民治项目(A808-0020)(暂定名)

项目属地	广东省-深圳市
项目编码	4403012011130011
项目类别	其他
建设单位	中海深圳房地产开发有限公司

2、中海龙华A806-0400(暂定名)

项目属地	广东省-深圳市
项目编码	4403012208110009
项目类别	其他
建设单位	深圳市中海启宏房地产开发有限公司

3.4.2. 竣工验收报告

单位（子单位）竣工验收报告

GD-E1-914 0 0 1

工程名称: 中海民治项目(A808-0020) (暂定名)土石方及基坑支护工程工程

验收日期: 2021 年 12 月 20 日

建设单位(盖章): 中海深圳房地产开发有限公司



单位（子单位）竣工验收报告的填写说明

GD-E1-914/1 0 0 1

- 1、工程竣工验收报告由建设单位负责填写，向备案机关提交。
- 2、填写要求内容真实，语言简练，字迹清楚。
- 3、工程竣工验收报告一式七份，建设单位、监理单位、勘察单位、设计单位、施工单位监督站、备案机关各持一份。

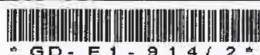


* GD - E 1 - 9 1 4 / 1 *

一、工程概况

GD-E1-914/2 0 1

工程名称	中海民治项目（A808-0020）（暂定名）土石方及基坑支护工程				
工程地点	深圳市龙华区民治街道民康路与珠三角环线高速交汇处	建筑面积	165698.44平方米	工程造价	5313.5万元
结构类型		层数	地上：层		
			地下：层		
施工许可证号	2020-2131	监理许可证号	44017338		
开工日期	2020/12/20	验收日期	2021/12/20		
监督单位	深圳市建筑工程质量安全监督站	监督编号			
建设单位	中海深圳房地产开发有限公司				
勘察单位	深圳市岩土综合勘察设计有限公司				
设计单位	深圳市工勘岩土集团有限公司				
总包单位	深圳市粤地建设工程有限公司				
承建单位（土建）					
承建单位（设备安装）					
承建单位（装修）					
监理单位	中海监理有限公司				
施工图审查单位					



* GD - E 1 - 9 1 4 / 2 *

二、工程竣工验收实施情况

GD-B1-914/3 001

(一) 验收组织

建设单位组织、勘察、设计、施工、监理等单位和其他有关专家组成验收组，根据工程特点，下设若干个专业组。

1. 验收组

组长	李双虎
副组长	杨天元、陈垚
组员	曾文兵、江龙、赵园园、莫奇志、邱凯、曾勇辉、张巍、曾飞、王珂、蒋兵、简拥胜、刘建平、任峰峰、孙凯迪

2. 专业组

专业组	组长	组员
建筑工程	李双虎	杨天元、陈垚、曾文兵、江龙、赵园园、莫奇志、邱凯、曾勇辉、张巍、曾飞、王珂、蒋兵、简拥胜、刘建平、任峰峰、孙凯迪
建筑设备安装工程		
工程质控资料	李双虎	杨天元、陈垚、曾文兵、江龙、赵园园、莫奇志、邱凯、曾勇辉、张巍、曾飞、王珂、蒋兵、简拥胜、刘建平、任峰峰、孙凯迪

(二) 验收程序

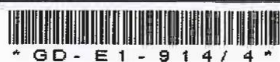
1. 建设单位主持验收会议。
2. 建设、勘察、设计、施工、监理单位介绍工程合同履约情况和在工程建设各个环节执行法律、法规和工程建设强制性标准情况。
3. 审阅建设、勘察、设计、施工、监理单位的工程档案资料。
4. 验收组实地查验工程质量。
5. 专业验收组发表意见，验收组形成工程竣工验收意见并签名。



三、工程质量评定

GD-E1-914/4 0 0 1

分部(系统、成套设备)工程名称	验收意见/备注	质量控制资料核查结果统计	主要使用功能和安全性能资料核查/实体质量抽查结果统计	观感质量验收抽查结果统计
地基与基础		共 11 项, 其中: 经审查符合要求 11 项 经核定符合要求 11 项	共 2 项, 其中: 资料核查符合要求 2 项 实体抽查符合要求 2 项	共 4 项, 其中: 评价为“好”的 1 项 评价为“一般”的 3 项
主体结构		共 _____ 项, 其中: 经审查符合要求 _____ 项 经核定符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 资料核查符合要求 _____ 项 实体抽查符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 评价为“好”的 _____ 项 评价为“一般”的 _____ 项
建筑装饰装修		共 _____ 项, 其中: 经审查符合要求 _____ 项 经核定符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 资料核查符合要求 _____ 项 实体抽查符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 评价为“好”的 _____ 项 评价为“一般”的 _____ 项
屋面		共 _____ 项, 其中: 经审查符合要求 _____ 项 经核定符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 资料核查符合要求 _____ 项 实体抽查符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 评价为“好”的 _____ 项 评价为“一般”的 _____ 项
建筑给水、排水及采暖		共 _____ 项, 其中: 经审查符合要求 _____ 项 经核定符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 资料核查符合要求 _____ 项 实体抽查符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 评价为“好”的 _____ 项 评价为“一般”的 _____ 项
通风与空调		共 _____ 项, 其中: 经审查符合要求 _____ 项 经核定符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 资料核查符合要求 _____ 项 实体抽查符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 评价为“好”的 _____ 项 评价为“一般”的 _____ 项
建筑电气		共 _____ 项, 其中: 经审查符合要求 _____ 项 经核定符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 资料核查符合要求 _____ 项 实体抽查符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 评价为“好”的 _____ 项 评价为“一般”的 _____ 项
智能建筑		共 _____ 项, 其中: 经审查符合要求 _____ 项 经核定符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 资料核查符合要求 _____ 项 实体抽查符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 评价为“好”的 _____ 项 评价为“一般”的 _____ 项
建筑节能		共 _____ 项, 其中: 经审查符合要求 _____ 项 经核定符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 资料核查符合要求 _____ 项 实体抽查符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 评价为“好”的 _____ 项 评价为“一般”的 _____ 项
电梯		共 _____ 项, 其中: 经审查符合要求 _____ 项 经核定符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 资料核查符合要求 _____ 项 实体抽查符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 评价为“好”的 _____ 项 评价为“一般”的 _____ 项
		共 _____ 项, 其中: 经审查符合要求 _____ 项 经核定符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 资料核查符合要求 _____ 项 实体抽查符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 评价为“好”的 _____ 项 评价为“一般”的 _____ 项
		共 _____ 项, 其中: 经审查符合要求 _____ 项 经核定符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 资料核查符合要求 _____ 项 实体抽查符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 评价为“好”的 _____ 项 评价为“一般”的 _____ 项
		共 _____ 项, 其中: 经审查符合要求 _____ 项 经核定符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 资料核查符合要求 _____ 项 实体抽查符合要求 _____ 项	共 _____ 项, 其中: 评价为“好”的 _____ 项 评价为“一般”的 _____ 项



四、验收人员签名:

GD-E1-914/5 6 0 1

序号	姓名	工作单位	职务	职称	签名
1					
2	陈嘉	中海地产			
3	李双花	中海地产	项目经理		李双花
4	杨天元	中海地产	技术负责人		杨天元
5	李双花	中海地产			
6	陈嘉	中海地产			
7	陈嘉	中海地产	结构		
8					
9	陈嘉	中海地产有限公司	总监		陈嘉
10	莫奇志	深圳市粤地建设工程有限公司	项目经理		莫奇志
11	陈嘉	深圳市粤地建设工程有限公司			陈嘉
12	陈嘉	深圳市粤地建设工程有限公司	技术负责人		陈嘉
13	陈嘉	深圳市粤地建设工程有限公司			陈嘉
14	陈嘉	深圳市粤地建设工程有限公司	技术负责人		陈嘉
15	江龙	香港华艺设计顾问(深圳)有限公司	结构负责人		江龙
16	邓礼红	深圳地建工程咨询有限公司			
17	赵国园	深圳市工勘岩土集团有限公司	设计负责人		赵国园
18	张巍	深圳市工勘岩土集团有限公司	项目经理		张巍
19	曾文兵	香港华艺设计顾问(深圳)有限公司	结构负责人		曾文兵
20					

(五) 工程验收结论及备注

GD-E1-914/6 001

位于深圳市龙华区民治街道民康路与珠三角环线高速交汇处中海龙华民治A808-0020地块（暂定名）土石方及基坑支护工程，本工程已按合同约定完成合同规定的各项内容，工程各项隐蔽验收质量记录、施工记录资料齐全，原材均按要求进行检测，施工内容与施工质量符合设计要求和相关技术规范规定要求，同意竣工验收，经验收组评定该工程质量为合格。

建设单位：同意 监理单位：同意 施工单位：同意 设计单位：同意 勘察单位：同意			
（公章） 单位（项目）负责人：李双虎 2021年12月20日	（公章） 总监理工程师：陈亮 2021年12月20日	（公章） 单位（项目）负责人：莫奇志 2021年12月20日	（公章） 单位（项目）负责人：张巍 2021年12月20日

* GD - E1 - 914 / 6 *

主体结构 分部(系统)工程质量验收记录

GD-C5-7312

单位(子单位) 工程名称	中海明德里主体工程1栋一单元						
施工单位	南通建工集团股份有 限公司	项目技术 负责人	吴舜	项目负责人	蔡磊磊	单位技术(质 量)负责人	刘旭
分包单位	/	项目技术 负责人	/	项目负责人	/	单位技术(质 量)负责人	/
序号	隶属的子分部(系统、子系统)工程名称		分项数	施工单位检查评定结果		监理(建设)单位验收结论	
1	混凝土结构		5	符合要求			
2	砌体结构		1	符合要求			
汇总	本分部共计子分部(系统、子系统)数: 2			符合要求			
	分项数: 6						
分部(系统)、子分部(系统、子系统)质量控制资料				符合要求			
分部(系统)、子分部(系统、子系统)安全和功能检验				符合要求			
分部(系统)、子分部(系统、子系统)观感质量				符合要求			
综合验收 结论及备 注							
分包单位		施工单位(00)		监理单位		设计单位	
项目负责人签名:		项目负责人签名:		项目负责人签名:		总监理工程师(建设单位 项目负责人)签名:	
年 月 日		年 月 日		年 月 日		年 月 日	
(盖章)		(盖章)		(盖章)		(盖章)	

3.4.3. 施工许可证书



建筑工程施工许可证

工程编号: 2020-440326-70-03-01680203

根据<<中华人民共和国建筑法>>第八条规定,经审查,本
建筑工程符合施工条件,准予施工。

特发此证

发证机关 深圳市住房和建设局

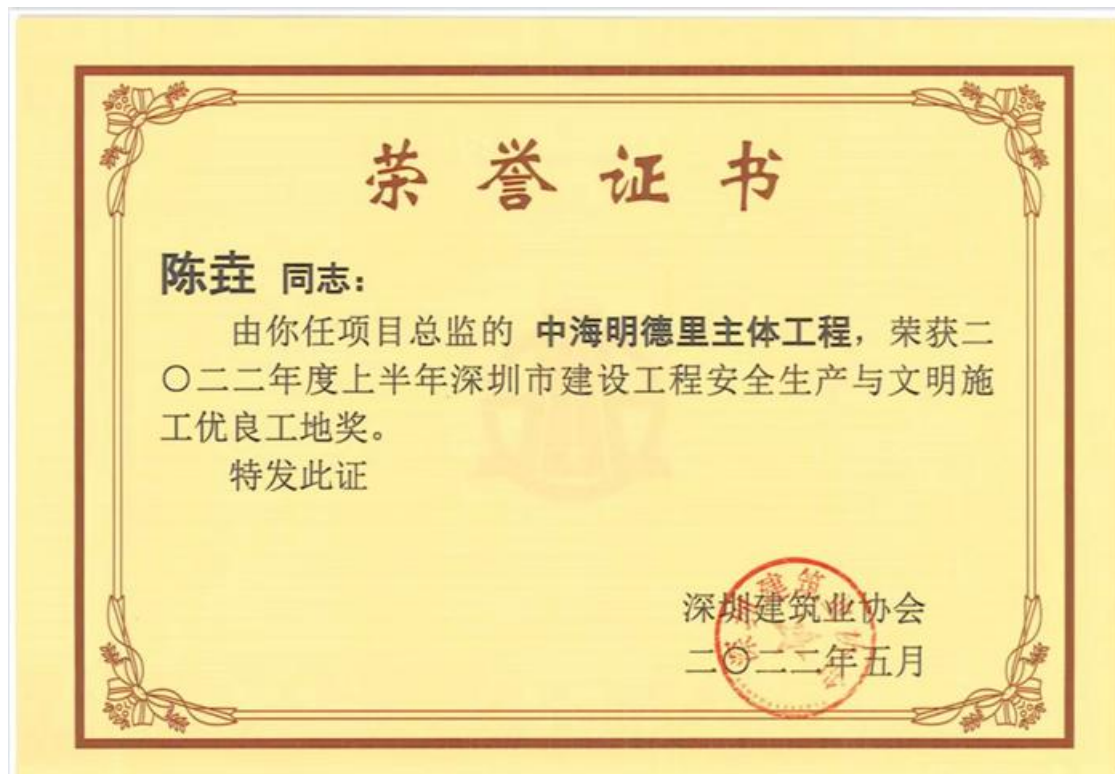
日期 2021-04-21

证书序列号: 2021-0555

建设单位	中海深圳房地产开发有限公司		
工程名称	中海明德里主体工程		
建设地址	深圳市龙华区民治街道民康路与珠三角环线高速交汇处		
建设规模	160889.43 平方米	合同价格	61500 万元
设计单位	香港华艺设计顾问(深圳)有限公司		
施工单位	南通建工集团股份有限公司		
监理单位	中海监理有限公司		
合同开工日期	2021-04-15	合同竣工日期	2023-06-30
备注	项目经理:蔡磊磊 注册证书号:00425746 项目总监:陈垚 注册证书号:44023461 范围:主体结构工程、装饰装修工程、通风、建筑给排水及供暖、建筑电气工程、智能建筑、屋面及防水工程、建筑节能、消防工程、室外工程;		
变更登记	◆◆◆2021-08-16项目总监由宋德军(44009513)变更为陈垚(44023461)		

注意事项:
一. 本证放置施工现场,作为准予施工的凭证。
二. 未经发证机关许可,本证的各项内容不得变更。
三. 建设行政主管部门可以对本证进行检查。
四. 本证自核发之日起三个月内应予施工,逾期应办理延期手续,不办
理延期或延期次数,时间超过法定时间的,本证自行废止。
五. 凡未取得本证擅自施工的属违法建设,将按<<中华人民共和国建筑
法>>的规定予以处罚。

3.4.4. 项目获奖



4. 项目机构资源配置情况

拟投入的项目机构资源配置情况表

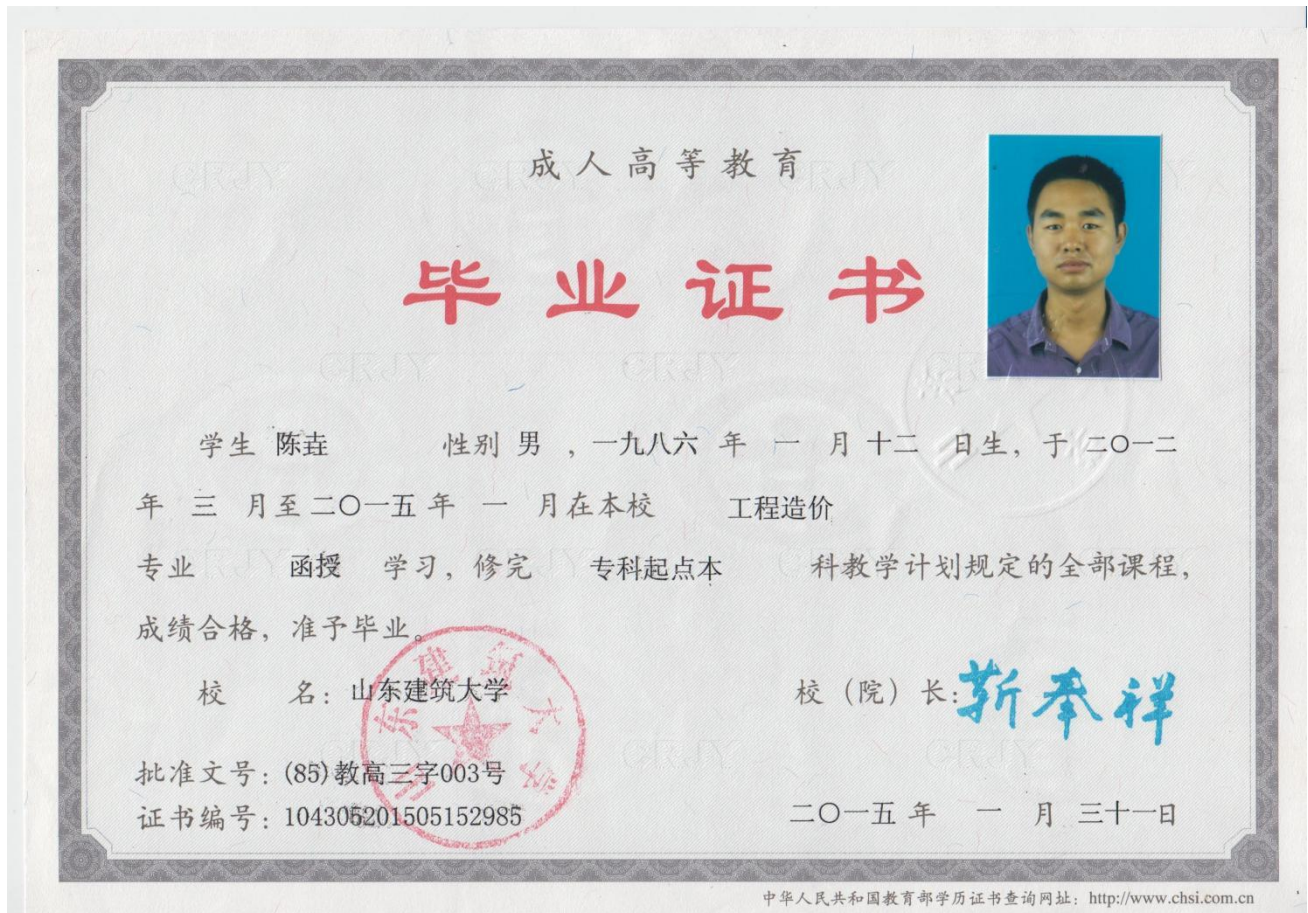
序号	姓 名	出生 年月	注册资格	职称	拟任项目机构 岗位职务	监理服务 工作年限
1	陈垚	1986 年 1 月	注册监理工程师	工程师	总监理工程师	8 年
2	赵栩	1982 年 12 月	注册监理工程师	高级工程师	总监代表	10 年
3	叶爱文	1982 年 8 月	一级结构工程师 执业资格证	高级工程师	结构监理工程师	10 年
4	廖健	1991 年 10 月	注册监理工程师	工程师	土建监理工程师	5 年
5	杨旭	1984 年 11 月	注册安全工程师	/	安全监理工程师	9 年
6	唐军龙	1990 年 4 月	注册监理工程师	工程师	机电安装监理工 程师	6 年
7	汤程	1990 年 11 月	注册监理工程师	工程师	装饰装修监理工 程师	5 年
8	杨帆	1994 年 5 月	/	/	监理员	7 年
9	郑健军	1995 年 2 月	/	/	监理员	4 年
10	张鹏	1992 年 9 月	/	/	资料员	6 年

注：根据国家相关行业监理规范，按照本项目工程特点以及招标人在招标文件中有关项目机构的设置要求组建项目机构，（项目机构配置的监理人员数量不应少于广东省建设厅粤建管〔2002〕97 号文关于工程项目监理人员配置的数量要求）。

提供拟派团队中主要管理人员应具备相关专业证书和执业岗位证书原件扫描件。项目总监要求提供连续 12 个月的社保缴纳记录，其他人员提供连续 6 个月的社保缴纳记录。

4.1. 陈垚-总监理工程师

4.1.1. 学历证书



4.1.2. 执业资格注册证书



 注册号 44023461 姓名 陈鑫 性别 男 出生日期 1986年 01月 12日	注册专业 - 房屋建筑工程 - 机电安装工程 注册执业单位 中海监理有限公司 有效期至 2024年05月20日 持证人签名 发证日期 2021年 05月 2日
执业印章	延续/变更注册记录 聘用企业变更为 中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司 No. 01094701 认定机关(签章) 年 月 日 延续/变更注册记录 注册专业变更为 房屋建筑工程, 市政公用工程 No. 01094701 认定机关(签章) 年 月 日





中华人民共和国住房和城乡建设部 www.mohurd.gov.cn

全国建筑市场监管公共服务平台



建设工程企业

从业人员

建设项目

诚信记录

请输入关键词，例如企业名称、统一社会信用代码

搜索

首页

监管动态

数据服务

信用建设

建筑工人

政策法规

电子证照

问题解答

网站动态

动态核查

首页 > 人员数据 > 人员列表 >

手机查看

陈垚

证件类型	居民身份证	证件号码	370124*****12	性别	男
注册证书所在 单位名称	中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司				

执业注册信息

个人工程业绩

个人业绩技术指标

不良行为

良好行为

黑名单记录

一级注册建造师

注册单位：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

注册编号/执业印章号：粤1442019202005465

注册专业：建筑工程

有效期：2026年11月21日

查看证书变更记录 (3) ▾

注册监理工程师

注册单位：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

证书编号：00606794

注册编号/执业印章号：44023461

注册专业：房屋建筑工程

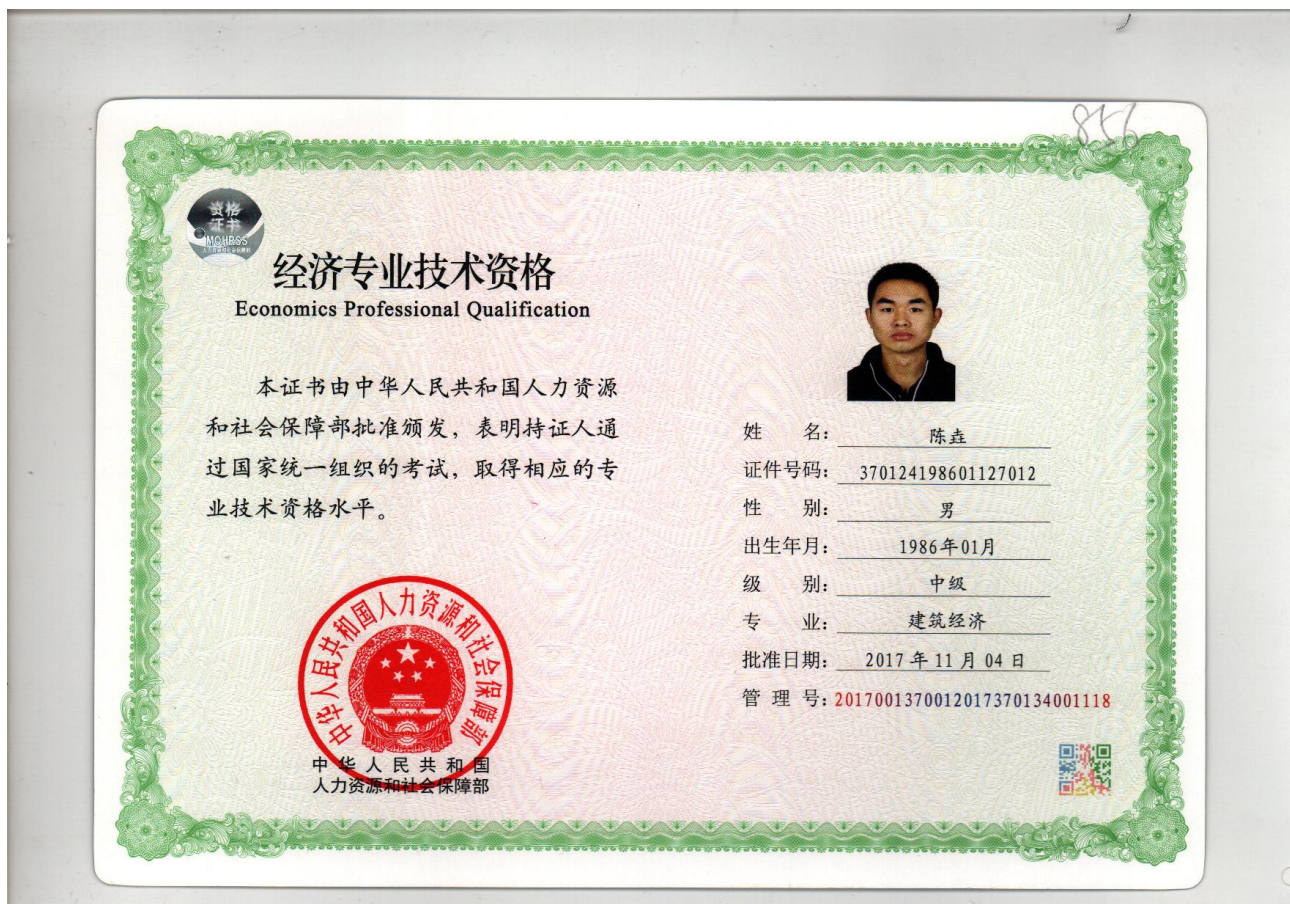
有效期：2027年05月20日

注册专业：市政公用工程

有效期：2027年05月20日

查看证书变更记录 (4) ▾

4.1.3. 职称证书



4.1.4. 社保证明

深圳市社会保险历年参保缴费明细表（个人）

姓名：陈垚

社保电脑号：644701719

身份证号码：370124198601127012

页码：1

参保单位名称：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

单位编号：30508773

计算单位：元

缴费年	月	单位编号	养老保险			医疗保险				生育			工伤保险		失业保险		
			基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	基数	单位交	基数	单位交	个人交
2023	05	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	06	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	07	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	08	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	09	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	10	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	11	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	12	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2024	01	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	02	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	03	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	04	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	05	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	06	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	07	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	08	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	09	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	10	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	11	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	12	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2025	01	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2025	02	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2025	03	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	04	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	05	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	06	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	07	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	08	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	09	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	10	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	11	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
合计			17883.33	9423.76			2941.01	980.44			909.79		258.78	577.92	168.08		

备注：

1. 本证明可作为参保人在本单位参加社会保险的证明。向相关部门提供，查验部门可通过登录网址：<https://sipub.sz.gov.cn/vp/>，输入下列验证码（ 3391f3d37f7416b3 ）核查，验证码有效期三个月。
2. 生育保险中的险种“1”为生育保险，“2”为生育医疗。
3. 医疗险种中的险种“1”为基本医疗保险一档，“2”为基本医疗保险二档，“4”为基本医疗保险三档，“5”为少儿/大学生医保（医疗保险二档），“6”为统筹医疗保险。
4. 上述“缴费明细”表中带“*”标识为补缴，空行为断缴。
5. 居民养老保险、少儿/学生医疗保险缴费情况不在本清单中展示。
6. 如2020年2月至6月的单位缴费部分金额为“0”或者缴费金额减半的，属于按规定减免后实收金额。
7. 单位编号对应的单位名称：

单位编号
30508773单位名称
中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

4.2. 赵栩-总监代表

4.2.1. 学历证书



4.2.2. 执业资格注册证书

本证书由中华人民共和国住房和城乡建设部批准颁发。 本证书合法持有人有权使用注册监理工程师名称，有权执行注册监理工程师业务，有权在工程监理业务中签署文件。 中华人民共和国住房和城乡建设部	中华人民共和国 注册监理工程师 注册执业证书  发证机关 证书编号：00488758
 注册号 44018390 姓名 赵栩 性别 男 出生日期 1982 年 12 月 01 日	注册专业 1. 房屋建筑工程 2. 公路工程 注册执业单位 广东重工建设监理有限公司 有效期至 2021 年 05 月 10 日 持证人签名  发证日期 2018 年 05 月 11 日

执业印章	延续/变更注册记录 延续/变更注册记录 有效期至： 2024年05月10日 No. 00673166 认定机关（签章） 2021年 3月 1日
延续/变更注册记录 聘用企业变更为： 中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司 No. 01094976 认定机关（签章） 年 月 日 粘貼处	延续/变更注册记录 延续/变更注册记录 有效期至： 2027年05月10日 No. 01260862 认定机关（签章） 2024 年 03 月 07 日 粘貼处

中华人民共和国住房和城乡建设部 www.mohurd.gov.cn

全国建筑市场监管公共服务平台

建设工程企业

从业人员

建设项目

诚信记录

请输入关键词，例如企业名称、统一社会信用代码

搜索

首页

监管动态

数据服务

信用建设

建筑工人

政策法规

电子证照

问题解答

网站动态

动态核查

首页 > 人员数据 > 人员列表 >

手机查看

赵栩

证件类型	居民身份证	证件号码	421087*****36	性别	男
注册证书所在单位名称	中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司				

执业注册信息

个人工程业绩

个人业绩技术指标

不良行为

良好行为

黑名单记录

注册监理工程师

注册单位：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

证书编号：00488758

注册编号/执业印章号：44018390

注册专业：市政公用工程

有效期：2027年05月10日

注册专业：房屋建筑工程

有效期：2027年05月10日

查看证书变更记录（5）

4.2.3. 职称证书



4.2.4. 社保证明

深圳市社会保险历年参保缴费明细表（个人）

姓名：赵翔

社保电话号：607900787

身份证号码：421087198212013236

页码：1

参保单位名称：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

单位编号：30508773

计算单位：元

缴费年	月	单位编号	养老保险			医疗保险				生育			工伤保险		失业保险		
			基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	基数	单位交	基数	单位交	个人交
2023	11	30508773	15106.0	2114.84	1208.48	2	15106	226.59	75.53	1	15106	75.53	15106	42.3	2360	16.52	7.08
2023	12	30508773	15106.0	2114.84	1208.48	2	15106	226.59	75.53	1	15106	75.53	15106	42.3	2360	16.52	7.08
2024	01	30508773	15106.0	2114.84	1208.48	2	15106	226.59	75.53	1	15106	75.53	15106	42.3	15106	120.85	30.21
2024	02	30508773	15106.0	2114.84	1208.48	2	15106	226.59	75.53	1	15106	75.53	15106	42.3	15106	120.85	30.21
2024	03	30508773	15106.0	2114.84	1208.48	2	15106	226.59	75.53	1	15106	75.53	15106	42.3	15106	120.85	30.21
2024	04	30508773	15106.0	2265.9	1208.48	2	15106	226.59	75.53	1	15106	75.53	15106	42.3	15106	120.85	30.21
2024	05	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	42.3	15106	120.85	30.21
2024	06	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	42.3	15106	120.85	30.21
2024	07	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2024	08	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2024	09	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2024	10	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2024	11	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2024	12	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	01	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	02	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	03	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	04	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	05	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	06	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	07	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	08	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	09	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	10	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	11	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
合计			60424.0	30212.0			15710.24	6193.46			1888.25	1363.34		2812.50		708.99	

备注：

1. 本证明可作为参保人在本单位参加社会保险的证明。向相关部门提供，查验部门可通过登录网址：<https://sipub.sz.gov.cn/vp/>，输入下列验证码（ 3391f3d37f73d78k ）核查，验证码有效期三个月。
2. 生育保险中的险种“1”为生育保险，“2”为生育医疗。
3. 医疗险种中的险种“1”为基本医疗保险一档，“2”为基本医疗保险二档，“4”为基本医疗保险三档，“5”为少儿/大学生医保（医疗保险二档），“6”为统筹医疗保险。
4. 上述“缴费明细”表中带“*”标识为补缴，空行为断缴。
5. 居民养老保险、少儿/学生医疗保险缴费情况不在本清单中展示。
6. 如2020年2月至6月的单位缴费部分金额为“0”或者缴费金额减半的，属于按规定减免后实收金额。
7. 单位编号对应的单位名称：

单位编号
30508773单位名称
中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

4.3. 叶爱文-结构监理工程师

4.3.1. 学历证书



4.3.2. 执业资格注册证书

本证书由中华人民共和国人力资源和社会保障部、住房和城乡建设部批准颁发。它表明持证人通过国家统一组织的考试，取得一级注册结构工程师的执业资格。 This is to certify that the bearer of the Certificate has passed national examination organized by the Chinese government departments and has obtained qualifications for Class 1 Registered Structural Engineer. approved & authorized by Ministry of Human Resources and Social Security The People's Republic of China	approved & authorized by Ministry of Housing and Urban-Rural Development The People's Republic of China 编号: 0019906 No.:
 持证人签名: Signature of the Bearer 管理号: 11034910201561829 File No.:	姓名: 叶爱文 Full Name 性别: 男 Sex 出生年月: 1982年08月 Date of Birth 专业类别: Professional Type 批准日期: 2011年09月 Approval Date 签发单位盖章: Issued by 签发日期: 2012年06月 Issued on

使用有效期: 2025年12月04日
- 2026年06月02日





中华人民共和国一级注册结构工程师 注册执业证书

本证书是中华人民共和国一级注册结构工程师
的执业凭证, 准予持证人在执业范围和注册有效期
内执业。

姓 名: 叶爱文

性 别: 男

出生日期: 1982年08月27日

注册编号: S20124410762

聘用单位: 中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司

注册有效期: 2024年07月12日-2027年12月31日



个人签名: 

签名日期: 2025.12.4

中华人民共和国
住房和城乡建设部
行政审批专用章
(3)
11010810000461

发证日期: 2024年07月12日

4.3.3. 职称证书



4.3.4. 社保证明

深圳市社会保险历年参保缴费明细表 (个人)

姓名: 叶爱文

社保电脑号: 624162731

身份证号码: 411303198208275572

页码: 1

参保单位名称: 中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司

单位编号: 30508773

计算单位: 元

缴费年	月	单位编号	养老保险			医疗保险			生育			工伤保险		失业保险			
			基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	基数	单位交	基数	单位交	个人交
2024	04	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	42.3	15106	120.85	30.21
2024	05	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	42.3	15106	120.85	30.21
2024	06	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	42.3	15106	120.85	30.21
2024	07	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2024	08	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2024	09	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2024	10	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2024	11	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2024	12	30508773	15106.0	2416.96	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	01	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	02	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	03	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	04	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	05	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	06	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	07	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	08	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	09	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	10	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
2025	11	30508773	15106.0	2568.02	1208.48	1	15106	755.3	302.12	1	15106	75.53	15106	60.42	15106	120.85	30.21
合计			50000.86	24169.6			15106.0	6042.4			1510.6						

社保费缴纳清单

社保费缴纳清单
1154.04 2417
证明专用章

备注:

1. 本证明可作为参保人在本单位参加社会保险的证明。向相关部门提供, 查验部门可通过登录
网址: <https://sipub.sz.gov.cn/vp/>, 输入下列验证码(3391f3d37f7400ea) 核查, 验证码有效期三个月。
2. 生育保险中的险种“1”为生育保险, “2”为生育医疗。
3. 医疗险种中的险种“1”为基本医疗保险一档, “2”为基本医疗保险二档, “4”为基本医疗保险三档, “5”为少儿/大学生医保(医疗保险二档), “6”为统筹医疗保险。
4. 上述“缴费明细”表中带“*”标识为补缴, 空行为断缴。
5. 居民养老保险、少儿/学生医疗保险缴费情况不在本清单中展示。
6. 如2020年2月至6月的单位缴费部分金额为“0”或者缴费金额减半的, 属于按规定减免后实收金额。
7. 单位编号对应的单位名称:
- | 单位编号 | 单位名称 |
|----------|------------------|
| 30508773 | 中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司 |

4.4. 廖健-土建监理工程师

4.4.1. 学历证书



4.4.2. 执业资格注册证书

使用有效期: 2025年12月04日
2026年06月02日



**中华人民共和国监理工程师
注册证书**

姓 名 : 廖健

性 别 : 男

出生日期 : 1991年10月04日

注册编号 : 44041120

注册执业单位 : 中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司

注册有效期 : 2026年11月20日

注册专业 : 房屋建筑工程
市政公用工程





个人签名 : 

签名日期 : 2025.12.6



发证日期 : 2023年11月21日

4.4.3. 职称证书

  证书编号: B08203010100007344	姓 名:	廖健 F208
	性 别:	男
	身份证号:	430421199110049054
	专 业:	建筑工程
	资格级别:	工程师
	授予时间:	2020 年 12 月 20 日
	查询网址:	http://www.hnjsrcw.com/zcquery/
		

4.4.4. 社保证明

深圳市社会保险历年参保缴费明细表（个人）

姓名：廖健

社保电脑号：629532228

身份证号码：430421199110049054

页码：1

参保单位名称：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

单位编号：30508773

计算单位：元

缴费年	月	单位编号	养老保险			医疗保险			生育			工伤保险		失业保险		
			基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	基数	单位交	个人交	个人交
2023	05	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	06	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	07	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	08	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	09	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	10	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52
2023	11	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52
2023	12	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52
2024	01	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	02	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	03	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	04	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	05	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	06	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	07	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	08	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	09	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	10	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	11	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	12	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2025	01	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2360	9.44	2360	18.88
2025	02	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2360	9.44	2360	18.88
2025	03	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	04	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	05	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	06	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	07	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	08	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	09	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	10	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	11	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
合计			17883.33	9423.76			2941.01	980.44			909.79				168.08	

备注：

1. 本证明可作为参保人在本单位参加社会保险的证明。向相关部门提供，查验部门可通过登录网址：<https://sipub.sz.gov.cn/vp/>，输入下列验证码（ 3391f3d37f72b59q ）核查，验证码有效期三个月。
2. 生育保险中的险种“1”为生育保险，“2”为生育医疗。
3. 医疗险种中的险种“1”为基本医疗保险一档，“2”为基本医疗保险二档，“4”为基本医疗保险三档，“5”为少儿/大学生医保（医疗保险二档），“6”为统筹医疗保险。
4. 上述“缴费明细”表中带“*”标识为补缴，空行为断缴。
5. 居民养老保险、少儿/学生医疗保险缴费情况不在本清单中展示。
6. 如2020年2月至6月的单位缴费部分金额为“0”或者缴费金额减半的，属于按规定减免后实收金额。
7. 单位编号对应的单位名称：

单位编号
30508773单位名称
中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

4.5. 杨旭-安全监理工程师

4.5.1. 学历证书



4.5.2. 执业资格注册证书

姓名: 杨旭
Full Name: 杨旭
性别: 男
Sex: 男
出生年月: 1984年11月
Date of Birth: 1984年11月
专业类别: /
Professional Type: /
批准日期: 2013年09月08日
Approval Date: 2013年09月08日
签发单位盖章: /
Issued by: /
签发日期: 2013年11月26日
Issued on: 2013年11月26日
持证人签名: /
Signature of the Bearer: /
管理号: 2013033440332013449909003326
File No.: 2013033440332013449909003326

本证书由中华人民共和国人力资源和社会保障部、国家安全生产监督管理总局批准颁发。它表明持证人通过国家统一组织的考试, 取得注册安全工程师的执业资格。
This is to certify that the bearer of the Certificate has passed national examination organized by the Chinese government departments and has obtained qualifications for Certified Safety Engineer.

Ministry of Human Resources and Social Security
The People's Republic of China

State Administration of Work Safety

编号: AG00208631
No.: AG00208631

190-0080



杨旭 421302198411270430

本人签名

职业资格
证书管理号 2013033440332013449909003326

姓名 杨旭

性别 男

证件号码 421302198411270430

级别

执业证号 19240106245

发证日期 2024年1月31日



190-0080

注册记录

杨旭 421302198411270430

注册类别: 建筑施工安全

聘用单位: 深圳市鹏城建设工程有限公司

有效期至: 2029年1月31日



B0089 杨旭 421302198411270430

注册类别: 建筑施工安全

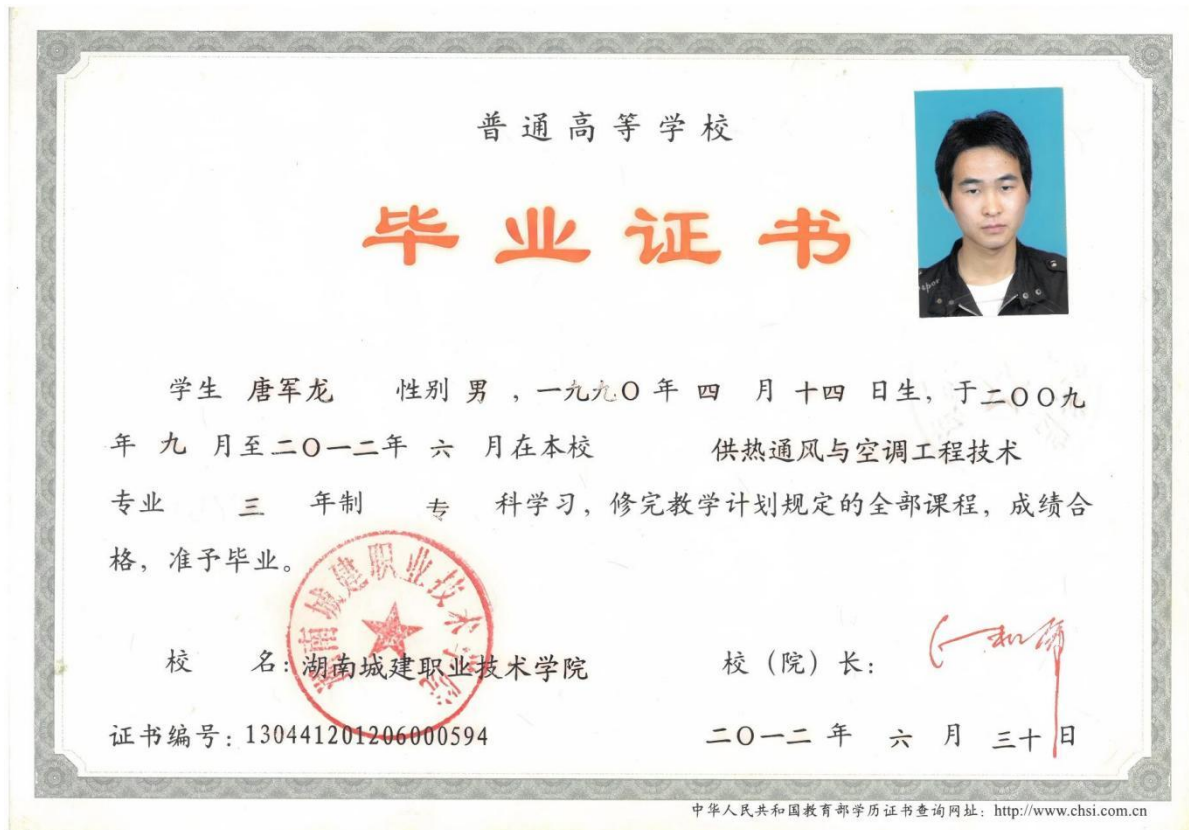
聘用单位: 中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司

有效期至: 2025年1月14日至2029年1月31日



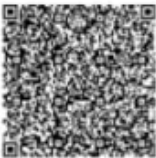
4.6. 唐军龙-机电安装监理工程师

4.6.1. 学历证书



4.6.2. 执业资格注册证书

 监理工程师 Supervising Engineer	
本证书由中华人民共和国人力资源和社会保障部、住房和城乡建设部批准颁发，表明持证人通过国家统一组织的考试，取得监理工程师职业资格。	姓 名：唐军龙
	证件号码：431125199004145333
	性 别：男
	出生年月：1990年04月
	专 业：土木建筑工程
	批准日期：2021年05月16日
	管 理 号：20210504844000002349
 中华人民共和国 人力资源和社会保障部	 中华人民共和国 住房和城乡建设部
	

		使用有效期: 2025年11月06日 - 2026年05月06日
中华人民共和国监理工程师 注册证书		
姓 名 : 唐军龙		
性 别 : 男		
出生日期 : 1990年04月14日		
注册编号 : 50008791		
注册执业单位 : 中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司		
注册有效期 : 2028年01月10日		
注册专业 : 房屋建筑工程 市政公用工程		
	个人签名 : 	
	签名日期 : 2025.12.4	
		发证日期 : 2025年01月03日

4.6.3. 职称证书

广东省职称证书	
姓名：唐军龙	
身份证号：431125199004145333	
职称名称：工程师	
专 业：暖通	
级 别：中级	
取得方式：职称评审	
通过时间：2024年5月19日	
评审组织：深圳市勘察设计专业高级职称评审委员会	
证书编号：2403003198400	
发证单位：深圳市人力资源和社会保障局	
发证时间：2024年8月20日	

4.6.4. 社保证明

深圳市社会保险历年参保缴费明细表（个人）

姓名: 唐军龙 社保电脑号: 804787885 身份证号码: 431125199004145333 页码: 1
参保单位名称: 中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司 单位编号: 30508773 计算单位: 元

缴费年	月	单位编号	养老保险			医疗保险			生育			工伤保险		失业保险		
			基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	基数	单位交	个人交	个人交
2023	05	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	7.08
2023	06	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	7.08
2023	07	30508773	9296.0	1301.44	743.68	2	12964	77.78	25.93	1	9296	46.48	9296	26.03	2360	7.08
2023	08	30508773	9296.0	1301.44	743.68	2	12964	77.78	25.93	1	9296	46.48	9296	26.03	2360	7.08
2023	09	30508773	9296.0	1301.44	743.68	2	12964	77.78	25.93	1	9296	46.48	9296	26.03	2360	7.08
2023	10	30508773	9296.0	1301.44	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	26.03	2360	7.08
2023	11	30508773	9296.0	1301.44	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	26.03	2360	7.08
2023	12	30508773	9296.0	1301.44	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	26.03	2360	7.08
2024	01	30508773	9296.0	1301.44	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	26.03	9296	18.59
2024	02	30508773	9296.0	1301.44	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	26.03	9296	18.59
2024	03	30508773	9296.0	1301.44	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	26.03	9296	18.59
2024	04	30508773	9296.0	1394.4	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	26.03	9296	18.59
2024	05	30508773	9296.0	1394.4	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	26.03	9296	18.59
2024	06	30508773	9296.0	1394.4	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	26.03	9296	18.59
2024	07	30508773	9296.0	1394.4	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2024	08	30508773	9296.0	1394.4	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2024	09	30508773	9296.0	1394.4	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2024	10	30508773	9296.0	1394.4	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2024	11	30508773	9296.0	1394.4	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2024	12	30508773	9296.0	1394.4	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2025	01	30508773	9296.0	1487.36	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2025	02	30508773	9296.0	1487.36	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2025	03	30508773	9296.0	1487.36	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2025	04	30508773	9296.0	1487.36	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2025	05	30508773	9296.0	1487.36	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2025	06	30508773	9296.0	1487.36	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2025	07	30508773	9296.0	1487.36	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2025	08	30508773	9296.0	1487.36	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2025	09	30508773	9296.0	1487.36	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2025	10	30508773	9296.0	1487.36	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
2025	11	30508773	9296.0	1487.36	743.68	2	9296	139.44	46.48	1	9296	46.48	9296	37.18	9296	18.59
合计			41284.32	21944.32			4014.34	1338.13			1371.52			1842.67	484.21	

备注:

1. 本证明可作为参保人在本单位参加社会保险的证明。向相关部门提供, 查验部门可通过登录
网址: <https://sipub.sz.gov.cn/vp/>, 输入下列验证真码 (3391f3d37f726218) 核查, 验证真码有效期三个月。

2. 生育保险中的险种“1”为生育保险, “2”为生育医疗。

3. 医疗险种中的险种“1”为基本医疗保险一档, “2”为基本医疗保险二档, “4”为基本医疗保险三档, “5”为少儿/大学生医保(医疗保险二档), “6”为统筹医疗保险。

4. 上述“缴费明细”表中带“*”标识为补缴, 空行为断缴。

5. 居民养老保险、少儿/学生医疗保险缴费情况不在本清单中展示。

6. 如2020年2月至6月的单位缴费部分金额为“0”或者缴费金额减半的, 属于按规定减免后实收金额。

7. 单位编号对应的单位名称:
单位编号 30508773 单位名称 中冶赛迪工程咨询(深圳)有限公司

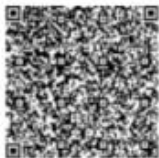
4.7. 汤程-装饰装修监理工程师

4.7.1. 学历证书

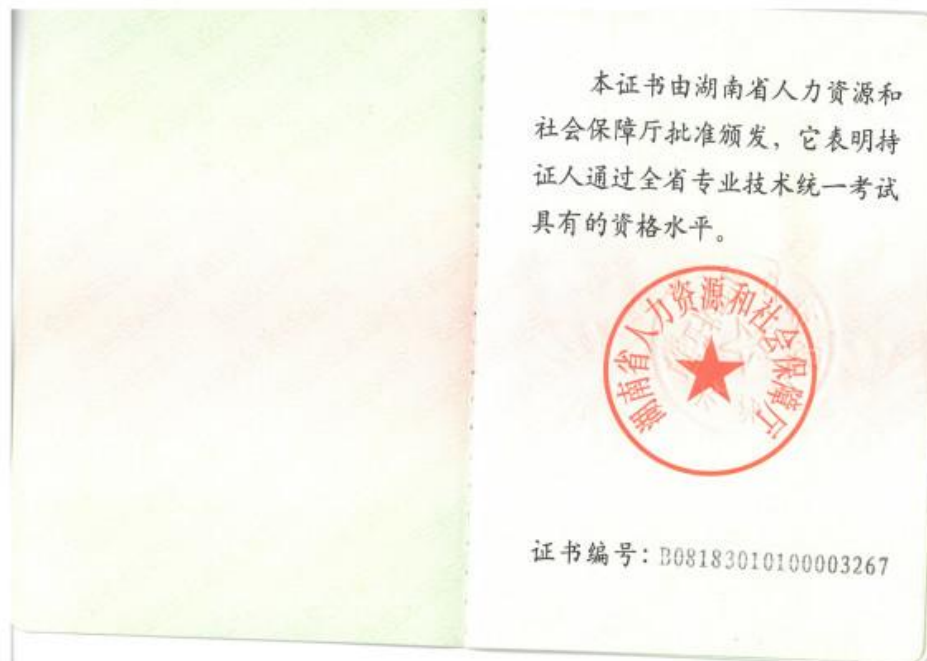


4.7.2. 执业资格注册证书

监理工程师 Supervising Engineer	
本证书由中华人民共和国人力资源和社会保障部、住房和城乡建设部批准颁发，表明持证人通过国家统一组织的考试，取得监理工程师职业资格。   中华人民共和国 人力资源和社会保障部 中华人民共和国 住房和城乡建设部	 姓 名： 汤程 证件号码： 430724199011050012 性 别： 男 出生年月： 1990年11月 专 业： 土木建筑工程 批准日期： 2021年05月16日 管 理 号： 20210504844000002303 

		使用有效期: 2025年12月04日 - 2026年06月02日	
中华人民共和国监理工程师 注册证书			
姓 名 : 汤程			
性 别 : 男			
出生日期 : 1990年11月05日			
注册编号 : 44041128			
注册执业单位 : 中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司			
注册有效期 : 2026年11月20日			
注册专业 : 房屋建筑工程 市政公用工程			
	个人签名 : 		
	签名日期 : 2025.12.4		发证日期 : 2023年11月21日

4.7.3. 职称证书



4.7.4. 社保证明

深圳市社会保险历年参保缴费明细表（个人）

姓名：汤程

社保电脑号：63053474

身份证号码：430724199011050012

页码：1

参保单位名称：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

单位编号：30508773

计算单位：元

缴费年	月	单位编号	养老保险			医疗保险				生育			工伤保险		失业保险		
			基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	基数	单位交	基数	单位交	个人交
2023	05	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	1296.4	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	06	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	1296.4	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	07	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	1296.4	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	08	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	1296.4	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	09	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	1296.4	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	10	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	11	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	12	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2024	01	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	02	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	03	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	04	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	05	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	06	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	07	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	08	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	09	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	10	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	11	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	12	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2025	01	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2025	02	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2025	03	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	04	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	05	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	06	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	07	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	08	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	09	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	10	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	11	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
合计			17883.33	9423.76			2941.01	980.44			909.79			577.92		168.08	

社保费缴纳清单
证明专用章

备注：

1. 本证明可作为参保人在本单位参加社会保险的证明。向相关部门提供，查验部门可通过登录网址：<https://sipub.sz.gov.cn/vp/>，输入下列验证码（ 3391f3d37f72a16w ）核查，验证码有效期三个月。
2. 生育保险中的险种“1”为生育保险，“2”为生育医疗。
3. 医疗险种中的险种“1”为基本医疗保险一档，“2”为基本医疗保险二档，“4”为基本医疗保险三档，“5”为少儿/大学生医保（医疗保险二档），“6”为统筹医疗保险。
4. 上述“缴费明细”表中带“*”标识为补缴，空行为断缴。
5. 居民养老保险、少儿/学生医疗保险缴费情况不在本清单中展示。
6. 如2020年2月至6月的单位缴费部分金额为“0”或者缴费金额减半的，属于按规定减免后实收金额。
7. 单位编号对应的单位名称：

单位编号
30508773单位名称
中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

4.8. 杨帆-监理员

4.8.1. 学历证书



4.8.2. 社保证明

深圳市社会保险历年参保缴费明细表（个人）

姓名：杨帆

社保电脑号：645072414

身份证号码：46003419940505581X

页码：1

参保单位名称：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

单位编号：30508773

计算单位：元

缴费年	月	单位编号	养老保险			医疗保险			生育			工伤保险		失业保险		
			基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	基数	单位交	基数	单位交
2023	04	30508773	2360.0	354.0	188.8	1	7778	482.24	155.56	1	2360	11.8	2360	5.29	2360	16.52
2023	05	30508773	2360.0	354.0	188.8	1	7778	482.24	155.56	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	06	30508773	2360.0	354.0	188.8	1	7778	482.24	155.56	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	07	30508773	2360.0	354.0	188.8	1	7778	482.24	155.56	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	08	30508773	2360.0	354.0	188.8	1	7778	482.24	155.56	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	09	30508773	2360.0	354.0	188.8	1	7778	482.24	155.56	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	10	30508773	2360.0	354.0	188.8	1	6123	367.38	122.46	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52
2023	11	30508773	2360.0	354.0	188.8	1	6123	367.38	122.46	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52
2023	12	30508773	2360.0	354.0	188.8	1	6123	367.38	122.46	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52
2024	01	30508773	3523.0	528.45	281.84	1	6475	323.75	129.5	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	02	30508773	3523.0	528.45	281.84	1	6475	323.75	129.5	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	03	30508773	3523.0	528.45	281.84	1	6475	323.75	129.5	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	04	30508773	3523.0	563.68	281.84	1	6475	323.75	129.5	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	05	30508773	3523.0	563.68	281.84	1	6475	323.75	129.5	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	06	30508773	3523.0	563.68	281.84	1	6475	323.75	129.5	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	07	30508773	4492.0	718.72	359.36	1	6475	323.75	129.5	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	08	30508773	4492.0	718.72	359.36	1	6475	323.75	129.5	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	09	30508773	4492.0	718.72	359.36	1	6475	323.75	129.5	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	10	30508773	4492.0	718.72	359.36	1	6475	323.75	129.5	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	11	30508773	4492.0	718.72	359.36	1	6475	323.75	129.5	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	12	30508773	4492.0	718.72	359.36	1	6475	323.75	129.5	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2025	01	30508773	4492.0	763.64	359.36	1	6733	336.65	134.66	1	6733	33.67	2360	9.44	2360	18.88
2025	02	30508773	4492.0	763.64	359.36	1	6733	336.65	134.66	1	6733	33.67	2360	9.44	2360	18.88
2025	03	30508773	4492.0	763.64	359.36	1	6733	336.65	134.66	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	04	30508773	4492.0	763.64	359.36	1	6733	336.65	134.66	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	05	30508773	4492.0	763.64	359.36	1	6733	336.65	134.66	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	06	30508773	4492.0	763.64	359.36	1	6733	336.65	134.66	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	07	30508773	4775.0	811.75	382.0	1	6733	336.65	134.66	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	08	30508773	4775.0	811.75	382.0	1	6733	336.65	134.66	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	09	30508773	4775.0	811.75	382.0	1	6733	336.65	134.66	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	10	30508773	4775.0	811.75	382.0	1	6733	336.65	134.66	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	11	30508773	4775.0	811.75	382.0	1	6733	336.65	134.66	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
合计			19415.3	9612.56			11583.73	4336.0			921.59			394.44	175.16	

备注：

1. 本证明可作为参保人在本单位参加社会保险的证明。向相关部门提供，查验部门可通过登录网址：<https://sipub.sz.gov.cn/vp/>，输入下列验证码（ 3391f3d37f71ac9d ）核查，验证码有效期三个月。
2. 生育保险中的险种“1”为生育保险，“2”为生育医疗。
3. 医疗险种中的险种“1”为基本医疗保险一档，“2”为基本医疗保险二档，“4”为基本医疗保险三档，“5”为少儿/大学生医保（医疗保险二档），“6”为统筹医疗保险。
4. 上述“缴费明细”表中带“*”标识为补缴，空行为断缴。
5. 居民养老保险、少儿/学生医疗保险缴费情况不在本清单中展示。
6. 如2020年2月至6月的单位缴费部分金额为“0”或者缴费金额减半的，属于按规定减免后实收金额。
7. 单位编号对应的单位名称：
单位编号
30508773
单位名称
中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

4.9. 郑健军-监理员

4.9.1. 学历证书



4.9.2. 社保证明

深圳市社会保险历年参保缴费明细表（个人）

姓名：郑健军

社保电脑号：647030618

身份证号码：440804199502031918

页码：1

参保单位名称：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

单位编号：30508773

计算单位：元

缴费年	月	单位编号	养老保险			医疗保险			生育保险			工伤保险		失业保险		
			基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	基数	单位交	基数	单位交
2023	05	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	1296.4	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	06	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	1296.4	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	07	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	1296.4	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	08	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	1296.4	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	09	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	1296.4	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52
2023	10	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52
2023	11	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52
2023	12	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52
2024	01	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	02	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	03	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	04	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	05	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	06	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88
2024	07	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	08	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	09	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	10	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	11	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2024	12	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88
2025	01	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2360	9.44	2360	18.88
2025	02	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2360	9.44	2360	18.88
2025	03	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	04	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	05	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	06	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	07	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	08	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	09	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	10	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
2025	11	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16
合计			17883.33	9423.76			2941.01	980.44			909.79		258.78	577.92	168.08	

备注：

1. 本证明可作为参保人在本单位参加社会保险的证明。向相关部门提供，查验部门可通过登录网址：<https://sipub.sz.gov.cn/vp/>，输入下列验证码（ 3391f3d37f724b7b ）核查，验证码有效期三个月。
2. 生育保险中的险种“1”为生育保险，“2”为生育医疗。
3. 医疗险种中的险种“1”为基本医疗保险一档，“2”为基本医疗保险二档，“4”为基本医疗保险三档，“5”为少儿/大学生医保（医疗保险二档），“6”为统筹医疗保险。
4. 上述“缴费明细”表中带“*”标识为补缴，空行为断缴。
5. 居民养老保险、少儿/学生医疗保险缴费情况不在本清单中展示。
6. 如2020年2月至6月的单位缴费部分金额为“0”或者缴费金额减半的，属于按规定减免后实收金额。
7. 单位编号对应的单位名称：

单位编号
30508773单位名称
中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

4. 10. 张鹏-资料员

4. 10. 1. 学历证书



4.10.2. 社保证明

深圳市社会保险历年参保缴费明细表（个人）

姓名：张鹏

社保电脑号：640565867

身份证号码：500101199209161819

页码：1

参保单位名称：中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司

单位编号：30508773

计算单位：元

缴费年	月	单位编号	养老保险			医疗保险			生育			工伤保险		失业保险			
			基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	个人交	险种	基数	单位交	基数	单位交	基数	单位交	个人交
2023	05	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	06	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	07	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	08	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	09	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	12964	77.78	25.93	1	2360	11.8	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	10	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	11	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2023	12	30508773	2360.0	330.4	188.8	2	6123	91.85	30.62	1	6123	30.62	2360	6.61	2360	16.52	7.08
2024	01	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	02	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	03	30508773	3523.0	493.22	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	04	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	05	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	06	30508773	3523.0	528.45	281.84	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	6.61	2360	18.88	4.72
2024	07	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	08	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	09	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	10	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	11	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2024	12	30508773	4492.0	673.8	359.36	2	6475	97.13	32.38	1	6475	32.38	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2025	01	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2025	02	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2360	9.44	2360	18.88	4.72
2025	03	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	04	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	05	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	06	30508773	4492.0	718.72	359.36	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	07	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	08	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	09	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	10	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
2025	11	30508773	4775.0	764.0	382.0	2	6733	101.0	33.67	1	6733	33.67	2520	10.08	2520	20.16	5.04
合计			17883.33	9423.76			2941.01	980.44			909.79					168.08	

备注：

1. 本证明可作为参保人在本单位参加社会保险的证明。向相关部门提供，查验部门可通过登录网址：<https://sipub.sz.gov.cn/vp/>，输入下列验证码（ 3391f3d37f71a483 ）核查，验证码有效期三个月。
2. 生育保险中的险种“1”为生育保险，“2”为生育医疗。
3. 医疗险种中的险种“1”为基本医疗保险一档，“2”为基本医疗保险二档，“4”为基本医疗保险三档，“5”为少儿/大学生医保（医疗保险二档），“6”为统筹医疗保险。
4. 上述“缴费明细”表中带“*”标识为补缴，空行为断缴。
5. 居民养老保险、少儿/学生医疗保险缴费情况不在本清单中展示。
6. 如2020年2月至6月的单位缴费部分金额为“0”或者缴费金额减半的，属于按规定减免后实收金额。
7. 单位编号对应的单位名称：

单位编号
30508773单位名称
中冶赛迪工程咨询（深圳）有限公司